

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Telef. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Jueves 6 de julio de 1989  
Año LXXXIX.—Núm. 27.206

Centrado en su concepto de la «casa común europea»

## Expectación ante el discurso del líder soviético en el Consejo de Europa

Estrasburgo.—El discurso que hoy pronuncia el dirigente soviético Mijail Gorbachov ante el Consejo de Europa, centrado en su concepto de la «casa común europea», ha despertado gran expectación en los

medios políticos vinculados a la Comunidad Europea. Gorbachov va a hablar ante el pleno de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, ampliado en esta ocasión con la presencia de parlamentarios soviéticos, yugosla-

vos, polacos y húngaros y con la del senador republicano estadounidense Alphons D'Amato. Por «problemas de orden jurídico», según ha informado Bruselas, no habrá representación del Parla-

mento Europeo, por no estar aún legalmente constituido tras las elecciones de los pasados 15 y 18 de junio.

Gorbachov, su esposa y el séquito de 40 personas que les acompaña, llegaron a Estrasburgo, por vía aérea, minutos después del mediodía, para permanecer en la ciudad apenas cuatro horas.

El líder soviético intervendrá ante el Consejo de Europa y seguidamente mantendrá reuniones de trabajo con los dirigentes del organismo europeo. La primera dama soviética, Raisa Gorbachov, asistirá en el Palacio de Europa al discurso de su marido, pero aprovechará después una media hora de tiempo libre para visitar la catedral, principal monumento de la ciudad.

Desde comienzos de esta semana se encuentran en Estrasburgo dos docenas de miembros de los servicios de la presidencia soviética y expertos que han ofrecido información en torno a los diversos aspectos de la reforma política emprendida por Gorbachov, la «Perestroika».

## Extraordinario comportamiento de Pedro Delgado en la contrarreloj de hoy

Como era de esperar, Pedro Delgado ha dado el do de pecho en la contrarreloj de hoy entre Dinard y Rennes, de 73 kilómetros. El segoviano ha conseguido el mejor crono con un tiempo de 1 hora 38 minutos y 36 segundos ocupando la primera posición, cuando, a la hora de hacer esta información, habían entrado en línea de meta 85 corredores. Este extraordinario comportamiento de Delgado evidencia con claridad la total recuperación de nuestro corredor, cuando muchos le daban ya por derrotado. Pedro Delgado es mucho Delgado y hoy lo ha vuelto a demostrar. El despiste de la prólogo y la posterior «pájara» de la contrarreloj por equipos del domingo no fueron más que contratiempos que en ciclismo ocurren en más de una ocasión. Sin embargo hay que estar atentos a los tiempos que hagan los favoritos que, como es sabido, han tomado la salida mucho más tarde, lo que puede obrar en contra de nuestro corredor. Pues saldrán a por todas. De todos modos, una cosa es clara: Pedro Delgado ha vuelto a demostrar que es todo un campeón y, sobre todo, un extraordinario contrarrelojista. Por su parte, Miguel Induráin ocupaba el segundo lugar, a 3 minutos y 8 segundos de Pedro Delgado al cierre de nuestra edición.



Gorbachov y su esposa, en un momento de su estancia en París.

mentos políticos vinculados a la Comunidad Europea.

Gorbachov va a hablar ante el pleno de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, ampliado en esta ocasión con la presencia de parlamentarios soviéticos, yugosla-

mentos políticos vinculados a la Comunidad Europea.

Gorbachov, su esposa y el séquito de 40 personas que les acompaña, llegaron a Estrasburgo, por vía

## «La Paz» reconoce que una niña falleció infectada por un hongo hospitalario

El pasado mes de junio falleció en el hospital madrileño «La Paz» una niña infectada por un hongo hospitalario, el llamado «asperigillus», según reconoció en rueda de prensa el director del centro, José Luis Temez. Este mismo negó la existencia de una relación causa-efecto entre la infección postoperatoria y la muerte.

Temez añadió que la niña lactante fue operada del corazón en febrero en el quirófano número 5 de la Residencia Infantil del citado centro hospitalario, y que un mes después el equipo médico que la atendía detectó en la

niña una sobreinfección por el citado hongo, contraído en la mesa de operaciones. Hace varias semanas falleció, sin que ahora la Dirección del hospital se pronuncie sobre su causa. El director de «La Paz» considera este hecho como un caso aislado.

Temez también recordó a los periodistas que en 1987 se detectaron en el Servicio de Cirugía Cardiovascular del Hospital Infantil cuatro casos de pacientes fallecidos que estaban infectados con otro hongo, denominado «mucus», propagado por el sistema de aire acondicionado.

El ex-presidente del POS Húngaro

## MURIO JANOS KADAR

Budapest.—Janos Kadar, ex-presidente del Partido Obrero Socialista Húngaro (POSH, comunista), exsecretario general del mismo y exjefe del Gobierno de Hungría, falleció hoy tras sufrir una prolongada y grave enfermedad.

La agencia oficial húngara, «Mti», ha informado de que el fallecimiento se produjo hoy a las 9,16 locales (07,16 gmt).

Kadar fue hospitalizado el pasa-

do lunes por padecer pulmonía y graves dificultades respiratorias y circulatorias.

Kadar fue jefe del PSOH y del Gobierno húngaro tras el levantamiento de 1956, y durante 32 años ocupó la jefatura del PSOH. En mayo de 1988 fue relevado por Karoly Grosz, y nombrado presidente honorario del partido, puesto que perdió esta primavera.—Efe.

## El «chupinazo» pone a Pamplona en fiestas

Pamplona.— Miles de pamploneses y de forasteros iniciaron las fiestas de San Fermín 1989 a las doce en punto del mediodía en el momento en que el concejal de HB Elías Antón dio el grito de «Viva San Fermín, Gora San Fermín» y prendió la mecha del cohete cuyo «chupinazo» puso a Pamplona en fiestas.—Efe.

## SEGOVIA Renfe anuncia que reanudará el servicio Segovia-Medina antes de 15 días

### Pero condicionado al número de viajeros que lo utilicen

La línea Segovia-Medina del Campo volverá a prestar servicio de viajeros y mercancías en un plazo no superior a quince días, después de la firma del convenio colectivo de Renfe y una vez que se haya garantizado la normalidad laboral. No obstante, Renfe (que ha encargado una auditoría sobre los resultados económicos de la línea) reitera que sólo podrá ser mantenida en el futuro en la medida en que sea utilizado por un número significativo y creciente de viajeros, según informa el Gabinete de Información y Relaciones Exteriores de Renfe.

La dirección de la primera zona de la empresa pública sostiene que la única razón para la suspensión del servicio ha sido la imposibilidad de prestarlo en las debidas condiciones a causa de la conflictividad laboral y las repercusiones que los paros en esta línea tenían sobre el resto de la red.

Por el momento, el servicio se reanudará con los mismos trenes que circulaban anteriormente, «como prueba de buena voluntad y de la ausencia de interés en el cierre». Sin embargo, la empresa advierte que se necesita recuperar como mínimo el número de viajeros que utilizaban la línea con anterioridad a las huelgas para justificar mínimamente el servicio, al mismo tiempo que informará a los alcaldes de que a partir del próximo cambio de horarios el nivel del servicio se fijará en función del número de viajeros existente.

## Hoy, tercer día en la huelga del Metal

(Página 3)

## apunte del día

### ¡ANIMO, PEDRO!

Hoy se desarrolla una etapa clave en el Tour de Francia: La contrarreloj individual entre Dinard y Rennes. Todos los ciclistas que participan en el Tour han tenido que medir sus fuerzas y de una forma especial, Pedro Delgado.

La categoría de Delgado no ha desaparecido y los segovianos confiamos en su recuperación. El maillot amarillo está muy lejos para Pedro, pero está claro que el número 134 en la general con el que parte no es una posición digna para él.

Hay pocas y cortas etapas de montaña, grandes corredores, los minutos que le separan del primer puesto en la clasificación general, pero aún así pensamos que Pedro Delgado todavía puede hacernos vivir momentos de emoción. Mientras Pedro no tire la toalla, los aficionados al ciclismo españoles y más aún los segovianos, estaremos con él.

No es fácil recuperarse de un comienzo en el Tour como el que él ha tenido, un retraso de dos minutos el primer día y una monumental «pájara» el segundo, sin embargo, el martes se le vio correr en el pelotón de cabeza con las figuras, donde él debe estar, y a pesar de una caída recuperó cincuenta puestos en la general. Estamos seguros de que ahí no va a quedarse, porque Pedro puede meterse entre los primeros, si como parece se ha recuperado de sus problemas.

## Mejor con Ley que sin ella

Después de debates, enmiendas, consultas a profesionales y un largo etcétera, la Ley General de Publicidad ha entrado ya en su recta final y sólo le falta la aprobación del Gobierno.

Pronto se olvidará todo el material, trabajo y estudio que se llevó a cabo hasta llegar a este punto. Nadie recordará los borradores, anteproyectos, matizaciones de la Administración, opiniones de los expertos, sugerencias de los profesionales del sector y las enmiendas presentadas y defendidas por los distintos grupos parlamentarios.

El resultado es una ley que a juicio de muchos, es mejor de lo que cabía esperar en un principio, aunque siempre existan detractores. No son los que añoran el anterior Estatuto, sino aquéllos que, para ésta materia, creen que es preferible no disponer de una legislación específica y que sean los códigos generales los que se encarguen de dictar las normas.

Esta actitud, sin embargo, no fue aceptada por el Gobierno y considero que era preferible dictar unas normas más específicas por tratarse de una actividad como es la publicitaria, que es prácticamente desconocida por los poderes públicos, aunque, sea dicho de paso, sea una actividad que cada día utiliza con más frecuencia.

Sin embargo, algo que preocupa de esta ley, es la ambigüe-

dad que tiene en algunos de sus aspectos, lo cual da pie a que algunos jueces lleguen a interpretarla insospechadamente y que vayan mucho más allá de lo que el publicitario pretendía expresar en el mensaje.

De todas las enmiendas presentadas cabe destacar la presentada por Democracia Cristiana, porque además de su oportunidad fue aceptada por el Grupo Socialista. La enmienda se refería a que se considerara publicidad ilícita, es decir fuera de la ley, aquélla que atente contra los derechos reconocidos en la Constitución, especialmente en lo que se refiere a la infancia, la juventud y la mujer.

Un punto a tener en cuenta si pensamos que la mujer muchas veces es tratada en publicidad como un simple objeto erótico, carente de dignidad, o a los niños y los jóvenes como elementos de consumo. Claro que aquí faltaba también referirse al hombre, porque la dignidad y el respeto que se debe a la mujer no es en razón de su sexo, sino en el de su naturaleza de ser humano.

Clemente Ferrer

### Bar-Restaurante

## La Criolla

C/ Ruiz de Alda, 4 Teléfono 42.80.21 SEGOVIA  
LOCAL CLIMATIZADO

### Menú Especial

Para las cenas de los días 7 y 8 de julio 1989

**PRIMERO:** Brocheta de langostinos  
Reuelto de ajetes y sesos  
Berenjenas rellenas de gambas  
y setas  
Voulauvent de marisco

**SEGUNDO:** Crema fría de espárragos trigueros

**TERCERO:** Besugo al horno

**POSTRE:** Crema catalana

**BEBIDAS:** Vinos de Rioja  
Cafés y agüardientes

**PRECIO:** 2.250 pesetas.

### ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espíritu Santo: Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú, que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte por todo y confirmar una vez más que nunca más quiero separarme de Ti por mayor que sea la ilusión material.

Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido; dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea). (Publicar en cuanto se reciba la gracia).

Agradece la gracia alcanzada.

R. M. F.

## DESPUES DE UN ATROPELLO

A. M. M.

¿Qué atropello?  
Ocurrió un 6 de junio, al cruzar la calle con paso que-  
do, aunque no distraído, un  
hombre de 86 años.

Pero, estos detalles, ¿qué  
importan? Es el antes y el  
después lo que interesa.

Han pasado ya unos cuan-  
tos días y quisiera comentar  
cómo afrontamos los sego-  
vianos este tipo de sucesos.

Sin entrar en detalles de  
Justicia, si se pueden anali-  
zar hechos presentes en la  
mente de muchos, aunque no  
todos estemos de acuerdo en  
la interpretación y conse-  
cuencias.

¿Cuántos accidentes, ma-  
yores o de simple susto, ha  
conocido usted, amable lec-  
tor, en los que el conductor  
del automóvil era una perso-  
na muy joven? Esta pregunta  
no lleva, todavía, ninguna  
«carga», ¿está bien? Es  
como preguntar, a efectos  
estadísticos, por el número  
de soldados que gustan del  
paseo en bicicleta.

Mas, añadió ahora, ¿cuán-  
tos, de los jóvenes anterio-  
res, estaban en tiempo de  
ocio y conducían el coche  
prestado por sus padres?

La cuestión inmediata re-  
sulta obvia. ¿No se estará ce-  
diendo demasiado fácilmente  
un medio de transporte, peli-  
groso a fin de cuentas y no  
sólo divertido, por unos pa-

dres quizá un tanto comodo-  
nes a unos hijos que se acos-  
tumbran, también muy tem-  
pranamente, a su uso im-  
prescindible? Queda en el ai-  
re la pregunta, que podría lle-  
var a reflexiones sobre lo que  
somos y cómo lo somos.

Lo que sigue va por el mis-  
mo camino. Si nuestra exis-  
tencia es lo más importante  
para todos, ¿por qué no em-  
plear un rato, sentados en un  
café de nuestra Plaza, en ca-  
vilar o dialogar sobre este ti-  
po de asuntos y no sólo acer-  
ca de la playa donde vamos a  
ir este verano?

El atropello al que me refe-  
ri al principio, como otros  
muchos ocurridos en los últi-  
mos tiempos, tuvo un desen-  
lace acorde con su violencia:  
una existencia quedó paraliz-  
ada. ¿Muerte, igual a inmo-  
vilidad?

¡No! Gran paradoja. La  
muerte produce agitación;  
provoca un acto social donde  
se lucha entre la preocupa-  
ción por atender amablemen-  
te a la persona que quiere  
consolar y la exigencia de tu  
mente y de tu cuerpo que  
querría divagar y recordar,  
aprisonar, esos últimos ins-  
tantes.

A mi juicio Segovia tiene  
un bonito cementerio, huma-  
no y recoleto. La ceremonia  
de despedida ya no lo es tan-  
to.

Para los que creen que más  
allá de la muerte sólo queda  
aquello que el difunto dejó  
para el recuerdo, es más bien  
un escándalo. Para los de-  
más, que se consuelan pen-  
sando encontrarse más tarde  
con el ser querido, pueden  
ser unos momentos de ver-  
güenza añadida al dolor, que  
ya debería ser bastante.

¿No podrían recitarse de  
otra forma las breves oraci-  
ones que acompañan el ins-  
tante del último adiós? ¿Al-  
guna palabra no «oficial»?  
¿Eliminar esa sensación de  
prisa por terminar? En una  
palabra; propiciar un acto  
más auténtico y humano.

Como humanos y auténti-  
cos, por espontáneos, han  
sido esos recuerdos de libros  
viejos y sellos no usados que  
han salido en prensa y radio.  
Vivencias antiguas que, sur-  
giendo de manera desprendi-  
da, con esa especial forma de  
afecto de la persona que no  
es de la familia, quizá ni si-  
quiera amigo, provocan soli-  
daridad entre los que queda-  
mos.

Para todas esas gentes que  
fallecen sin salir en el perió-  
dico, porque no protagoniza-  
ron pequeñas historias, o no  
tienen quién les recuerde, va-  
yan estas líneas.

## Bajo el sol de Satán

Uno no sabe ni, como quería  
Nietzche, Dios —joven a la vez  
que eterno— ha muerto o si su  
idea se ha esfumado de la mente  
del hombre contemporáneo, es  
decir, del copulador-consumidor  
cotidiano. Pero, a lo que parece,  
quien retorna en aquelarre te-  
nebroso es Satanás, el príncipe  
de las tinieblas, que está logran-  
do paulatinamente adeptos en  
España a través de distintas sec-  
tas demoníacas.

En la católica España —quién  
lo diría— surgen grupúsculos  
mefistofélicos a la sombra del  
cabrón diabólico. Y se inician  
sangrientos ritos esotéricos en

honor del ángel caído, desplo-  
mado ahora entre nosotros por  
mor de la moda.

País de leyendas católicas y  
antiguo martillo de herejes, de  
místicos ansiosos por alcanzar el  
séptimo cielo y creador de una  
extensa retahíla nominal eleva-  
da a los altares, España conoce  
la posesión diabólica y comulga  
en misas negras, cuya celebra-  
ción se debe no al mínimo esti-  
pendio del cepillo y a la clara luz  
eucarística, sino al capricho  
acaudalado y al afán sombrío.

Así, un selecto grupo de mi-  
llonarios, se todo el orbe se ha  
reunido ecuménicamente en  
Mallorca para celebrar liturgias  
oscuras, con asesinato ritual in-  
cluido y es de suponer que con  
la lectura fervorosa de «Las le-  
tánias de Satán» escritas por  
Baudelaire. En la tranquila isla  
donde fueron a serenar sus áni-  
mos George Sand y Federico  
Chopin a Valldemosa, han so-  
nado las notas discordantes de  
un desasossegado «Te Deum»  
diabólico.

Luciferinos o prometeicos  
—progresistas y afrancesados—  
y satanistas —reaccionarios y  
ultras— hacen apostolado entre  
individuos dispuestos a besarle  
el trasero a Belzebú cada vez  
que se les aparezca bajo la for-  
ma de macho cabrío y a venderle  
sus almas no ya como Fausto  
por la sabiduría, sino por librar-  
se de tanto hastío como les habi-  
ta.

De modo que Mefistófeles,  
Lucifer, Satanás, el demonio,  
en suma, quiere que una vez  
desaparecido el macho ibérico  
se desarrolle en la tierra de éste  
el culto al macho cabrío, mar-

cado por la estrella de cinco  
puntas.

¿Va camino nuestro país de  
arrebatarle la capitalidad demo-  
niaca a Turín, ciudad en la que  
tuvo lugar el año pasado un con-  
greso internacional sobre el dia-  
blo y donde se celebra por lo  
menos una misa negra diaria? Es  
la fe al revés, la creencia ha-  
ciendo evidente su reverso, no  
su contrario, que sería el ateís-  
mo. Quizá sólo sea el producto  
del tedio, un sofisticado entre-  
tenimiento repetido en orgias  
para ejecutivos agresivos can-  
sados de la coca y la cópula, de  
la especulación monetaria y el  
yupismo militante.

Para los que piensan, sin em-  
bargo, que España ha dejado de  
ser católica, esto demuestra la  
otra cara del dogma romano: la  
convicción de la presencia del  
mal en el mundo y la certeza de  
la existencia de ese ángel rebel-  
de que se sublevó ante Dios pa-  
ra convertirse en príncipe del  
orbe. Y si ya no se tira de cilicio,  
se derrama azufre.

El humo del Maldito ha en-  
trado en España, que inicia su  
estío bajo el bernanosiano sol de  
Satán.

IGNACIO MARINA GRIMAU

## VISITAS

a la  
Dirección  
de «El Adelantado  
de Segovia»

Lunes a viernes . 10 a 13  
Sábados ..... 9 a 12

## Hoy se cumple el tercer día de la huelga del Metal

La secunda el 90% de los trabajadores, según CC.OO.

Se cumple hoy el tercer día de huelga en el sector del metal por las discrepancias de los trabajadores con la oferta realizada por la patronal en cuanto a subidas salariales y mejoras sociales. El paro está siendo secundado hoy por el noventa por ciento de los trabajadores del sector en Segovia, según fuentes de CC.OO. Desde que se inició la huelga, momento en que era secundada por la totalidad de los empleados en el sector, unas doce empresas se han desligado de la FES para firmar convenios de empresas con subidas superiores a las del convenio provincial. Esto ha hecho que sus trabajadores volvieron a sus centros de trabajo.

El sector del metal emplea sólo en Segovia capital a trescientos trabajadores que no aceptaron la subida ofrecida por la patronal entre otras cosas, porque dicho aumento lo dividía en dos partes: una en forma de subida salarial y otra en forma de plus. La huelga comenzó el martes y continuará durante el día de mañana. Según CC.OO. el martes está prevista una reunión con la patronal para continuar las negociaciones.

La huelga se está desarrollando con total normalidad y ausencia de incidentes. Tan sólo ayer hubo que registrar un suceso casi anecdótico cuando en un taller se presentó un policía nacional mientras un piquete informativo estaba realizando su labor. El policía quiso echar al piquete del taller aunque todo quedó aclarado cuando le informaron de que el derecho a la huelga contempla la existencia de piquetes informativos.

Los sindicatos han convocado para mañana a los trabajadores del sector a una manifestación que dará comienzo a las 12 del mediodía.

## Segovia, la penúltima

# 1.454 millones de ptas., inversiones reales y ayudas de la Consejería de Agricultura en nuestra provincia

## Importante inversión para la defensa y mejora del medio natural

A 1.454 millones de pesetas ascienden las inversiones reales y las ayudas que la Consejería de Agricultura y Ganadería que la Junta destinará a la provincia de Segovia durante el presente año.

Según información remitida por la Oficina de Información del Gobierno regional, dicha Consejería procede en la actualidad a ajustar de forma provincializada los más de 19.000 millones de pesetas a los que asciende su presupuesto.

De las nueve provincias de la región la de Burgos es la que más dinero recibirá, 3.348 millones, frente a los 2.211 que percibiera en el pasado año. Le siguen León con 2.485 y Zamora con 2.197 millones. Segovia figura en penúltimo lugar con 1.454.604.099 pesetas, apenas 13 millones más que en 1988. Por debajo tan sólo se sitúa la provincia de Valladolid con 1.402 millones, si bien con un incremento de 350 millones con respecto al anterior presupuesto.

### DEFENSA Y MEJORA DEL MEDIO NATURAL

Aunque desde hace unas semanas las competencias en esta materia han pasado a la recién creada Consejería de Medio Ambiente, cabe destacar que de los 19.000 millones de presupuesto de Agricultura, 4.719 han sido destinados al programa de defensa y mejora del medio natural.

Para ello, siempre según la Oficina de Información de la Junta, se intensifica los trabajos para la defensa e incremento del patrimonio forestal; se lucha contra la erosión, la desestabilización de los suelos y la pérdida de recursos hídricos y se potencia la reconstrucción de la cubierta arbórea, el incremento de zonas verdes, el aprovechamiento asociativo de los pastos, la mejora de la calidad de vida en los núcleos de influencia de Reservas Nacionales de Caza y Espacios Naturales Protegidos y la utilización racional de los espacios naturales.



Más de 4.000 millones, en defensa del medio natural.

### MODERNIZACION DE EXPLOTACIONES

Otro de los objetivos de los presupuestos de esta Consejería son la modernización de la explotación agraria con la consecuente disminu-

metros cuadrados de invernaderos y la transformación y mejora de regadíos en 20.000 hectáreas.

Estructuras Agrarias destina más de cinco mil millones --5.327-- a este capítulo.

A estas cantidades hay que añadir

la reconversión de sectores, la introducción de nuevas especies y más selectivas, mejora de la sanidad animal y vegetal, así como la reproducción animal, la progresiva tecnificación de los cultivos, son algunos de los objetivos inmediatos dentro de lo que ha de considerarse como racionalización de la producción agraria.

### RECONVERSION

La reconversión de sectores, la introducción de nuevas especies y más selectivas, mejora de la sanidad animal y vegetal, así como la reproducción animal, la progresiva tecnificación de los cultivos, son algunos de los objetivos inmediatos dentro de lo que ha de considerarse como racionalización de la producción agraria.

La dotación de infraestructura a la estación enológica de Castilla y León y al laboratorio agrario de Burgos, la promoción y mejora de los productos agroalimentarios, la infraestructura sanitaria en mercados, mataderos y núcleos rurales y la transformación agroindustrial de nuestros productos y su adecuada comercialización, junto con la adecuación de los centros de enseñanzas agrarias, la mejora del hábitat rural, el asentamiento de la población rural de montaña cierran el conjunto de actuaciones de la Consejería en materia inversora, con unas previsiones de ejecución superiores a los siete mil millones de pesetas.

## Las inversiones, provincializadas

	1989	1988
AVILA	1.609.569.432	1.382.547.000
BURGOS	3.348.839.099	2.211.706.000
LEON	2.485.815.039	1.788.650.000
PALENCIA	1.619.096.099	1.271.967.000
SALAMANCA	1.717.059.432	1.620.308.000
SEGOVIA	1.454.604.099	1.141.336.000
SORIA	1.582.236.100	1.068.598.000
VALLADOLID	1.402.722.434	1.062.257.000
ZAMORA	2.197.079.200	1.472.763.000

ción de los costes de producción y el aumento de rentabilidad de las explotaciones, así como la transformación y mejora de los terrenos comunales todo lo cual determina como objetivo último la generación de empleo. Para ello se prevé, en el transcurso de este ejercicio, la dotación de infraestructura de suelos en 150 municipios y 350.000 hectáreas, la instalación de 125.000

dir otros 1.574 millones destinados a ordenación y mejora de la producción agraria y ciento cuarenta millones para investigación técnica aplicada.

La dinamización del medio rural, fortaleciendo el espíritu de competencia en la mejora de las explotaciones agrarias y la participación más activa de las organizaciones profesionales en la ejecución presu-

## EXPRESION DE GRATITUD

La familia de

**D.ª PETRA MARTIN GARCIA**

(Vda. de Santa Isabel)

(q.e.p.d.)

Testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunica que el novenario de rosarios se está celebrando a las 7,40 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán.



## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO E INDUSTRIA SEGOVIA

Se pone a disposición de los titulados universitarios superiores, las BASES de la convocatoria de becas individuales para la realización de prácticas de financiación de Comercio Exterior en el extranjero, según acuerdo suscrito entre el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX), Banco Español de Crédito (Banesto) y Banco Hispano Americano.

Paseo Ezequiel González, núm. 30 (C. MAHONIAS)

Carlos Gila González (Presidente)

## SEGOVIA

### II CURSOS INTERNACIONALES Y FESTIVAL DE MUSICA DE CAMARA

### TEATRO «JUAN BRAVO» TERCER CONCIERTO

Día 7 de julio de 1989 11 noche

#### RECITAL DE PIANO (Blanca Uribe)

VARIACIONES EN FA MENOR, Hob. XVII: 6 ..... J. HAYDN  
 FANTASIA EN DO MAYOR Op. 17 ..... R. SCHUMANN  
 CUATRO ESTUDIOS ..... C. DEBUSSY  
 L'ISLE JOYEUSE ..... C. DEBUSSY  
 NOCTURNO EN FA SOSTENIDO MAYOR, Op. 15 N.º 2. F. CHOPIN  
 SCHERZO EN DO SOSTENIDO MENOR, Op. 39 .... F. CHOPIN

#### CUARTO CONCIERTO

Día 8 de julio de 1989 11 noche

DIRECTOR: Víctor Martín

#### CONCIERTO EN RE MENOR

PARA DOS VIOLINES Y ORQUESTA (BWV 1043) ... J. S. BACH  
 VICTOR MARTIN - SANTIAGO DE LA RIVA (Violines)

#### CONCIERTO DE BRANDENBURGO

EN SOL MAYOR N.º 3 (BWV 1048) ..... J.S. BACH  
 DIRECTOR: Francisco Figueroa

SELECCIONES DEL MESIAS ..... G.F. HAENDEL

VENTA DE LOCALIDADES: Taquilla Teatro «JUAN BRAVO»  
 RESERVAS: Teléfono 43.23.00.

Cámara Oficial de Comercio e Industria, en colaboración con  
 Ministerio de Educación y Ciencia, Diputación Provincial,  
 Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, PROTUR.

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 7 de julio

Van 188 días; faltan 177  
Sol: De 6,51 a 21.48 horas

## SANTORAL

Santos: Fermín, Amón y Apolonio.

## PENSAMIENTO

«Cultive el hábito de madurar. Es insensato mantener por mucho tiempo la cabeza en el mismo nivel que los pies» (Henry D. Thoreau).

## FARMACIA DE GUARDIA

García Carretero, Cervantes, 27.

## ONCE

n.º premiado ayer

**54961**

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 675,4  
Viento del S-SE  
Temperatura máxima: 28,2

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 676,5  
Viento del S-SE  
Temperatura mínima: 18  
A las 8: 18,8  
Lluvia recogida: 0,7 l. m2

## CULTOS

PARROQUIA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

Novena a su titular la Virgen del Carmen. Dará comienzo el viernes, día siete, a las ocho de la tarde.

Todos los días, después de la misa de las ocho de la mañana, habrá también un breve ejercicio de novena.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### CLINICA DE DERMATOLOGIA Y ESTETICA

Dr. Redondo

Ezequiel González n.º 39, 4.º Teléfono 42 47 34  
(consulta previa petición)

TRATAMIENTOS de: **Acné - Rosácea - Cuperosis - Seborrea y Calvicie - Celulitis y Estrías - Tratamientos faciales** (flacidez, arrugas, envejecimiento, pigmentaciones, etc.)

## EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

J.M. Contreras. Pintura. Hasta el 9 de julio.

PALACIO DE LA DIPUTACION

Certamen Nacional de Fotografía sobre Artes y Tradiciones Populares 1988. Hasta el 15 de julio de 9 a 14 horas.

CASA DE LOS PICOS

J.M. Contreras (1949-1988). Diseño. Hasta el 9 de julio.

EN LA SALA UNTURBE CASINO DE LA UNION

Exposición de cuadros, muebles y antigüedades los días 6, 7 y 8 de julio.

CENTRO CULTURAL CANONIGOS

Susan Bruynel Covatelo.

EN EL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Graciela Pesquera de Graber, óleos. Hasta el 31 de julio.

## CINE

Hoy, 8 y 11, Sala MIRO, «Agrupado como puedas». Sala ZULOAGA, «Pesadilla en Elm Street-4».

## HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Se desarrolló una extracción de sangre en los locales del Ayuntamiento de Fuentepelayo con asistencia de donantes de la citada localidad.

Se realizó por la Unidad Móvil de Extracciones de esta Hermandad de Donantes de Sangre, consiguiéndose 38 bolsas, de entre los 42 donantes asistentes, bolsas las cuales fueron:

12 del 0 +  
19 del A +  
1 del B +  
4 del 0 -  
1 del A -  
1 del AB -

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS:** Azucena de Andrés de Andrés, hija de Valentín Elias y de Eusebia. Estefanía Tejedor Suárez, de Vicente Marcos y de María Luisa. Julio de las Heras Fernández, de Pedro y de María del Carmen. Héctor García Esteban, de José Luis y de Almudena Rocio. María Teresa Hernández Jiménez, de Julio y de María del Carmen. Víctor Hernando Santos, de Nicolás y de Henar Julia. Víctor Hernando de Juan, de Félix y Remedios.

**DEFUNCIONES:** María Teresa Llorente de Andrés, de 62 años. Purificación Navares Polo de 84.

**MATRIMONIOS:** Julio García Iglesias, con Ana María Santa Engracia Muñoz. Nicolás Adanero Pérez, con Consuelo Angeles Rojo Ramos. Jesús Martín García, con María Isabel Iglesias Sanz. José Luis Serrano Garrido, con Ana Isabel Calvo Navajo. Julio Emilio García Rubio, con Esther Estaire Rubio. Roberto Frías Pascual, con María del Pilar Martín García. Antonio Rincón Merino, con Fátima Elisabeth Da Silva. José Ramón Esteban Luengo, con María Dolores García García.

## AVISOS

AMPLIACION PARA RENOVACION DEL D.N.I.

Dada la época de frecuentes viajes, conviene recordar que por una orden ministerial dictada en el pasado noviembre, todos los D.N.I. que tengan caducidad hasta el 31 de diciembre del presente año, quedan renovados automáticamente hasta un año después de la respectiva caducidad. Para la salida al extranjero, hay varios países que han aceptado esta norma, por lo que es conveniente efectuar la oportuna consulta, si no se dispone de pasaporte.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LOS REFUGIADOS ESPAÑOLES

Comunican desde Méjico que el secretario general de la Oficina internacional para el respeto de los derechos de asilo y ayuda a los refugiados políticos, ha pedido al ministro mejicano de Negocios Extranjeros que el Gobierno se haga respetar en el Congreso internacional de dicho organismo.

El citado ministro ha designado al embajador de Méjico en París, y añadido que Méjico continuará cooperando con Francia en el asunto de los refugiados españoles hasta el límite extremo.

### EL PAPA Y LA PAZ

Su Santidad el Papa continúa trabajando por asentar la paz de Europa y del mundo sobre base sólida, atendiendo de momento a limar las aristas que se ofrecen en las relaciones internacionales.

En este sentido informan desde el Estado Pontificio. Parece que, fundamentalmente, los actuales esfuerzos del Santo Padre se concentran en Polonia.

### APROBADOS, AYER, EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de alumnos declarados aptos en las pruebas realizadas para la obtención del permiso de conducción:

Eva María Escudero Barreno,

La Lastrilla. Longinos Esteban Merinero, Segovia. David Frutos Velasco, Segovia. Juana García García, Segovia. Julia Herrero Arévalo, Carbonero el Mayor. César Montero Merino, Segovia. Piedad Renedo de Pablos, Segovia.

*El mejor regalo fin de curso*

Un **ORDENADOR PERSONAL INVES**

*Diferentes modelos desde 99.900*

Véalo dentro de la

**QUINCENA ELECTRONICA**

en

**OFIMATICA SAN FRANCISCO**

*Del 26 junio al 10 de julio*



LA SEÑORA

**D.ª AMPARO DOMINGO GALAN**

(Profesora de EGB del Colegio Cooperativa de Enseñanza Alcázar, de Segovia)

Falleció en Carbonero el Mayor, el día 5 de julio de 1989

A los 37 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su desconsolado esposo, Jesús Cobas Yagüe (funcionario del Ministerio del Interior); hijo, Jesús Cobas Domingo; padres, Virgilio Domingo y Bernarda Galán; madre política, María Yagüe; hermanos, María Dolores, Tomás, y Paquita Domingo Galán; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 6, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Carbonero el Mayor, despidiéndose el duelo acto seguido.

El cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicho pueblo. CASA DOLIENTE: En Carbonero el Mayor.

Agencia Funeraria Santa Teresa

En San Juan de los Caballeros

# Esta noche se inauguran los Encuentros de Música Popular «Agapito Marazuela»

El patio de San Juan de los Caballeros será a partir de esta noche el escenario de los Encuentros Agapito Marazuela de Música Popular que, como ya hemos informado, se celebrarán hasta el domingo día 9.

El grupo catalán La Saramandusa abrirá los Encuentros tanto en el concierto de la noche como en el "prólogo" que tendrá lugar todas las tardes en la plaza de San Martín. Este grupo actuará en solitario esta tarde y por la noche en compañía del grupo portugués Romanças y el gallego Fuxan os Ventos.

La iniciativa de Nuevo Mester de Juglaría continúa así adelante con el apoyo de las instituciones segovianas (Junta de Castilla y León, Diputación Provincial, Ayuntamiento y Caja de Ahorros) y de Radio Nacional de España que desde el principio participa en la organización.



Nuevo Mester, impulsor un año más de los Encuentros.

Los intérpretes del concierto de mañana proceden de Mallorca, Xeremiers de Sa Calatrava; de Guadalajara, José Antonio Alonso

y de Valladolid, Celtas Cortos. El concierto del sábado estará a cargo de Rosa Zaragoza (Tarragona) Ubiña (Oviedo) y Andrew Cronshaw (Gran Bretaña). En el concierto de clausura actuarán Angel Rufino de Haro, de Salamanca; el grupo Taburiente de Tenerife y Nuevo Mester de Juglaría.

En la plaza de San Martín, actuarán mañana Xeremiers de Sa Calatrava; el día 8, La Carraca (Valladolid) y el domingo La Musgaña (Madrid). Las actuaciones de tarde comenzarán a las siete y las de la noche a las diez.

## Aumentan las zonas de los ríos no aptas para el baño

Son puntos donde la contaminación es importante

Ya son nueve las zonas de los cauces de los ríos Eresma y Duratón a su paso por la provincia que no son aptas para el baño por encontrarse altamente contaminadas, según los análisis realizados por el Servicio de Bienestar Social de la Junta de Castilla y León. Siete de ellas pertenecen al río Eresma y dos al río Duratón.

Por lo que se refiere al río Duratón, las zonas contaminadas son las llamadas Puente Viejo

en la localidad de San Miguel de Bernuy y Puente en Cobos de Fuentidueña.

En cuanto a los puntos contaminados del río Eresma son los llamados Escarpas en Navas de Oro, La Constanzana en Bernardos, Los Asientos, el Whisky, Peña del Estudiante y Bodón de las Señoritas en Segovia y en Ortigosa del Monte, el arroyo que va a dar al río Eresma en la zona denominada La Poza.

Mañana y pasado, en el Juan Bravo

## Ultimos conciertos de los II Cursos Internacionales de Música de Cámara

La oferta musical del fin de semana vuelve a tener cita en el teatro Juan Bravo con la música clásica. Mañana viernes y el sábado se celebrarán los dos últimos conciertos de los II Cursos Internacionales de Música de Cámara que se desarrollan en el Conservatorio de Segovia. Blanca Uribe, profesora de los cursos y prestigiosa concertista, ofrecerá un recital de piano. En el programa figuran Variaciones en Fa Menor de Haydn, Fantasía en Do Mayor op. 17 de Schumann, Cuatro estudios y L'isle Joyeuse de Debussy, Nocturno en Fa Sostenido Mayor op 15 y Scherzo en Do Sostenido Menor op, 39 de Chopin.

El concierto del sábado clausurará las actuaciones públicas de los cursos. El concertino de la Orques-

ta Nacional Víctor Martín dirigirá en la primera parte en la que se ofrecerá el Concierto en Re Menor para dos violines y orquesta de Bach (actuarán como solistas Víctor Martín y Santiago de la Riva) y el Concierto de Brandeburgo en Sol Mayor n.º 3 de Bach. En la segunda parte se ofrecerá una selección del Mesías de Haendel. Nueve fragmentos, obertura, arias, dúos y coros, en los que intervendrán como solistas Manuel Lanza, barítono; Henar Alvarez, soprano; Madja Moreno, mezzo-soprano, y Diana Alvarado, soprano. Esta segunda parte será dirigida por Francisco Figueroa.

Los conciertos darán comienzo a las 11 de la noche, en vez de las 8,30 de la tarde como estaban en un principio anunciados.

## Francisco de Paula Rodríguez será el pregonero de la Feria del Libro

El escritor y académico de San Quirce Francisco de Paula Rodríguez será el pregonero de la Feria del Libro que como ayer informábamos abrirá sus casetas mañana viernes. El acto inaugural tendrá lugar el sábado

a las ocho de la tarde. El pregón tiene este año una significación especial por cuanto supone la presentación del nuevo lanzamiento de la revista Estudios Segovianos a cargo de la Academia de San Quirce.

Casetas y libros se encuentran ya en la elipse de la plaza Mayor que este año contará, como en anteriores ediciones, con la presencia de escritores

## El pedrisco daña gravemente la cosecha de Ayllón

Un fuerte pedrisco ha dañado de manera importante la cosecha de cereales del término municipal de Ayllón. La tormenta descargó ayer, a partir de las 16,30 horas y por espacio de 20 minutos, granizo de gran tamaño. Sus efectos fueron fulminantes, estimándose las pérdidas en el 50 por ciento de los cereales y prácticamente la totalidad de los productos de huerta. La vega fue precisamente una de las zonas más castigadas, librándose únicamente una pequeña zona del término.

### SUCESOS

## Muerto un pastor en Valseca, por un rayo

Pablo Pinela (61 años) fue enterrado ayer en Valseca, tras haber muerto dos días antes por la acción de un rayo. Era pastor de ovejas, como lo fuera su padre antaño, y la muerte le sorprendió cuidando el rebaño en tierras de Madrid, por aquellos de la trashumancia, hasta que no se concluyera la recolección de los cereales en Valseca, su pueblo natal.

El finado era padre del colaborador de EL ADELANTADO DE SEGOVIA en Valseca, Alvaro Pinela.



Francisco de Paula Rodríguez

que firmarán sus obras. Dieciséis casetas pertenecientes a librerías, editoriales e instituciones admiten curiosos y compradores. Es, un año más, la fiesta del libro.

UN DIARIO es, también, un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted.

**RESTAURANTE**  
**CERVECERIA**  
*Las Brasas de*  
**AZOR**  
Precisa CAMARERO y COCINERO o COCINERA

FOLK  
SEGOVIA  
1.989

### VI ENCUENTROS AGAPITO MARAZUELA

19 H. PLAZA DE SAN MARTIN

22 H. PATIO DE S. JUAN DE LOS CABALLEROS

JUEVES 6 DE JULIO

LA SARAMANDUSA (Reus)

LA SARAMANDUSA (Reus)  
ROMANÇAS (Portugal)  
FUXAN OS VENTOS (Lago)

VIERNES 7 DE JULIO

XEREMIERS DE SA CALATRAVA (Mallorca)

XEREMIERS DE SA CALATRAVA (Mallorca)  
JOSE ANTONIO ALONSO (Guadalajara)  
CELTAS CORTOS (Valladolid)

SABADO 8 DE JULIO

LA CARRACA (Valladolid)

ROSA ZARAGOZA (Tarragona)  
UBIÑA (Oviedo)  
ANDREW CROSHAW (Gran Bretaña)

DOMINGO 9 DE JULIO

LA MUSGAÑA (Madrid)

ANGEL RUFINO DE HARO (Salamanca)  
TABURIENTE (Tenerife)  
NUEVO MESTER D. JUGLARÍA (Segovia)

RADIO NACIONAL DE ESPAÑA - JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN - DIPUTACIONES DE SEGOVIA  
AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA - CAJA DE AHORROS DE SEGOVIA

**ASETRA**  
AGrupación Segoviana Empresarial de Transportes

**LA AGRUPACION SEGOVIANA EMPRESARIAL DE TRANSPORTES**

### Festividad de San Cristóbal

Invita a todos los transportistas y personas relacionadas con el transporte, a la Misa que, con motivo de la celebración de la **Festividad de San Cristóbal**, tendrá lugar **EL SABADO, DIA 8 DE JULIO, a las 11,30 de la mañana**, en la Iglesia Parroquial de San José Obrero.

Seguidamente se procederá a la Bendición de Vehículos. (Junto al Cuartel de la Guardia Civil).

**VEGAFRIA**

**A partir de mañana, fiestas de La Magdalena**

**ABEL PECHARROMAN**

Vegafria, pueblo anexionado al municipio de Olombrada, celebrará los días 7, 8 y 9 las fiestas patronales en honor de Santa María Magdalena. Desde tiempo inmemorial, éstas fiestas se celebraban siempre el día 22, pero, dado que en dichas fechas se está de lleno en las faenas agrícolas, hace ya tres años que decidieron trasladar su fiesta para tener mayor afluencia de gentes.

Este pequeño pueblo, perdió mucha de su importancia cuando fue trasladado el cuartel de la Guadía Civil al pueblo de Fuente-saúco.

En este pueblo, quedó la casa cuartel, una «casona», que con el tiempo, veremos derruida al estar deshabitada.

Vegafria tiene poca gente, pero ellos se empeñan, en celebrar las fiestas de su patrona por todo lo alto. El Ayuntamiento de Olombrada (también de Vegafria), les procurará su buena música. Las gentes con su asistencia, y ellos con su entusiasmo, harán de las fiestas de La Magdalena unos días de diversión, que no estarán nada mal antes de meternos de lleno en las faenas del verano.

**OLOMBRADA**

**«La Afición», actuará el domingo, en Mozoncillo**

**ABEL PECHARROMAN**

De nuevo, el grupo teatral «La Afición», en su brillante campaña con la representación de la ya famosa obra «La cosa empezó a las siete», se trasladarán el próximo domingo día nueve al pueblo de Mozoncillo, donde por la noche (10,30 más o menos), volverán a representar dicha obra. Su última actuación fue en el pueblo Arroyo de Cuéllar. El éxito que nosotros anunciamos días antes en estas mismas páginas, fue tal y como nosotros lo habíamos anunciado.

No dudamos que en el pueblo de Mozoncillo el éxito se volverá a repetir, y creemos, que con esta representación el grupo «La Afición» se tomará su descanso. Como interés y afición no les falta, es de suponer que pasado el verano volverán con otro nuevo programa.

**NAVAS DE ORO**

**PROXIMAS FIESTAS EN HONOR DE SAN CRISTOBAL**

**CARLOS A. LAZARO**

En la localidad de Navas de Oro, apenas conseguida la tranquilidad después de las fiestas patronales en honor de San Antonio de Padua, la cofradía de conductores coincidiendo con el segundo fin de semana del mes de julio a través de su junta directiva, como en años anteriores programa una serie de actividades festivas para honrar a su patrón San Cristóbal.

El día ocho a las 11 de la mañana juegos para los niños. A las 5,30 de la tarde en la parroquia Santiago Apóstol, vísperas del santo. Seguidamente y en el frontón municipal partidos de pelota a mano entre los siguientes pelotaris: Gómez y Esparza; Rey y García, y Orlego y Pocholo.

A las diez de la noche, baile de rueda en la plaza mayor, amenizado por la orquesta California, hasta bien entrada la madrugada, con una pequeña pausa para el toro de fuego.

El día nueve gran parada de vehículos en la Avenida Arturo Hernández. A las 11,30, los

tractores, camiones y coches engalanados recibirán la visita del jurado que otorgará los correspondientes trofeos. A las 12,30 misa y al finalizar procesión del Santo con la típica danza por la plaza mayor. Seguidamente, bendición de vehículos procedentes de la parada. A las 5,30 de la tarde en el estadio municipal, partido de fútbol entre casados y solteros. Al caer la tarde, la actuación de Julio Montes y sus azafatas. De nuevo el baile de rueda en la plaza mayor con la orquesta citada pone fin a la forrada festiva hasta la madrugada con la interrupción para el toro de fuego.

Una gran limonada para todos los asistentes servirá para mitigar los fuertes calores estivales.

También la cofradía de San Cristóbal patrocina un importante partido de fútbol, para el día 16 de julio entre el Club deportivo Navas de Oro y otro equipo importante.

Es importante destacar la gran colaboración prestada para llevar a cabo estos festejos por la casi totalidad de los industriales de la localidad y otros muchos de los pueblos limítrofes.

**Según el Gobierno regional, el ministro no contesta a las cartas de Juan Carlos Aparicio La Comisión de Cooperación Estado-Junta, no se constituye por inhibición de Almunia**

Valladolid (Ical). — A pesar de las reiteradas peticiones del vicepresidente de la Junta, Juan Carlos Aparicio, aún no se ha constituido la Comisión de Cooperación, entre la Administración del Estado y la Junta, «porque el ministro para las Administraciones Públicas no ha respondido a las llamadas del vicepresidente del Gobierno regional, ni a las dos cartas que le ha enviado», aseguraron ayer fuentes de la Junta de Castilla y León a este periódico.

La Comisión bilateral de Cooperación fue uno de los asuntos, según las mismas fuentes, en el que puso mayor interés el ministro Almunia durante la entrevista que mantuvo con Juan Carlos Aparicio en Madrid, el 9 de marzo pasado.

Como se recordará, el 9 de marzo pasado se celebró en el Ministerio para las Administraciones Públicas la primera reunión formal entre los representantes del Gobierno y de la Junta, Almunia y Aparicio, respectivamente. Un encuentro que serviría, según lo previsto inicialmente, para «desbloquear» las relaciones entre ambas administraciones e iniciar una nueva etapa de colaboración.

Fruto de esa reunión fue la convocatoria (el 11 de abril) de la Comisión Mixta de Transferencias, que no ha vuelto a reunirse desde esa fecha, así como la construcción de la Comisión de Cooperación, principal instrumento —según Almunia— para solucionar los asuntos puntuales que puedan surgir en el normal entendimiento entre las dos administraciones.

La Comisión de Cooperación, que funciona con relativa normalidad con otras comunidades autónomas, debía haberse constituido el pasado 20 de marzo, según el borrador preparado por la Junta tras el encuentro mantenido con el ministro Almunia.

Sin embargo, transcurrió el mes de marzo sin ninguna posibilidad de celebrar una reunión para constituir esta Comisión, que tampoco ha visto la luz durante los meses siguientes.

Fuentes del Gobierno regional han asegurado a este periódico que Juan Carlos Aparicio «ha querido hablar» con el ministro Almunia para pedirle que acelerase los trámites y que se constituyese «cuanto antes» la Comisión de Cooperación. Una petición que ha cursado también por escrito en dos ocasiones, mediante sendas cartas dirigidas al propio ministro. Pero en ningún caso ha recibido respuesta.

Esta inhibición, según la Junta, perjudica notablemente las relaciones entre la Administración del Estado y la Comunidad Autónoma, ya que no se han podido abordar ninguno de los temas pendientes, especialmente de carácter técnico.

Según el borrador del acta de constitución, la comisión se concibe «como foro o punto de encuentro de ambas administraciones y, por ello, como un instrumento de colaboración entre las mismas, a fin de impulsar programas y posibles actuaciones conjuntas para el desarrollo de políticas comunes en los distintos ámbitos sectoriales». Asimismo, se añade, la comisión serviría de «cauce de actuaciones de carácter preventivo en el intento de evitar que surjan conflictos entre ambas administraciones, y arbitrar propuestas de solución a cuestiones que interesen a las citadas administraciones en asuntos de su competencia».

De acuerdo con la propuesta inicial, la Comisión de Cooperación contaría con idéntico número de representantes de ambas administraciones, funcionaría con los mismos criterios formales para dar mayor énfasis a su operatividad y fijaría sus criterios por consenso.

En cuanto a la Comisión Mixta de Transferencias, que se reunió por primera vez (en esta nueva legislatura) el pasado 11 de abril, aún no ha entrado a valorar lo que la Junta y el Gobierno entienden como un desfase «a la baja» en las dotaciones económicas de algunas de las competencias transferidas. Ese desfase ha sido calculado por la Junta en unos tres mil quinientos millones de pesetas, mientras que el Gobierno entiende que sólo son seiscientos millones de pesetas.

**EXPRESSAMENTE PARA USTED.**



**¡Por sólo 11.750 Ptas. al mes durante los dos primeros años.!**

Si estás buscando una nueva furgoneta... ¡Esta es la tuya! Porque, además de darte 80.000 Ptas. como mínimo por tu vehículo, Renault te ofrece unas condiciones muy especiales.

EJEMPLO DE FINANCIACION RENAULT EXPRESS 1.100			
P.V.P.	ENTRADA	CANTIDAD APLAZADA	
932.000 Ptas.	279.600 Ptas.	652.400 Ptas.	
PRIMER AÑO 11.750 Ptas. (14 Cuotas.)	SEGUNDO AÑO 11.750 Ptas. (14 Cuotas.)	TERCER AÑO 22.000 Ptas. (14 Cuotas.)	CUARTO AÑO 22.000 Ptas. (14 Cuotas.)

T.A.E. 17,77 %

Condiciones especiales válidas hasta fin de mes, en Península y Baleares, para toda la gama Express, excepto Break GTL.

Tan especiales como estas. Un crédito con cuotas de 11.750 Ptas., durante los dos primeros años, y de 22.000 Ptas., durante los dos siguientes. Y si eres profesional, aprovecha las ventajas económicas y fiscales que te ofrecemos a través de Renault Leasing. Olvidate de la entrada, y paga hasta en 60 meses.

Condiciones expresamente pensadas para ti. Infórmate en cualquier Concesionario Renault, o en el 900 - 15 55 55 el Sr. Financiación te las contará con más detalle.

**RENAULT EXPRESS ¡Esta es la tuya!**

VEALO EN:

**EMAYSA**  
Peñalara, 2. Polígono Industrial, SEGOVIA



*Unicef es para los niños... salud, educación, sonrisa, respeto, amor y vida.*

**¡Hágase socio!**

**unicef**

COMITE ESPAÑOL DEL UNICEF  
Solicite información:  
Apartado de Correos 12.021  
28080-MADRID

## El Gobierno Central, dificulta el crecimiento de Castilla y León, según el presidente de las Cámaras

Valladolid (Ical).—La política financiera del Gobierno de la nación "frena el crecimiento de nuestra economía regional, precisamente cuando ésta comenzaba a progresar con un buen ritmo", manifestó a nuestro periódico el presidente de la Asamblea Regional de Cámaras de Comercio e Industria, Vicente Garrido Capa.

"Esa contención se está produciendo --añadió-- por la incidencia del castigo al consumo, a través del aumento de los precios". Según Garrido Capa, ésta política fiscal, al no favorecer el ahorro, provocará un descenso de la inversión a medio plazo por la simple razón de que no habrá dinero ahorrado para invertir.

No obstante, el informe "Coyuntura '89" de la Asamblea Regional de Cámaras, que se hará público próximamente, señala una significativa recuperación de los indicadores económicos más importantes en el primer trimestre de 1989.

El consumo público y privado muestra una tasa de crecimiento del 6,5 por ciento y la inversión un

incremento del 8,5 por ciento. El consumo de energía eléctrica --indicador muy relevante para determinar el aumento de actividad industrial-- crece un 5,4 por ciento.

La inversión extranjera, según el informe de la Asamblea, pone de manifiesto unos niveles de flujo en Castilla y León muy similares a los del primer trimestre de 1988. Sin embargo, dos grandes empresas automovilísticas --Renault y Chrysler-- proyectan una inversión de sesenta mil millones de pesetas y la creación de mil nuevos puestos de trabajo, a través de una empresa común "JJ", en nuestra comunidad.

La puesta en marcha de un parque tecnológico en Boecillo (Valladolid), donde se establecerá la empresa de alta tecnología electrónica "Cristaloid", manifiesta también el alcance de las inversiones proyectadas. Esta empresa ha constituido hace unos días una nueva sociedad, con un capital social de cuatrocientos veinte millones de pesetas, junto con inversores españoles. "Cristaloid" tiene previsto invertir alrededor de 1.300 millones de pesetas y contratar a ciento treinta trabajadores para iniciar su actividad dentro de unos meses, en el citado parque de Boecillo.

"La tónica general --concluyó Garrido Capa-- es muy positiva durante el primer trimestre de 1989, aunque los datos estadísticos no lo indiquen así por la importante suspensión de pagos presentada recientemente por una empresa; pero la situación creada por esa empresa coyuntural, mientras que el crecimiento es global. Este incremento de la actividad industrial se observa muy bien desde el interior de la empresa; los que dirigimos empresas notamos la mejora de esos índices".

### MEDINA DEL CAMPO

## Paralizada la actividad municipal por una huelga de funcionarios

Medina del Campo (Valladolid).—La mayoría de los servicios del Ayuntamiento de Medina del Campo (Valladolid) se encontraron ayer paralizados al encontrarse en huelga los 110 funcionarios de su plantilla, según informaron fuentes municipales.

Estos funcionarios desempeñan los servicios de obras, matadero, mercados, policía municipal, poli-deportivo, jardines, administración y limpieza, por lo que la ciudad ha amanecido esta mañana con numerosas bolsas de basura en las calles sin recoger.

El paro ha sido convocado por los sindicatos Independiente, UGT y CC.OO. para solicitar un incremento salarial del 8 por ciento, frente a la oferta del 4 por ciento propuesta por el equipo de Gobierno del Ayuntamiento, presidido por el independiente José María Tejo Martín.

Esta huelga se ha visto precedida de numerosos paros parciales a lo largo de la pasada semana y los incidentes protagonizados por unos ochenta funcionarios municipales en el pleno extraordinario celebrado anteayer, en el que se aprobó un incremento salarial del 4 por ciento.

Los incidentes protagonizados por los funcionarios obligó al alcalde a desalojar el salón para continuar la sesión a puerta cerrada.

José Luis Tejo ha resaltado la imposibilidad de que el Ayuntamiento acepte la subida salarial solicitada por los funcionarios, debido a la precaria situación económica municipal.

## La nueva Ley de Haciendas Locales, un gran problema para las corporaciones de la Comunidad

Valladolid (Ical).—La aplicación de la nueva Ley de Haciendas Locales en Castilla y León fue el tema analizado ayer por los responsables de las Consejerías de Presidencia y Economía de la Junta, que consideraron "muy problemática" la ejecución de esta normativa en la Comunidad, dada la gran heterogeneidad de las corporaciones locales en las nueve provincias de Castilla y León.

Según la nueva normativa, los ayuntamientos asumen funciones recaudatorias y ejecutivas en materia fiscal, lo que obligará a la modificación de las ordenanzas fiscales de los ayuntamientos. Además, dada la escasa infraestructura de los órganos municipales, éstos se verán obligados a delegar sus funciones en las Diputaciones Provinciales, que tendrán que asumir asimismo esas responsabilidades de recaudación, especialmente en lo que se refiere a la vía ejecutiva. En todo caso, si las Diputaciones declinan esta responsabilidad, por imposibilidad de cumplimiento, será la Comunidad Autónoma la que subsidiariamente tenga que llevar a cabo esa función.

Esta importante modificación de responsabilidades fiscales, que se desprende de la nueva Ley de Hacienda analizada ayer por los responsables de las consejerías de Presidencia y Economía de la Junta, que pusieron de manifiesto su voluntad de colaborar "en todo lo posible" con la Administración central, especialmente en asuntos que se refieren al cumplimiento de la normativa aprobada.

En este sentido, según informó Juan Carlos Aparicio --consejero de Presidencia--, la Junta intensificará su labor de colaboración con las corporaciones locales, especialmente a través de las oficinas de asesoramiento instaladas en cada provincia, con el fin de ayudar a los

ayuntamientos a reformar sus respectivas ordenanzas fiscales, así como sus sistemas recaudatorios. En esta misma línea, la Junta colaborará con las Diputaciones para que se hagan cargo de estas responsabilidades, en la medida que no puedan llevarlas a efecto los ayuntamientos más pequeños, sobre todo en lo que se refiere al cobro de impuestos por vía ejecutiva.

### VALLADOLID

## CC.OO. denuncia la carencia de viviendas sociales

Valladolid (Ical).—Comisiones Obreras ha calificado de escandalosa la carencia de viviendas sociales en Valladolid y culpa de esta situación a los poderes públicos que se inhiben de "un problema social que están obligados a solucionar". Después de analizar las conclusiones de las jornadas sobre la vivienda celebradas recientemente a iniciativa de Izquierda Unida, el sindicato ha señalado su voluntad de impulsar la creación de cooperativas para la construcción de viviendas asequibles, ante el encarecimiento provocado por la especulación y el "desmedido afán de lucro".

De acuerdo con las conclusiones de las jornadas, la construcción de viviendas sociales es prácticamente nula en Valladolid. El Ayuntamiento de la capital no oferta suelo barato y permite que salgan al mejor postor los solares disponibles, con carencia total de una política de vivienda social, mientras la Junta, que tiene competencias, "utiliza la excusa de la falta de suelo para construir viviendas y el MOPU carece de planes y de voluntad política".

## Aprobado el decreto que regula los servicios de salud mental

Valladolid (Ical).—El consejero de Cultura y Bienestar Social de la Junta, Javier León de la Riva, ha presidido la reunión del Comité Ejecutivo de Salud Mental de Castilla y León celebrado en Valladolid. A él han asistido los presidentes de las Diputaciones Provinciales de la Comunidad, así como el director general de Salud Pública y Asistencia y el de Servicios Sociales y Consumo.

El motivo de la reunión ha sido el análisis del decreto de organización y funcionamiento de los servicios de salud mental y asistencia psiquiátrica, aprobado el pasado 18 de mayo por la Junta. Según Javier León de la Riva, la primera medida será la coordinación en todas y cada una de las provincias de las tres administraciones que aplican la asistencia psiquiátrica: el INSALUD, la Junta y la Diputación. El jefe de servicio de Salud Mental de la Junta ha calificado de positivas las negociaciones que se mantienen con el INSALUD para el establecimiento de colaboración en materia de asistencia psiquiátrica en la Comunidad.

En cuanto el decreto por el que se regulan los servicios de salud mental y asistencia psiquiátrica de Castilla y León, se ajustará a la delimitación de zonas básicas de salud y a las que en un futuro se hagan en las áreas sanitarias. El nivel especializado de atención a la salud mental, se estructurará en una red articulada de servicios y unidades que desarrollan funciones de promoción, prevención de la patología, de atención curativa, docencia e investigación, así como de asesoramiento a otros profesionales en los diversos ámbitos de actuación.

La red asistencial de salud mental estará integrada por cuatro unidades diferentes: los equipos de salud mental del distrito, los centros y hospitales junto con otras estructuras intermedias, las unidades de psiquiatría del hospital general y los hospitales psiquiátricos.

El decreto establece programas permanentes para aquellos problemas relevantes que hasta ahora recibían una atención deficitaria, incluyendo un tratamiento especial para la salud infantil-juvenil, la psicogeriatría y la drogodependencia.

## Inauguradas en León las IV Jornadas Internacionales de Reproducción Animal

Las IV Jornadas Internacionales de Reproducción Animal e Inseminación Artificial, que por primera vez se celebran en León, quedaron inauguradas ayer con un acto de presentación en el hotel de San Marcos. Estas jornadas cuenta con la presencia de más de setecientos especialistas de todo el mundo, y pretenden ofrecer un amplio panorama de la situación actual y los avances que se han producido en las distintas áreas.

Las reuniones comienzan hoy, jueves, y finalizarán el sábado día 8. Un nutrido grupo de los setecientos especialistas que han confirmado su presencia proceden de Portugal, Francia, Canadá, Inglaterra, Holanda y Bélgica.

Estas IV Jornadas, que se realizan en la Facultad de Veterinaria, presentarán ponencias con temas muy actuales. Su objetivo principal es ofrecer a los especialistas en reproducción animal una visión de

## Más de mil vehículos circulan cada hora en la región, durante el verano

Valladolid (Ical).—El número total del tránsito de vehículos por las carreteras de Castilla y León --según fuentes de la Jefatura de Tráfico-- alcanza en horas punta más de mil vehículos a la hora y cerca de veinte mil diarios en fechas consideradas como críticas. Sin embargo, según la Dirección Provincial de Tráfico en Valladolid, hay que tener en cuenta que es muy difícil determinar el número en una región considerada como lugar de paso.

Los jefes provinciales de la Jefatura de Tráfico en Burgos, Palencia, Salamanca, Valladolid y Zamora, mantuvieron una reunión para confeccionar una campaña de operaciones especiales para este verano. En dicha reunión se decidió dividir la época estival en cinco fases: primera, la operación salida que tuvo lugar hasta el 4 de julio; segunda, la operación salida del 15-16 de julio, que es cuando muchos conductores inician sus vacaciones; tercera, la operación de salida y regreso de finales de julio y principios de agosto (ésta es la más importante tanto por su intensidad como por su duración); cuarta, la operación puente, considerada también como regreso y salida, de los días 11, 13 y 15 de agosto; y quinta, la operación regreso que durará los días 30, 31 y 1, y probablemente 2 de septiembre.

El centro coordinador de la operación verano en la Comunidad está situado en la localidad de Tordesillas, desde donde se centraliza y se envía a Madrid toda la información regional.

La Jefatura de Tráfico hace un nuevo llamamiento para que se cumplan las normas de circulación, insistiendo especialmente en que transiten --siempre que se pueda-- por los itinerarios alternativos.

las conquistas científicas llevadas a cabo en los últimos años.

### EL CONSEJO DE LA FUNCION PUBLICA ANALIZO EL DECRETO SOBRE REESTRUCTURACION DE SERVICIOS VETERINARIOS

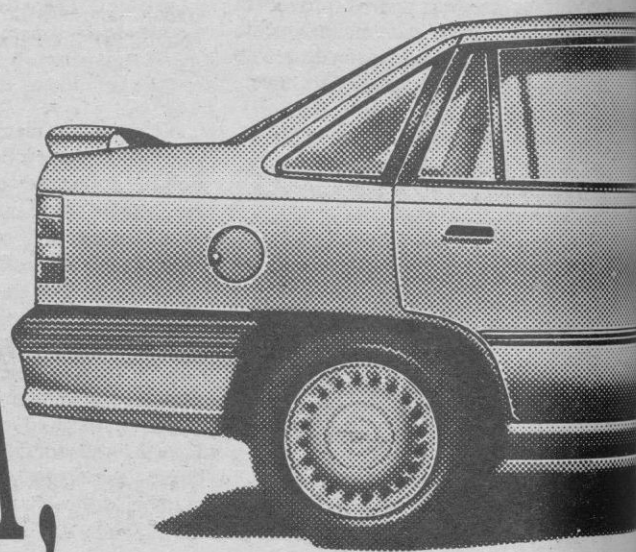
Valladolid (Ical).—El Consejo de la Función Pública analizó ayer el proyecto de decreto sobre reestructuración de los servicios veterinarios de Castilla y León, que completará la reorganización iniciada hace un año.

El proyecto, que será tratado posteriormente en la reunión del Consejo de Gobierno, tiene como objetivo adaptar los servicios veterinarios oficiales de la región de ámbito inferior a la provincia, tras las profundas modificaciones registradas en las áreas de salud pública y producción y sanidad animal.

ESTA SEMANA VI

Hoy Jueves

NERVIO, SIMBOLO,  
ARMONIA, GARRA,  
LOGICA, PASION, PODER, EST



*...en los Concesionarios*

**AUTOGARSA**

Concesionarios Oficiales

**OPEL** 

Mejores por experiencia



TOUR-89

# LA JORNADA DE DESCANSO, DESTINADA A VIAJAR

Hoy, la contrarreloj de 73 kilómetros



Omar Hernández se recreaba ayer con Pedro Delgado, antes del viaje en avión de Lille a Dinard. — (Foto Efe)

El traslado que todo el pelotón tuvo que realizar ayer no ha sentado bien a nadie. Cuando no se llevan más de cuatro etapas disputadas, el Tour-89 sigue sin coger su ritmo normal, el que le dan las etapas diarias, sin interrupciones, sin descanso. Y no lo cogerá hasta el viernes, para quedar otra vez interrumpido con la jornada de descanso oficial, el lunes 17. Entre el prólogo, la contrarreloj por equipos, el comenzar en Luxemburgo, atravesar Bélgica, entrar en Francia y después este traslado, la caravana del Tour parece que va a tirones.

La jornada de ayer comenzó para los equipos a las ocho de la mañana, hora del desayuno, para dirigirse posteriormente al aeropuerto y tomar los vuelos previstos por la organización para el traslado. Pero la avería de uno de los aviones inicialmente previstos obligó a contratar a contrarreloj dos aviones más. Suerte que nuestro Pedro Delgado no tuvo problemas (iba en el primer avión) por lo que después de comer, tras un pequeño descanso, pudo salir a entrenar. Un entrenamiento fuerte de 120 kilómetros y el reconocimiento del trazado de hoy, bastante selectivo, en el que pueden producirse diferencias importantes: 73 kilómetros con repechos, largas rectas, bajadas, toboganes y calor, si pega, junto a un puerto de cuarta categoría en el kilómetro 22, la cota de la Madeleine. En definitiva una contrarreloj dura en la que es difícil dar un favorito, máxime, cuando no se sabe todavía el estado de forma de los otros favoritos. Porque, ¿quién sabe realmente cómo se encuentran los Mottet, Fignon, Hampsten, Roche, Zimmermann, Parra, Herrera, Breukink, Lemond, Rooks, Kelly y Theunisse? Puede intuirse cómo han llegado al Tour, pero con las contrarrelojs ya se sabe lo que pasa: las que se disputan al principio están abiertas a todo el mundo, con las fuerzas intactas. Las que llegan al final o a la mitad ya son cuestión de fuerza, de supervivencia. Pero hoy tendremos la respuesta.

## El Tour en... nuestro punto de mira HOY, CLAVE

Cuando el número de este diario esté en la calle, aún no habrá concluido la quinta etapa del TOUR, que pasa por ser una de las claves de la edición 76 de 1989. Desde las nueve de la mañana y hasta las tres de la tarde, estarán saliendo corredores desde la línea, o rampa de lanzamiento, situada en la localidad de DINARD. Los corredores, de acuerdo con la media horaria de la organización, recorrerán el trazado de 73 kms., en un tiempo aproximado de 97 minutos, por lo que el último en llegar a meta lo haría a las 17 horas y siete minutos.

En una prueba de estas características pueden influir sobre los corredores muchos factores, fundamentalmente climático. En esas seis horas de constantes salidas, y con tantos kilómetros de por medio, el viento, el sol y la lluvia pueden ser elementos que perjudiquen o beneficien en determinados momentos a los corredores.

A través de las informaciones que desde el TOUR, y recogidas de sus protagonistas nos llegan, todas realizan una reflexión sobre la etapa y tienen una dirección concreta: PEDRO DELGADO. Efectivamente. El paisano, que ya no puede permitirse un solo error, es, pese a todo lo pasado, el corredor a seguir. El test se hará con él a lo largo de todo el camino. Si PEDRO falla el TOUR-89 tendrá, de forma definitiva, un candidato menos; si mantiene su diferencia en relación con sus más directos oponentes, aún cabe la esperanza y si, como puede suceder en un gran corredor, PERICO supera el cúmulo de adversidades y "lima" algunos segundos a la diferencia, también habrá ganado el TOUR. Porque la emoción y el interés se mantendrán mientras resten etapas antes de la llegada a PARIS. Por todo ello, la etapa de hoy, es clave. Luego, el domingo, el terreno ya comenzará a ondularse, y sabido es que PEDRO se defiende en él con suficiente soltura como para preocupar a "los otros".

Siguiendo con la información vamos a "regresar" a la primera jornada y a la polémica levantada en torno a los casi tres minutos que PEDRO perdió por llegar tarde a la salida. Nos aseguran, que una cadena norteamericana que emite en FLORIDA, pasó un reportaje televisivo en el que se decía que PEDRO DELGADO, se había sentido indispuerto momentos antes de la salida y que de forma urgente hubo de acudir al servicio de un establecimiento hostelero de Luxemburgo, lo que hizo que perdiera ese tiempo. Desde luego la hipótesis no es desdeñable, e incluso parece tener más "consistencia" que el resto de las que ahora se han dado. ¿Por qué si fue esa la causa no ha sido divulgada por los responsables del equipo? Es algo a lo que, evidentemente, no podemos contestar. Pero ahí queda la información que a sus televidentes pasó la citada cadena de televisión americana.

Hoy, parafraseando a SERRAT, "puede ser un gran día". Esperemos que no se tuerza. Hasta ahora las cosas no fueron bien, pero tampoco hay que pensar —ser optimista no cuesta nada—, que siempre van a seguir así. Al TOUR le restan aún diecisiete etapas. Todo un "mundo".

J. M.ª

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**Golf:** Los británicos Robin Mann y Grant Turner encabezaron, con 66 golpes, 6 bajo par, el abierto de Golf de Montecarlo, tras disputarse ayer la primera jornada. Por lo que respecta a la participación española, Miguel Angel Martín y José Dávila realizaron un buen primer recorrido, acabando ambos con 66 golpes, lo que les sitúa en la sexta plaza, mientras que Ballesteros, en un mal día, presentó una tarjeta de 75, que le relega al puesto 124.

**Atletismo:** La Federación Internacional de Atletismo (IAAF) discutirá sobre el doping de Ben Johnson y sus récords mundiales, conseguidos con la ayuda de anabolizantes, según el mismo ha reconocido.

## CARRERAS DE CABALLOS

Segunda reunión en el hipódromo de Lasarte, en San Sebastián, con un programa en el que 51 participantes habrán de disputarse el triunfo en cada una de las pruebas programadas. Destaca, entre ellas, el Premio Juan Pagola a disputarse en quinto lugar, a la distancia de 2.200 metros y con una dotación de 1.105.000 pesetas. No se presenta fácil el pronóstico, pues todas las cuadras participan con un buen representante, pero como la decisión hay que tomarla lo haremos a favor de LALIN-MALENA-GORY-TEMBLOR (Grey Business). Y para las otras pruebas, según orden establecido en el programa, así apostaremos.

Premio Ayuntamiento de Andoain: WILD TIP (Yo Claudio).

Premio Ayuntamiento de Eibar: PATATO (Hobi).

Premio Antonio Pasquín: LESACA - ALMANSUR - CROWSLEY (Tir).

Premio Real Sociedad Club de Fútbol: IBSEN - BE MY PRETTY - AFRICAN'S LADY - TEMERARIO (Shillee).

Premio Ayuntamiento de Zarauz: PERIODISTA (Bass).

Y con esta selección de pronósticos, así nos queda nuestra habitual QH de 48 apuestas, para la jornada del próximo domingo: 1.ª carrera, 1., 2.ª, 4; 3.ª, 7-8-1; 4.ª, 4-1-7-8; 5.ª, 6-10-5-1; 6.ª, 5... Un domingo en San Sebastián, con playa para la mañana y con "nuestras carreras de caballos" para la tarde. ¡Magnífico programa!

ENRIQUE GARLA

### PRIMERA CARRERA

- 1 WILD TIP (FR)
- 2 AUPA TU
- 3 FARO GALEA
- 4 YO CLAUDIO
- 5 CYRENAICA (FR)

### PREMIO AYUNTAMIENTO DE ANDOAIN

- 2.200 Metros  
59-55 Kgs.
- |              |
|--------------|
| F. Sánchez   |
| P. García    |
| C. Carrasco  |
| Gelabert     |
| R. Martín V. |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### SEGUNDA CARRERA

- (1.ª del Campeonato de Aprendices)
- 1 CHIEF OF STAFF (FR)
  - 2 DAVE JOHN (FR)
  - 3 GRANA Y ORO (GB)
  - 4 PATATO
  - 5 TALISMAN
  - 6 HOBI

### PREMIO AYUNTAMIENTO DE EIBAR

- 1.600 Metros  
56-53 Kgs.
- |                 |
|-----------------|
| Magariño        |
| Pacho           |
| Lominchar       |
| Ortiz de Urbina |
| Siles           |
| F. Sánchez      |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### TERCERA CARRERA

- (Handicap libre desdoblado. Segunda parte)
- 1 CROWSLEY (FR)
  - 2 TIR
  - 3 ANITA DEL PISUEÑA
  - 4 BON PRESAGE (FR)
  - 5 INTERLADY (FR)
  - 6 MIHRAB
  - 7 LESACA
  - 8 AL-MANSSUR
  - 9 THUNBELINA
  - 10 MISTANGUET
  - 11 BAZA

### PREMIO ANTONIO PASQUIN

- 2.000 Metros  
60-57 Kgs.
- |                 |
|-----------------|
| F. Sánchez      |
| M. Hernández    |
| Mongelluzzo     |
| S. Pérez        |
| P. García       |
| Cañizo          |
| Vidal           |
| O. Mora         |
| Gelabert        |
| Esteban         |
| Ortiz de Urbina |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### CUARTA CARRERA

- (Handicap libre desdoblado. Primera parte)
- 1 BE MY PRETTY (IRE)
  - 2 TERRE CHAUDE
  - 3 BACKTIAR
  - 4 IBSEN (FR)
  - 5 RETAMA \*
  - 6 PALIBELLA (FR) \*
  - 7 AFRICAN'S LADY
  - 8 TEMERARIO
  - 9 CONDE VRONSKY
  - 10 HERDIKE
  - 11 MALEVA (IRE)
  - 12 SHILLEE

### PREMIO REAL SOCIEDAD CLUB DE

- FUTBOL  
2.000 Metros  
57 Kgs.
- |                 |
|-----------------|
| Cañizo          |
| F. González     |
| R.B. González   |
| Ortiz de Urbina |
| Gelabert        |
| B. Moreno       |
| Pacho           |
| Espinosa        |
| Villa           |
| M. Hernández    |
| A. Sánchez A.   |
| Esteban         |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### QUINTA CARRERA

- (Handicap libre) (2.ª C.)
- 1 TEMBLOR (IRE)
  - 2 MOON RIVER
  - 3 GRAN KUDU
  - 4 CARBONADO (FR)
  - 5 GORY (IRE)
  - 6 LALIN
  - 7 GREY BUSINESS (GB)
  - 8 GUITAR MAN
  - 9 IRISH STEW (FR)
  - 10 MALENA
  - 11 MAXI DEL PISUEÑA

### PREMIO JUAN PAGOLA

- 2.200 Metros  
61 Kgs.
- |                 |
|-----------------|
| Gelabert        |
| B. Moreno       |
| P. García       |
| C. Carrasco     |
| Vidal           |
| F. González     |
| Mongelluzzo     |
| M. Hernández    |
| Ortiz de Urbina |
| Espinosa        |
| Villa           |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

### SEXTA CARRERA

- (2.ª C.)
- 1 BASS
  - 2 JET
  - 3 MILL RABIT \*
  - 4 FON SOVEREING
  - 5 PERIODISTA \*
  - 6 LA GUDU

### PREMIO AYUNTAMIENTO DE ZARAUZ

- 1.400 Metros  
56 Kgs.
- |                   |
|-------------------|
| P. García         |
| F. González       |
| Cañizo            |
| A. López          |
| Vidal (b. roja)   |
| J.C. Fernández R. |

Reservas: 1.º n. 1 - 2.º n. 2

\* Caballos de la misma Cuadra.

Suscribase a:

# EL ADELANTADO

TENIS.— IV Open Internacional Lord Winston's

## Más de quinientas personas en la presentación del torneo

El torneo se disputará en la Estación de El Espinar

Participarán los mejores jugadores españoles



La estrella del torneo: Emilio Sánchez Vicario.

Multitudinaria resultó la presentación del IV Torneo Open Internacional "LORD WINSTON'S", de tenis, que se disputará en la localidad de la Estación de El Espinar, "Urbanización Río Moros", durante los días 11 al 20 del próximo mes de agosto.

La organización del torneo realizó una presentación "por lo alto", en los salones que la cadena hostelería que patrocina el torneo tiene en la calle Reina Victoria, de Madrid. Más que 500 personas asistieron al acto, a través del cual los organizadores demostraron la mayoría de edad del torneo. No faltó un solo detalle, discurriendo el acto en un ambiente distendido y festivo.

Desde nuestra ciudad se desplazaron un amplio número de personas ligadas, en su mayoría, al mundo del deporte. Directivos del Club de Tenis "Juan Bravo"; del C.D. La Escuela, Caja de Ahorros, Ayuntamiento de El Espinar... La representación deportiva estaba a cargo del vicepresidente de la Federación Española de Tenis, Sr. Her-



Entre la representación internacional destaca el argentino Martín Jaite.

nández Coronado; el presidente de la Castellano-Leonesa, Francisco Rey; Felipe del Valle, presidente del comité organizador, y Pedro A. Muñoz, director del torneo.

Javier Martínez, el inquieto y trabajador jefe de prensa del torneo, estuvo siempre atento a los más mínimos detalles y a través de él conocimos una gran parte de aquellas cuestiones que se "cuecen" alrededor de un importante torneo de tenis que tienen lugar en la provincia de Segovia.

### DATOS DE INTERES

Durante los días 11 al 20 de

agosto se jugará el torneo, que en esta edición cuenta con los mejores jugadores del momento. Hay que citar en este campo a los hermanos Sánchez Vicario (Emilio y Javier), Sergio Casal y una representación extranjera importante como es el argentino Martín Jaite. A ellos hay que unir a los hermanos Clavet (Pato y Pepo), este último lo ha ganado en dos de las tres ediciones disputadas. Recordando que también estarán en las pistas espinarietas López Maeso, Avendaño... Son nombres que dentro del tenis español e internacional tiene un merecido cartel.

Importante es el tema premios. A este capítulo se dedican 3.000.000 de pesetas. El campeón individual recibirá 600.000; el finalista, 300.000; los dos semifinalistas, 150.000, entre otros premios, destacando que en esta edición los perdedores de la final en la fase previa cobrarán un premio de 20.000 pesetas.

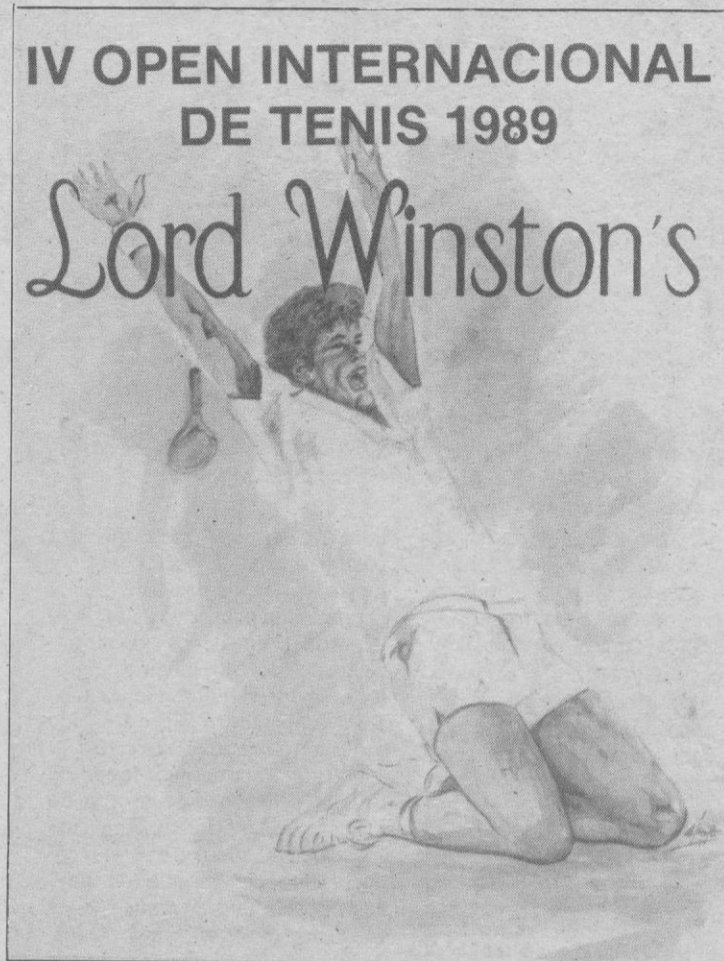
Con referencia a dobles, los vencedores percibirán 200.000 pesetas y los finalistas, la mitad.

El Ayuntamiento de El Espinar, ha realizado un gran esfuerzo en orden a la colaboración que le fue solicitada por la organización. Se nos comentó que la inversión ha alcanzado el millón de pesetas, repartida entre infraestructura y lo entregado a la organización. Quizás un problema que no puede superar el Ayuntamiento sea el de realizar obras en la instalación donde se disputa el torneo, toda vez que la zona pertenece a una urbanización privada. Pero la Corporación ha entendido que el torneo significa una promoción turística y proyección de futuro para la localidad y en la medida que ello puede significar beneficio la Corporación está actuando.

Tanto la Junta de Castilla y León como la Diputación Provincial de Segovia también han colaborado económicamente en el torneo. No hay que olvidar que la Caja de Ahorros fue uno de los primeros organismos privados que se dio cuenta de la proyección e importancia del torneo y su colaboración ha sido destacada.

### EL TORNEO Y SU HISTORIA

1.ª edición, 1986: Participaron 50 jugadores, el presupuesto fue de



El torneo y su anagrama.

2.500.000 pesetas y los premios de 1.000.000. Vencedores: individual, José Manuel Clavet; dobles,



Sergio Casal, una de las mejores raquetas españolas.

Sancha-Triviño.

2.ª edición, 1987: Participaron, 104 jugadores, presupuesto, 5.000.000; premios, 1.500.000; ganador individual, el chileno; Víctor Pecci; dobles, Ernesto Vázquez-Aniceto Alvarez.

3.ª edición, 1988: Participaron 129 jugadores; presupuesto, 8.000.000; premios, 2.500.000; ganador individual, José Manuel Clavet; dobles, Aransay-Chapacá.

4.ª edición, 1989: La participación estará sobre 140 jugadores; presupuesto, 16.000.000; premios, 3.000.000.

### CLASIFICACION DEL TORNEO

Según la importancia del torneo, de los jugadores que participan y de

J. M.ª



Pepo Clavet, campeón del torneo por partida doble.

los premios que se otorgan la Federación Española de tenis otorga una serie de estrellas, con un máximo de 30. Al Open de El Espinar se le ha clasificado con 29 estrellas, lo que supone una puntuación muy importante. Para los jugadores participantes y su inclusión en el ranking. El campeón del torneo recibe 1.250 puntos; el subcampeón, 1.000; los semifinalistas, 700, y los dieciséis finalistas, 175. Lo que supone un aliciente más para los jugadores que participen en el Lord Winston's.

### CARACTERISTICAS TECNICAS

Los encuentros se disputarán al mejor de tres set, con tie-break en los dos primeros, jugándose en tres pistas rápidas situadas en altitud de 1.200 metros. La fase previa tendrá un desarrollo entre los días 11 y 13 de agosto, siendo el cuadro final de 32 jugadores; 27, con pase directo por ranking, 4 jugadores de la fase previa y uno designado por la organización. El mismo número, 32, de jugadores, compondrán las 16 parejas de dobles.

El límite de fechas de inscripción de jugadores es la del 10 de agosto. La fase final se disputará a partir del día 14, concluyendo el 20. La final de dobles tendrá lugar el sábado día 19.

Otras cuestiones sobre el torneo serán tratadas en próximas informaciones. El evento deportivo tiene características muy especiales, por cuanto nace y se mantiene en nuestra provincia y se enmarca dentro de los mejores que se celebran en España.

TENIS.— Torneo de Wimbledon

## McEnroe, Lendl, Becker y Edberg, en semifinales

El norteamericano John McEnroe, el checo Ivan Lendl, el alemán Boris Becker y el sueco Stefan Edberg consiguieron ayer su clasificación para las semifinales del Torneo de Wimbledon. McEnroe derrotó a Mats Wilander, sin duda el partido más interesante, por 7-6 (8-6), 3-6, 6-3 y 6-4, en 3 horas y 52 minutos. Lendl ganó al estadounidense Dan Goldie por 7-6 (10-8), 7-6 (7-4) y 6-0. Becker a Paul Chamberlin por 6-1, 6-2 y 6-0, y Edberg venció al estadounidense Tim Mayotte por 7-6 (7-2), 7-6 (14-12) y 6-3. En las semifinales de mañana Lendl

jugará contra Becker y McEnroe contra Edberg, sin duda, dos semifinales de auténticas estrellas propio de un superdotado.

Hoy se jugarán las semifinales femeninas entre Martina Navratilova y Caterina Lindqvist, por un lado, y Chris Evert y Steffi Graf, por otro.

Suscríbase a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## VESTIRAMA, S. A.

FABRICA de confección de caballero  
¡ALTA CALIDAD!

Trajes, americanas, pantalones de verano de GRAN CALIDAD «ESTILO ITALIANO» a precios de fábrica y un inmenso surtido como nadie puede ofrecer. SOMOS FABRICANTES

VESTIRAMA, S. A.  
detrás de los depósitos del agua de Segovia



# FIAT ADELANTA A TODO EL MUNDO CON EL NUEVO CROMA TURBO DIESEL INYECCION DIRECTA

**El nuevo Croma Turbodiesel Inyección Directa, una primicia de Fiat.**

Por primera vez en todo el mundo, se ha creado un automóvil con propulsor Turbodiesel de Inyección Directa, y lo ha creado Fiat.

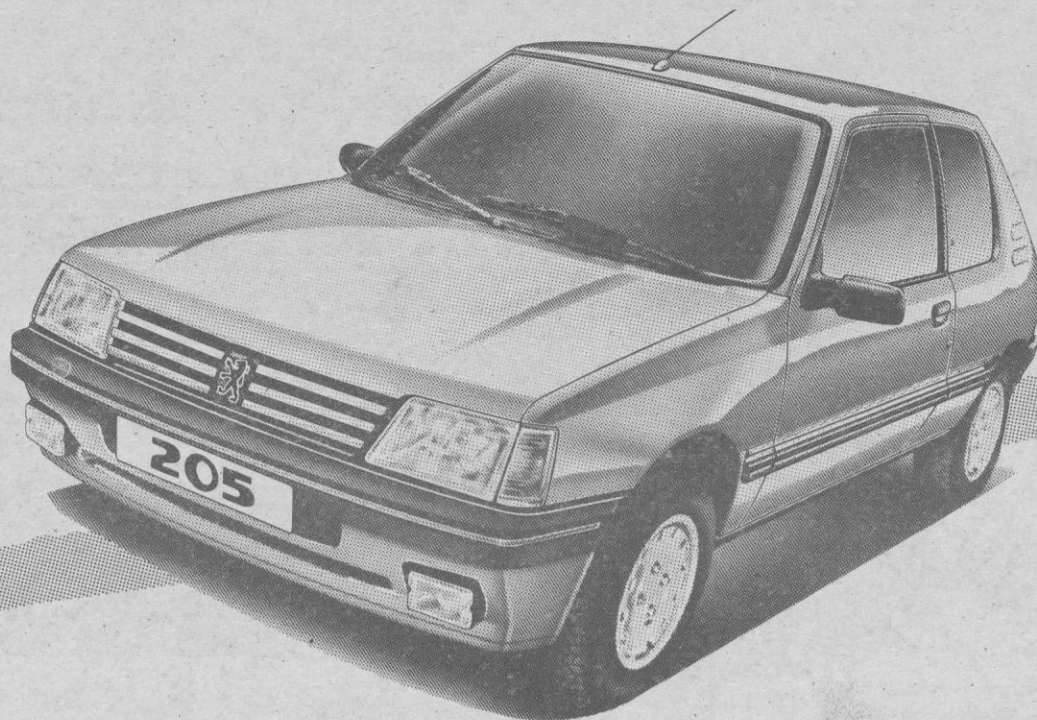
Tras un largo trabajo de perfeccionamiento, Fiat ha incorporado al Croma, un motor con Inyección Directa que reduce increíblemente el consumo, con un rendimiento global superior en un 15-20% y con arranque en frío instantáneo. Pero además el Croma, un coche del que sobran

presentaciones ya que todo el mundo sabe de su elegancia, de su equipamiento de lujo y personalizado, suavidad de conducción, insonorización y mecánica de vanguardia; tiene una amplia gama de modelos ahora renovados, con características mejoradas de confort, seguridad y estética, como el Croma Duemila y el Croma Turbo i.e., y además, con motores de mayor potencia, el Croma CHT y el Croma Turbodiesel. Con el Fiat Croma, en cualquiera de sus versiones, sentirá el placer de conducir.

**Fiat Croma. Conducirlo es quererlo.**

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

MODELO	c.c.	CV/r.p.m.	Km/h.	MODELO	c.c.	CV/r.p.m.	Km/h.
Croma CHT	1.995	100/5.250	183	Croma Turbo D.	2.499	118/3.900	195
Croma Duemila	1.995	120/5.250	192	Croma Turbo D. i.d.	1.929	92/4.200	180
Croma Turbo i.e.	1.995	158/5.250	más de 210	<b>Nueva Gama Croma. P.V.P. desde 2.299.000 Ptas.</b>			



Llegar al fin del mundo,  
es más fácil de lo que piensas.

Desde **12.900** ptas.  
al mes durante el primer año.

Sólo tienes que seguir el Plan que los  
Concesionarios Peugeot Talbot han trazado para ti.  
Un Plan que te conduce directamente a  
todo un Peugeot 205.

¿Que prefieres otro sistema de financiación?  
No hay problema. Estamos abiertos a todo lo que nos  
propongas.

Ven a tu Concesionario Peugeot Talbot y  
descubrirás que llegar al fin del mundo  
es más fácil de lo que piensas.

EJEMPLO DE FINANCIACION DE UN PEUGEOT 205 JUNIOR			
	ENTRADA	CANTIDAD A FINANCIAR	
P.V.P.	410.000 Ptas.	640.000 Ptas.	
1 <sup>er</sup> AÑO	2 <sup>o</sup> AÑO	3 <sup>er</sup> AÑO	4 <sup>o</sup> AÑO
12.900 Ptas. x 14 cuotas	15.500 Ptas. x 14 cuotas	17.500 Ptas. x 14 cuotas	18.900 Ptas. x 14 cuotas
PRECIO TOTAL FINANCIADO: 1.317.200 Ptas.			

TAE: 18,19%

Acción válida durante este mes.

**PEUGEOT 205**  
Contigo al fin del mundo.



**PSA CREDIT**

Red de Concesionarios  
**PEUGEOT TALBOT**



Manuel Palao Muñoz, nacido en Segovia en diciembre de 1930, cursó sus estudios en la Escuela Central Superior de Comercio en Madrid, ha participado en cursos de especialización relacionados siempre con el automóvil tanto en España como en Alemania, es jefe de ventas de una prestigiosa marca de automóviles y miembro de la comisión de precios de Ganvam.

— **¿Qué evolución y mejoras han experimentado los coches desde la década de los años cuarenta a nuestros días?**

— Al terminar la Segunda Guerra Mundial y por tanto, en la segunda mitad de la década, los fabricantes europeos de automóviles se ocupan en reconstruir sus fábricas con la ayuda del americano Plan Marshall y resurgir en el mundo del automóvil con algunos de los modelos que se producían con anterioridad a la contienda; en los años sucesivos y con gran esfuerzo y escasez de recursos se dedicaron a la construcción de nuevos tipos más prácticos, rápidos y seguros.

— **¿Cuáles han sido los elementos o mecanismos más destacados en esta notoria transformación?**

— Las circunstancias han condicionado la trayectoria de las transformaciones, que podemos agrupar en dos bloques; la seguridad y el consumo.

— **¿Los vehículos que se fabrican ahora, en general, son menos resistentes y duros que antes?**

— Indudablemente los automóviles que ahora se fabrican son más resistentes y consecuentemente duros que los de antes; lo que han variado, son las condiciones del tráfico; hoy día, tienen, que soportar mayores esfuerzos.

— **¿Principalmente en qué se fundamenta la seguridad de un coche?**

— Lo fundamental es que reaccione adecuadamente ante una situación imprevista. Esta es la gran preocupación de los fabricantes y es a la que se dedican mayores inversiones para mejorar tanto la seguridad activa como la pasiva.

— **¿Se han resuelto adecuadamente los problemas de los frenos eficaces en los veloces automóviles actuales?**

— Se ha progresado mucho en la construcción de los sistemas de frenos y hoy día el mecanismo ABS ofrece excelentes ventajas; sin embargo, siempre quedarán en el tráfico situaciones por resolver.

— **¿Puede arder un motor por exceso de velocidad?**

— Un motor puede arder por fallos en sus mecanismos, conductos o descuidos del conduc-

tor y un exceso de velocidad podría contribuir a ello, aunque en pequeña proporción.

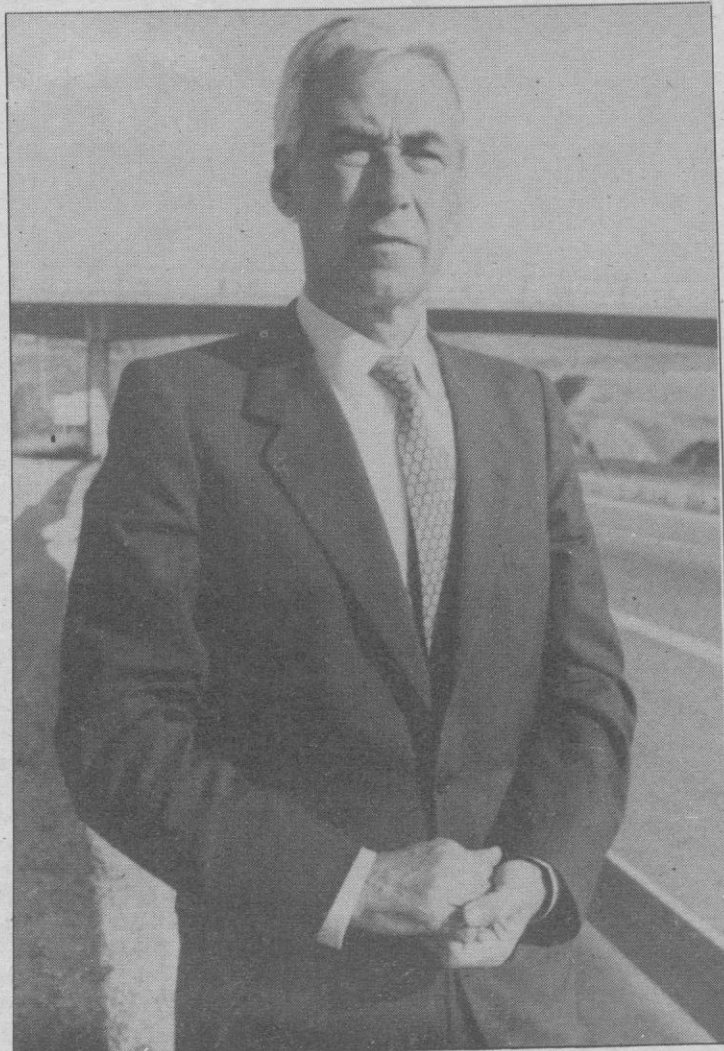
— **¿Hasta qué velocidad puede aguantar un motor dentro de sus características?**

— La velocidad de un vehículo depende, fundamentalmente, de la potencia de su motor, pero influyen también otros factores como son el diseño de la carrocería y el tren de rodaje. Hay un principio de acuerdo entre algu-

— **¿Hasta qué velocidad puede aguantar un motor dentro de sus características?**

— Lo que se puede decir, que con las formas aerodinámicas se consigue estabilidad en la marcha y ahorro energético y con los componentes electrónicos se pueden atender las demandas de rapidez en la reacción de los mecanismos del vehículo.

— **Los frecuentes accidentes que padecemos ¿a qué se deben, más a errores y defectos en la conducción o a fallos mecánicos?**



nos fabricantes, para que los automóviles que fabriquen, no superen los 250 kilómetros por hora; esta velocidad se considera, por el momento, como límite para circular con garantías de seguridad.

— **¿Los motores «Diesel» sustituirán a los de gasolina?**

— Los motores Diesel tienen 50 años de existencia y son el sistema propulsor más económico y fiable; han tenido su justificación en tiempos de la carestía del combustible. Ahora, hay una preferencia por los autos con motores de gasolina.

— **Las nuevas formas aerodinámicas y la incorporación de la electrónica ¿hasta qué nivel aumentan las prestaciones de un automóvil?**

— Aunque ambos conjuntos, las formas aerodinámicas y los componentes electrónicos contribuyen eficazmente a un mejoramiento de las prestaciones de los autos, analizados por sepa-

— **¿Cómo será el coche del futuro?**

— Utilizará combustible anti-contaminante, como gas, electricidad, energía eólica, etc. y la circulación será programada y dirigida sobre bandas magnéticas.

— **¿Cómo será el coche del futuro?**

— Convendría hacer las oportunas distinciones y buscar separadamente las causas. En primer lugar, el tráfico en general exige cada día a los conductores más atención y capacidad de reacción para evitar esos errores en la conducción; el trazado y estrechez de nuestras carreteras ocasionan largas caravanas que impiden los adelantamientos y esto incide en el temperamento de los conductores y son causa de muchos sufrimientos y cuando aparece un pequeño alivio se lanzan a conquistar ese pequeño espacio que a veces origina una tragedia; por otro lado, hay un gran desconocimiento de los diferentes mecanismos de los automóviles y a esto podemos achacar los defectos en la conducción. Las autoridades deberían divulgar información por los medios de comunicación sobre estos temas. Los fallos mecánicos son causa del descuido de sus propietarios, ya que todos los mecanismos necesitan una re-

visión o control sin esperar a que se produzca el fallo; con las inspecciones de la ITV se está consiguiendo evitar en gran parte estos problemas.

— **Los más corrientes de estos fallos mecánicos ¿cuáles pueden ser?**

— Los fallos verdaderamente preocupantes son los relacionados con la dirección, frenos y suspensión, ya que en esto radica la seguridad de marcha del vehículo y su repercusión en el tráfico.

— **Los adelantos más modernos en los sistemas de seguridad activa y pasiva ¿cuáles son?**

— A la seguridad activa pertenecen, el sistema de antibloqueo de frenos —ABS—, el bloqueo del diferencial, la regulación del resbalamiento al acelerar, las tracciones inteligentes, bolsas de aire para conductor y acompañante, el habitáculo de pasajeros indeformable, protección del depósito de combustible y otras de menor rango; dentro de la seguridad pasiva, podemos citar los indicadores de dirección, la insonorización, asientos que evitan la fatiga, ventilación, incluso los colores de la carrocería.

— **En los coches que tenemos en el mercado ¿hasta qué punto la publicidad se corresponde con la realidad?**

— La publicidad por norma, se corresponde con la realidad, ahora bien, se destacan características y prestaciones de los autos verdaderamente asombrosas y que rara vez se tendrá ocasión de experimentar.

— **¿Cómo será el coche del futuro?**

— Utilizará combustible anti-contaminante, como gas, electricidad, energía eólica, etc. y la circulación será programada y dirigida sobre bandas magnéticas.

— **Los precios de los coches de aquí al 92 y años sucesivos ¿cómo serán?**

— Para los autos de importación, el desarme arancelario está previsto que se culmine en diciembre de 1992, aunque pudiera ser, que este límite se adelante; haciendo caso omiso al adelanto antes apuntado, creo que el precio actual se estancará, incluso podría bajar hasta el final de nuestro periodo de adaptación a la Comunidad Económica Europea.

En los momentos actuales, en el cálculo del precio de venta en España, se acumulan tres componentes: costo de la mercancía en origen, los derechos arancelarios (17,4% para 1989) y por fin, los gastos que originan la intervención de monedas diferentes en la comercialización del producto (compra en origen, en francos, liras, marcos, etc., y la venta en destino, en pesetas). Luego, sobre todo se aplica nuestro IVA del 33%.

La suma de las dos primeras partidas continuará igual hasta la eliminación del impuesto de

aduana, porque lo que disminuya éste se compensará con los aumentos de precio del auto en origen; unos y otros son de similar magnitud. La baja en el precio, se produciría cuando se pueda prescindir de los gastos monetarios antes citados y esto ocurriría cuando nuestra peseta se incorpore en el Fondo Monetario o bien exista unidad monetaria en la Comunidad.

Los autos que se producen o montan en nuestro país, están predestinados a encarecerse al ritmo de nuestro índice de inflación.

Un descenso en el IVA es lo que significaría una reducción en el precio de venta aunque también conviene tener en cuenta que, un previsible aumento en el poder adquisitivo de los españoles hará más asequible la compra de un automóvil.

— **Hay mucha expectación sobre prestigiosos coches de segunda mano procedentes de Francia, Italia y Alemania, ¿qué opinas sobre ellos?**

— Un mundo interesantísimo el de los coches usados. Hay que comenzar con desmitificar y desligar la idea de asociar la chatarra con el coche usado, porque aunque la primera es la consecuencia final del uso, entre ambas hay un espacio utilizable que puede satisfacer plenamente las necesidades de índole muy variada, desde la vanidad hasta el trabajo, el ocio o la movilidad, etc.

Con los autos usados se facilita el acceso a la motorización de las cuatro ruedas y dentro de ésta a las marcas preferidas; otra ventaja importante que aportan los autos usados que ofrece el mercado nacional y los provenientes del extranjero, es que se dispone de un excelente regulador de la demanda.

Este procedimiento en manos de las propias marcas, les aportaría o hubiera contribuido con eficacia al logro de una buena clientela, por mejores precios, mejores calidades del vehículo, garantías, etc. estimulando así una mutua confianza. Pero no, su ausencia, justificada en parte, por el desencanto lógico que produce el tratamiento de los coches usados cuando están acostumbrados al material nuevo, han propiciado la aparición de innumerables negociantes que están distorsionando este mercado, porque su única pretensión es el lucro.

Los autos usados que se están importando en España son, en su mayoría, alemanes, aunque sean adquiridos en otros países comunitarios; como son vehículos de gran calidad, soportan muy bien el uso y el paso del tiempo. El riesgo está en aquellos autos comercializados por personas u organizaciones que tienen un desmedido criterio de obtener beneficios económicos, desde luego.

## APRENDER

# GOYMAR Y LA ENSEÑANZA DE LOS PROFESIONALES DE LA MODA

Todos y muy pocas cosas a la vez pueden parecer hoy diseño. El término confunde cada día más porque son demasiadas las veces que se alza como bandera de mil y una facetas del arte.

Pero es precisamente ahora más que nunca cuando en el diversificado mundo de la moda se quieren poner las cosas en su sitio. Porque la presencia del diseño en la moda no es producto de un momento y de una feliz idea. La experiencia y el hacer de más de un profesional ha demostrado que los resultados se trabajan, no se improvisan.

En la preparación del profesional de la moda tiene mucho que decir «Goymar». La Escuela Profesional de Técnicas Industriales de la Moda que hoy conocemos en Segovia tiene sus antecedentes en 1963, cuando nace un centro para formar a profesionales de Alta Costura. Desde entonces su evolución ha sido constante, introduciendo en su plan de estudios cuantas cuestiones han ido surgiendo en el panorama de la moda, al objeto de cubrir las necesidades que se registran en las Empresas de Técnicos Especializados en Diseño-Moda.

Homologado por el Ministerio de Trabajo y autorizado para la formación tecnológica de jóvenes en los contratos de formación laboral, Goymar cuenta en la actualidad con 24 centros distribuidos por toda la geografía española, y para suplir las carencias que en este campo se dan en el sistema de enseñanzas oficiales, en 1985 pone en funcionamiento la Escuela Superior de Estilistas de Diseñadores, ESED, con sede en Madrid, cuyo cometido es la formación de profesionales con alto grado de especialización. Esta Escuela incluye en sus actividades académicas unos cursos Master de Diseño que quieren profundizar en los temas específicos de la moda, que por sus peculiaridades exceden el contenido de una enseñanza general de Estilistas Diseñadores en Moda.

## EN SEGOVIA, MAS MUJERES

Un alumnado con mayoría aplastante de mujeres (48 alumnas frente a dos alumnos) con edades comprendidas entre los 16 y los 30 años, cinco profesores y tres especialidades para dar sentido docente a las tres grandes áreas de la moda: patronaje, diseño y estilismo. Para abordar los estudios de patronaje y diseño, los alumnos han de estar en posesión de Graduado Escolar o equivalente; el acceso a la especialidad de estilismo precisa acreditar un nivel académico de Bachiller Superior.

El pasado año salió la primera promoción de alumnos de esta escuela, hoy a pocos días de la clausura del curso número cuatro, su directora, Noemí Barroso, diseñadora y profesora de Patronaje, nos pone al tanto del programa de estudios. Unos estudios, dice, «enfocados al desarrollo de la futura actividad den-

*No viene mal, a pesar de los pesares de la actualidad, acercarse un poco más y con otro ánimo, al mundo de la moda. El desconocimiento y la falta de información real son en este asunto más que en otros, motivo de excesivos errores y falsas creencias que nos alejan cada día más de una realidad sólo sospechada y muchas veces mal interpretada. El diseño en moda en verdad tiene mucho que ver con la creatividad, imaginación y sensibilidad, pero exige además una importante base de conocimientos teóricos y prácticos que conforman una profesión con una eminente proyección social y con los «pies bien apoyados en tierra». Goymar los puso hace tiempo en Madrid con la creación de una institución docente dedicada a la enseñanza de los aspectos profesionales de la moda, que desde su nacimiento, en 1963, se ha destacado como un centro innovador y sólido en el ámbito pedagógico. Su presencia en Segovia es más reciente. No obstante, cuatro años en nuestra ciudad constituyen una referencia más que justificada para saber qué se mueve entre las gentes que quieren hacer moda y cómo se preparan profesionalmente para ello.*



Actualmente la escuela cuenta con 50 alumnos de los que 48 son mujeres.

tro del campo empresarial, concretizados aquí en una diversidad de materia que quieren dar contenido y forma a las distintas especialidades con las que se pretende cubrir los distintos aspectos de la cadena de producción». Estos van desde la elaboración del patrón industrial y su aplicación en las distintas prendas, así como el corte y confección industrial, hasta la interpretación de las tendencias, adaptación del textil, planificación de producción, presentación de la colección, ferias, desfiles, distribución del producto..., pasando por el estudio de mecánica, materiales de confección textil, tinturas, maquinaria de producción, así como todos los elementos de diseño aplicado a la creación de tejidos.

Este aprendizaje se completa con la presencia de otras asignaturas de apoyo y cultura general: inglés, sociología, geometría, tecnología de la información, historia de la moda y del traje, anatomía... etc.

Un programa de estudios, como señala Manuel Chouciño, estilista y profesor de la escuela, «encaminado a formar al profesional de la moda en cada una de sus especialidades de la forma más completa y siguiendo cada uno de los pasos que impone la actividad empresarial de la misma».

## HACIA LA EMPRESA

Dos años en la especialidad de Patronaje, tres en las de Diseño y Estilismo, respectivamente, en cursos de nueve meses de duración, permiten al alumnado con-

seguir una titulación equiparable al nivel de Formación Profesional de segundo grado. Los estudios pueden continuar, todo depende del grado de especialización que se quiera alcanzar. Para ello, como apuntábamos anteriormente, se crea la Escuela Superior de Estilistas Diseñadores.

Pero la realidad impone una salida profesional inmediata y los que salen de Goymar, según apunta su directora, están los suficientemente preparados para hacer acto de presencia en cualquiera de las ofertas de trabajo que se mueven alrededor de la moda.

Desde la creación de un negocio propio, hasta la incorporación a las grandes empresas. Manuel nos habla de «Induico», la firma que surte al Corte Inglés y que hasta el momento es una de las mejores garantías de trabajo para los alumnos de Goymar.

Otra fórmula, la más interesante, en ello coinciden profesores y alumnos, hace referencia a la asociación entre los propios titulados técnicos. Dentro del ámbito de la escuela se empieza a abrir el camino de la difícil y costosa salida profesional en la moda.

En ello está este centro, que adelantándose a la llegada del nuevo curso, estudia la introducción de algunas novedades. «Si no todas las deseadas, al menos se quiere insistir en algunos aspectos que contribuyen de alguna forma al desarrollo de la escuela en su propia ciudad y entre su gente». Noemí nos dice que al año que viene se aumentará el número de alumnos con la incor-

poración esperada del sexo masculino, además se contará con un profesor más para atender la especialidad del textil.

Todo para alcanzar el objetivo primero y fundamental de la escuela: «Una enseñanza coherente consigo misma y con las necesidades de la empresa, con una proyección y previsión de futuro, que incluye en sus programas cuantos avances e innovaciones surgen día a día en el ámbito tecnológico y creativo».

## EN LA CALLE

Esta escuela quiere insistir es-



Las alumnas en plena actividad en una de sus clases.

pecialmente en el objeto que fundamenta su existencia: la proyección social de los profesionales de la moda. Darse a conocer en el entorno más próximo, su ciudad, y contribuir con ello a poner orden en tanta idea revuelta sobre la moda y los centros que se dedican a preparar a sus técnicos.

Y si todavía existen muchas dudas en Segovia sobre la necesidad de dar respuestas a las cuestiones profesionales de un importante número de jóvenes interesados en el aprendizaje del diseño y sus múltiples posibilidades en el campo de la moda, Goymar quiere abrir sus puertas al público segoviano especialmente para contribuir a minimizar «miedos y recelos» a propósito de esta profesión.

En los cuatro años de vida en Segovia, la Escuela ha dado a conocer a través de exposiciones y su presencia en certámenes los resultados de su trabajo. Los premios y distinciones obtenidas pueden servir de referencia a la hora de considerar la calidad de sus logros.

Recientemente y con motivo del XV Premio Novel de la Moda, organizado por el Gremio Nacional de Industrias de la Confección, la estudiante de diseño Natalia Mayorga puso pie en la pasarela barcelonesa al quedar finalista entre otros ocho seleccionados.

En nuestra ciudad será al inicio del próximo curso cuando se reúnan los trabajos de la Escuela para exponerlos al público. Porque, insiste Noemí Barroso, «se sabe poco de Goymar en Segovia y mucho menos de lo que esta Escuela puede suponer para el futuro profesional de la capital y provincial». Esto no parece descorazonar a los futuros técnicos de la moda que de momento están especialmente interesados en sacar el máximo partido a su aprendizaje. Goymar parece contar con lo necesario para ello.

P. Sáiz

## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## 1989 y sus aniversarios poéticos

**M. Alvarez Cerón**

Gaditano, nacido en 1893, Marceliano Alvarez Cerón residió desde muy joven en Segovia, ingresando en la Jefatura Provincial de Obras Públicas. Poeta y escritor relevante, hombre generoso y contertulio de Antonio Machado y demás bardos de la época, contribuyó relevantemente al florecimiento de la poesía local y fue impulsor de la prestigiosa revista «Manantial» (impresa en 1928 y 1929 y reeditada en 1959), que financió y llevó su dirección en compañía del recordado Julián María Otero y en cuya publicación escribieron autores de acreditada solvencia. Vate de inspiración fácil y prolífica, colaborador de la Universidad Popular Segoviana y Correspondiente, después, de la Academia de Historia y Arte de San Quirce, de su pluma nacieron tres libros: «Alucinaciones» (1917) «El oculto manantial y «Glosario, agreste». Su firma apareció en medios como «Diario de Avisos», «La Tierra de Segovia» y «El Adelantado de Segovia». Utilizó el seudónimo de «Norec» (su apellido al revés) y obtuvo, entre otros premios, el convocado en Segovia el año 1916, dedicado a la Virgen de la Fuencisla. Falleció en Madrid (donde residió desde 1934) el año 1969 y, en su vigésimo aniversario, hoy le recordamos con todos sus méritos acrisolados en el espejo lírico del tiempo:

**Si indigno soy...**

Si indigno soy de un éxtasis celeste,  
da más luz a mi fe, Señor Dios mío,  
que aunque tengo el corazón débil y frío  
y vela mi alma corruptible veste

¡Más luz, Señor, más luz!, aunque me cueste  
el último eslabón de mi albedrío  
y alcance lo que temo y lo que ansío:  
disciplina, bordón, sandalia agreste:

Muéstrate a mí, Señor, que sin tu ayuda,  
erraré todavía como un ciego  
con la conciencia estupefacta y muda.

Arranca con dolor, a sangre y fuego,  
este musgo de crítica y de duda  
y esta inquietud que oxida mi sosiego.

**Futuro**

Vivir ya del recuerdo todavía,  
ser su protagonista en el presente,  
es sentirse cautivo, dulcemente,  
de la nostalgia y la melancolía.

La vida así discurre y no se siente,  
como si no pasara, hasta que un día  
se nos evade hacia la lejanía,  
total, infiel, esquiva y de repente.

Imposible el retorno, queda solo,  
sólo queda, Señor, ese futuro  
en ti presente y para el alma eterno,

futuro inmóvil, inefable polo,  
mausuleo de paz, puerto seguro,  
más allá del pecado y del infierno.

Cuatro nombres ilustres de la poesía segoviana refulgen con luz propia en este lugar y hora. Cuatro eximios nombres (nacidos en la tierra o residentes en ella) de los que en 1989 celebramos respectivos aniversarios de su nacimiento o de su muerte.

Su exquisita calidad lírica, el acierto de sus musas, les hace acreedores de un aplauso en la distancia. Y para ellos alzo mi copa, en la selección de sus versos adjuntos y en la ofrenda de su brillante reseña biográfica.

Luis Minguez «Orejanilla»

**Segundo Gila**

Miembro fundador de la Universidad Popular Segoviana, nació Segundo Gila Sanz en Segovia en el año 1873, falleciendo en 1939 y en cuyo quincuagésimo aniversario hoy recibe este pequeño homenaje. Colaborador de «El Adelantado de Segovia» y «Diario de Avisos» (entre otros medios) y fundador de la revista «Segovia Médica» (1915), fue propietario y director de «La Tierra de Segovia», diario independiente nacido en 1919 y desaparecido en 1922 y que contó con exquisitas firmas en sus páginas. Cirujano y orador relevante y presidente de la Diputación, cultivó el teatro y la poesía, además del periodismo, escribiendo obras como «La fuente del rui-señor» y «En la solana». Fue también reorganizador del Hospital de la Misericordia e iniciador de la Escuela del Trabajo. Un gran segovianista y un buen poeta:

**A las mujeres**

(Así os quisiera ver)

Alta la frente noble  
y sin polvos en la cara;  
en los ojos llevando el amor a la vida  
y en vuestros pensamientos alegría del alma.  
El pelo recogido con dulzura y con arte  
y en dos bandos partido, con sencillez y gracia,  
como yo vi a mi madre que lo llevaba siempre  
y como lo llevaron nuestras reinas de España.  
Orlado vuestro rostro con mantilla de blondas  
cual la pintaba Goya y hoy la pinta Zuloaga.  
No ocultando las canas, porque dicen: respeto;  
ni luciendo mejurges porque dicen: patraña.  
Satisfechas y alegres porque sois españolas.  
Sin poner en vosotras esas modas extrañas,  
que mujeres y glorias en el pueblo tenemos,  
para dar a los mundos ejemplares sin tacha.  
Y no es sólo la tierra la que forma el recinto  
de la España vibrante de Sagunto y Numancia.  
¡Qué también vuestras risas y mantillas de encajes  
son un trozo de Patria!

**Juan Pujiula**

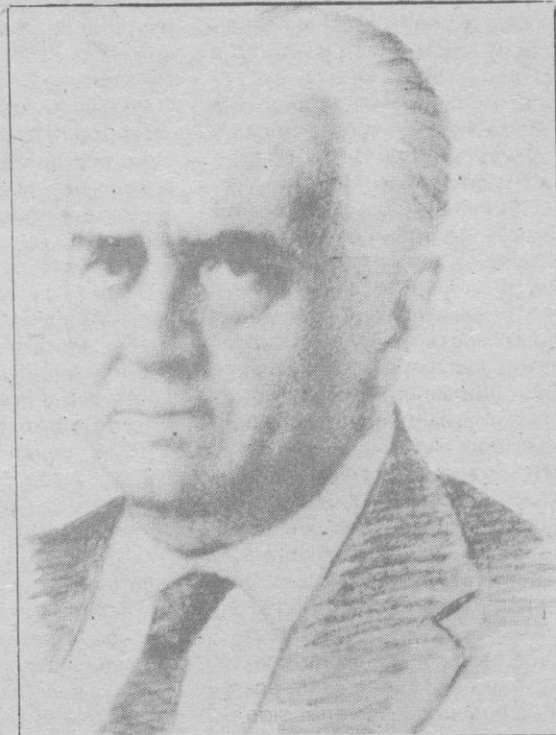
Natural de Besalú (Gerona), donde vio la luz el año 1889 (se cumple, pues, el centenario del inspirado poeta), vino a Segovia en 1946 y en esta ciudad murió, en 1979. Teniente coronel y caballero de la Real Orden de San Hermenegildo, Juan Pujiula Claparols prestó su colaboración en diversos medios: «Telegrama del RIF», «ABC», «San José de la Montaña», «La Vanguardia Segoviana», «Tierra, Mar y Aire», «El Adelantado de Segovia»... Galardonado en varios certámenes, fue un excelente y entrañable poeta, cantor de temas segovianos, como el soneto dedicado al Alcázar:

Es el Alcázar bélico gigante  
que en forma de una nave su estructura,  
enfilando su proa la llanura  
permanece en su torre vigilante.

Navegando en la historia hacia adelante  
al vencer los embates con bravura,  
como el diamante que a la luz fulgura  
atrae sin cesar al caminante.

Fue la regia mansión con su belleza  
de reyes y magnates de Castilla;  
un coloso de historia y fortaleza

cuyo recio blasón tan alto brilla,  
que a través de los siglos, su grandeza  
refulge como excelsa maravilla.

**Mariano Quintanilla**

Nacido en 1896, Mariano Quintanilla Romero estudió el bachillerato en Segovia, su ciudad natal. Doctorado en Derecho y en Filosofía y Letras, fue catedrático de Osuna, Zamora, Aranda, Olmedo, Valencia, Avila, Alcalá y Madrid, donde se jubilaría como director. Miembro destacado en la fundación de la Universidad Popular Segoviana (origen de la actual Academia de Historia y Arte de San Quirce, que le distinguiría nombrándole académico de Mérito), fue mantenedor de los «Juegos Flórales» de Segovia, hombre ilustrado, inteligente y bondadoso, recopilando una vasta y valiosísima documentación, que completaba su prodigiosa memoria. Poeta y amigo de Antonio Machado, con quien coincidió en el mismo instituto segoviano como profesor ayudante, publicó «Poemas de ayer» y fue colaborador de «El Adelantado de Segovia», «Estudios Segovianos», «Heraldo Segoviano», «La Tierra de Segovia», «Manantial», etc. El admirado literato (que fue Correspondiente de Bellas Artes), falleció en 1969 en su amada Segovia, y al igual que M. Alvarez Cerón, ahora quiere homenajearle esta Página en el aniversario número veinte de su viaje hacia lo eterno. Y esta fue su inspiración:

**A una amiga antigua**

El tiempo con su rápida carrera  
marchita tu magnífica hermosura,  
unos hilos de nitida blancura  
van nevando tu negra cabellera.  
Tienes la soledad por compañera,  
ya que fue la beldad tu desventura,  
es el recuerdo tu única dulzura,  
suave consuelo de quien nada espera.

El volar de las horas te estremece  
y a tu antigua alegría la ensombrece  
la brevedad creciente de la vida.

Y es nuevo encanto de otoñal belleza  
la emoción de tu pálida tristeza  
al añorar la juventud perdida.

**Pasar la vida...**

Pasar la vida en permanente guerra  
contra el tiempo, los hombres y el destino.  
Sentirse como polvo del camino  
ante la inmensidad que el mundo encierra.  
Sufrir cómo la mente piensa y yerra,  
nunca saciar la sed de lo divino  
y, como fatigado peregrino,  
volver desnudo al seno de la tierra.  
Y a manera de sombra perdurable  
del perpetuo fluir de lo mudable  
y un ignorar sin fin y sin medida,  
la pesadumbre del dolor humano,  
mientras arde la antorcha de la vida,  
al lucir un momento en nuestra mano.

MUSICAL

EN CONCIERTO

# Buena actuación de Acido y Tyc, en Oky

Muchos se llevaron una sorpresa (yo entre ellos) al enterarse de la actuación de Acido y Tyc en la discoteca «Oky», el pasado domingo 18 de junio. De todas maneras, allí estuvimos y mereció la pena. Fue un gran concierto.

Primero actuó Acido. Tocaron cuatro temas y repitieron dos (pues estaban grabando un vídeo).

Empezaron con «Música», una canción nueva que dedicaron a toda la gente metida en el mundillo de la música.

Coros cuidados, sonido limpio entre el Aor y el Hard. En definitiva, un tema muy bueno. Excelente.

Después siguieron con «Esta noche», «Sueños de amor» y «Junto a ti», temas en la misma línea que el anterior. Todos de una categoría sorprendente. Son canciones con sentimiento que te llegan muy profundo y que gustaron a los pocos asistentes que allí estuvimos. Pero

no hay que olvidar a «Malla», un cantante de gran categoría que sorprende a todos por su buenisima voz.

Podemos decir que Acido como grupo ha encontrado un sonido muy bueno y característico, con una voz que les aporta frescura, unas guitarras marchosas, de muy buena calidad y con base rítmica contundente.

Después actuaron Tyc, cantando los guitarristas Chepas y Marcos. Tocaron tres temas y uno instrumental: una buena balada con un cambio de ritmo sorprendente... Pero, lo que más nos sorprendió fue «La gorda», una canción cantada a dúo, alternándose. ¡Una maravilla! No podías evitar mover un pie, la cabeza... todo el cuerpo ¡Menudo tema!

A pesar de algunos problemas con el sonido, y gracias a su buen humor, la fiesta de Tyc en «Oky» resultó un éxito. Tanto es así, que al final todos tarareamos: ¡No, no, no!...!»

Esperamos que se repitan conciertos como éste en los que uno pueda disfrutar tanto como esa tarde en «Oky».

### SONRISA VERTICAL. EN YUPPI

Un precio muy elevado para una también elevada actuación de Sonrisa Vertical en la discoteca «Yuppi», el pasado 17 de junio. Poca gente llenaba la pista central de la discoteca, pero continuamente bailando y coreando las canciones que «Mon» y compañía tocaban perfectamente.

Si de muy buena podemos calificar la actuación de Sonrisa, también muy buena fue la del público asistente. Sonrisa Vertical posee fuerza en directo, dan ganas de bailar y «Mon» anima perfectamente a la gente.

Ver a Sonrisa es un buen espectáculo que os sorprenderá.

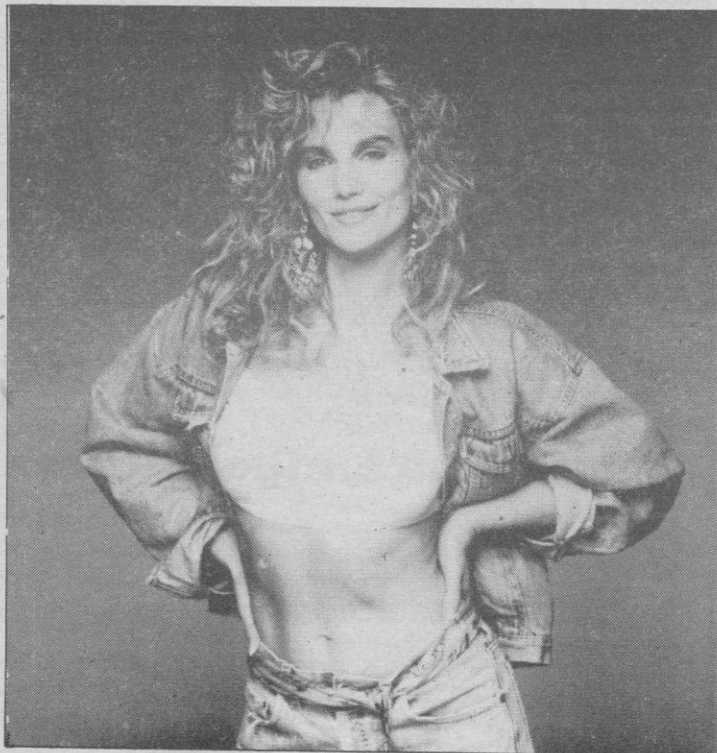
José de Alvaro

## NOTICIAS, DISCOS, COSAS...



Vuelve Objetivo Birmania, ahora como trío, Mónica, Lola y Marisa. «Los amigos de mis amigas son mis amigos» es el título del primer sencillo. Una canción fresca, fresca que ya tiene video. Un excelente trabajo dirigido por Fernando de France (Epic).

# touch my heart



Puede decirse que la carrera de Angel ha estado marcada por su afición a la música y a las ar-

tes. Desde muy pequeña sus colaboraciones en los coros escolares y pequeñas agrupacio-

nes en su lugar natal, Dusseldorf (Alemania) dejaron patente esta vocación.

Su físico, le ha permitido trabajar como modelo (llegando a ser una de las más cotizadas de Europa) y su voz, poder grabar varios discos.

Su primer disco, fue editado hace ya siete años, no le supuso el éxito, pero sí, la decisión de dedicarse a la música.

El encuentro con Luis Cobos marcó la carrera de Angel, la producción de «Dancing in París», consiguió el número 1 en España convirtiéndose rápidamente esta canción en estandarte veraniego.

Ahora, Angel vuelve con un nuevo LP, un sonido que podría definirse como «Mediterraneanhouse», coproducción hispano-italiana, bajo la tutela de Luis Cobos, Roberto Turati y Mario Natali.

«Touch my heart» es el título del primer sencillo, una canción fresca para el verano... un verano donde Angel promete ser punto de mira. (Epic)

# ANGEL

## La vuelta musical de Don Johnson



Otro que vuelve a la canción es el «superguaperas» de la serie televisiva «Miami Beach», Don Johnson que acaba de publicar un nuevo disco, segundo en su carrera musical, titulado «Let It roll», de éste se ha extraído una preciosa balada «Tell It like It is», como primer sencillo.

Coordina:  
Marisa Hernando

# LISTAS DE EXITOS

### LP'S Y CASSETTES

1. «Raíces» (Julio Iglesias), (CBS).
2. «Voy a pasármelo bien» (Hombres G), (Twins).
3. «Descanso dominical» (Mecano), (BMG-Ariola).
4. «Like a prayer» (Madonna), (WEA).
5. «Desintegration» (The Cure), (Polygram).
6. «Flowers in the dirt» (Paul McCartney), (EMI-Odeón).
7. «The Miracle» (Queen),

- (Emi-Odeón).
8. «A por ellos que son pocos y cobardes» (Loquillo y Los Trogloditas), (Hispavox).
9. «Rosa de amor y fuego» (Ana Belén), (BMG-Ariola).
10. «Vámonos» (La Guardia), (Serd/Zaf).

### SINGLES Y MAXIS

1. «Ibiza» (Amnesia), (Ginger Music).
2. «The look», (Roxette), (His-

- pavox).
3. «Express yourself» (Madonna), (WEA).
4. «Más y más» (La Unión), (WEA).
5. «Promise Land» (Joe Smooth), (Ginger Music).
6. «She drives me crazy» (F. Young Cannibals), (Polygram).
7. «The Sound of the...» (Confetti's), (Epic).
8. «Lullaby» (The Cure), (Polygram).
9. «Like a prayer» (Madonna),

- (WEA).
10. «Too many broken hearts» (J. Donovan), (Epic).

### COMPACTOS

1. «Raíces» (Julio Iglesias), (CBS).
2. «Tutto Pavarotti» (Pavarotti), (Polygram).
3. «Descanso dominical» (Mecano), (BMG-Ariola).
4. «Like a prayer» (Madonna), (WEA).

5. «Flowers in the dirt» (Paul McCartney), (EMI).
6. «The Miracle» (Queen), (WEA).
7. «Desintegration» (The Cure), (Polygram).
8. «Mystery Girl» (Roy Orbison), (Virgin).
9. «Street fighting years» (Simple Minds), (Virgin).
10. «Escuela de calor» (Radio Futura), (BMG-Ariola).

(AFVVE)



## ARTE Y LETRAS

# 40.365 títulos se editaron en España en el pasado año

Durante 1988 estaban inscritas un total de 1.557 empresas dedicadas al libro, frente a las 1.341 del año precedente. Esto se traduce en un aumento del 16% en el número de empresas dedicadas al libro. Este incremento se ha dejado sentir en la producción, que alcanzó los 40.365 títulos frente a los 38.814 producidos durante 1987.

De este millar y medio de empresas sólo 86 produjeron más de cien títulos, mientras que 276 situaron su volumen de producción entre los 99 y los 20 títulos, y por tanto 1.195 empresas editoriales produjeron menos de veinte títulos en un año.

Barcelona continúa a la cabeza de las provincias editoras con un total de 16.098 títulos, lo que supone un aumento del 8 por ciento respecto a 1987. Madrid acapara el segundo puesto en esta clasificación con 15.370 títulos, lo que supone un incremento del 5,4 por ciento respecto de 1987.

De las 24 clasificaciones temáticas que figuran en el «Libro Blanco de la Edición Española», 15 temas registraron un incremento positivo.

Entre ellos el índice más elevado correspondió a Historia y Biografías, con un 29,8 por ciento, seguido de Arte y Ciencia Militar, con un 27,1 por ciento; Matemáticas, con un 21,6 y Comercio, Comunicación y Transportes con un 18,5. Para el resto de clasificaciones temáticas el incremento fue el siguiente: Religión y teología, 3,1%; Ciencias Políticas, 10,2%; Derecho y Administración Pública, 2,9%; Lingüística

y Filología, 7,6%; Ciencias naturales, 14,8%; Ciencias médicas, 8,2%; Organización, 4,3%; Bellas Artes, 4,4%; Recreos, juegos y deportes, 5,3%; Literatura, 5,5% y Geografía y Viajes con un 16,5%.

El mayor descenso en la clasificación temática correspondió a la Etnología, con una caída de 13,4 puntos porcentuales, seguido de Agricultura y Ganadería, con -7,3% y Sociología y Estadística, con -6,4%. También se redujeron, pero en porcentajes sensiblemente inferiores, Generalidades; Filosofía; Enseñanza y Educación; Inge-

nería y Tecnología y Economía Doméstica.

De entre todos los idiomas del Estado, los mayores incrementos se registran en las ediciones en gallego, con 481 títulos y una tasa del 36 por ciento respecto a 1987. En vasco, los títulos fueron 602, con una tasa de crecimiento del 33 por ciento.

La edición en catalán se estanca en torno a los 4.200 títulos y la edición en castellano, que representa el 94 por ciento del total de la edición española, se ha visto incrementada en un 12 por ciento respecto a las cifras de 1987.

## Exposición sobre «Rubens y su tiempo», en Madrid

La Fundación Carlos de Amberes, que data del siglo XVII, ha organizado una exposición sobre «Rubens y su tiempo», que se ofrece en la iglesia de San Andrés de los Flamencos, de Madrid.

En la muestra se exhibe el cuadro «El martirio de San Andrés», y cerca de veinticinco piezas más, entre tapices y documentos, del pintor holandés, además de lienzos creados por artistas de su taller.

También se muestra el cuadro «La imposición de la casulla a San Ildefonso», de Wolevoet —pintor que perteneció al taller de Rubens—, procedente del Museo del Prado, a través del cual se percibe la interrelación que hubo entre España y los Países Bajos, pues San Andrés influyó en la iconografía española y San Ildefonso en la flamenca.

La Fundación que organiza la muestra fue creada por Carlos de Amberes, cuando éste donó unas casas en Madrid para los peregrinos procedentes de las 17 provincias de los antiguos Países Bajos.

En la actualidad se halla en la calle Claudio Coello 99, en una iglesia que conserva el cuadro de Rubens «El Martirio de San Andrés», una obra que en estos momentos se encuentra cedida al Museo del Prado para su restauración.

El rey Felipe III aceptó el patrocinio de la Fundación en 1609 para sí y para sus sucesores, por lo que el Rey Juan Carlos I es en la actualidad Patrono Nato de esta fundación que dirige la real Diputación de San Andrés de los Flamencos, en cuya iglesia titular se celebrará la exposición sobre Rubens.

## GALERIA DE ARTE



ALONSO DE SEDANO: «La coronación de espinas», pintura sobre tabla que se conserva en el claustro de la catedral de Burgos.

## ESCAPARATE

### LIBROS DE EDITORIAL BITACORA

Dieciocho cuentos reúne Raúl Torres en «SALON DE ESTANQUE»; algunos de ellos obtuvieron destacados premios literarios, y ahora, todos ellos juntos, han ganado, como libro, el Premio Puerta de Bisagra. Raúl Torres, conque de pura cepa, lleva la literatura en su sangre, es imaginativo, ocurrente; escribe con elegancia y su prosa sorprende tanto por la originalidad como por el contenido. La lírica está presente en su estilo, es observador, agudo, hábil en la descripción y dominador perfecto del difícil género del cuento. Con los de este libro lo demuestra muy bien (Col. Narrativa). «CUEENTOS DE AMOR ORDINARIO» es otra colección de relato breve, está firmada por también otro excelente narrador, Pedro Crespo, en quien la acumulación de premios literarios confirma la clase de escritor. Crespo ha recopilado en este libro 19 cuentos representativos de la etapa de los sesenta, más 13 de la etapa de los 80; en todos ellos, los de «ayer» y los de «hoy», Pedro Crespo deja patente su cualidad innata de narrador de primera línea, sobrio, elegante en la descripción y con un especial sentido hacia el aspecto humano de la vida de los protagonistas de sus narraciones (Col. Narrativa). «ESTA NOCHE EN EL GIJÓN», del madrileño Antonio Moneo; es su primera novela, y el protagonista, alguien de su misma profesión —que ejerce en la radio—, que se ve en el difícil trance del paro, que acude a todo y que un día encontrará nuevos horizontes en el Café Gijón, popular lugar literario de Madrid al que esta novela dedica un homenaje (Col. Novela).

### «ATLAS SOPENA DEL CUERPO Y LA VIDA»

Libro en gran formato, que viene a sumarse a otros atlas similares, sobre temas diferentes claro está (de España, universal, etc.) publicados por la Editorial Ramón Sopena. Es éste un tomo de indudable interés para estudiantes y en general para todo tipo de lector, pues constituye una pequeña pero muy eficaz «biblioteca» de consulta en un solo libro para conocer la anatomía, la fisiología, la genética, la salud y la enfermedad en el cuerpo humano. En total son 45 los temas que se tratan y que se completan con una colección de 342 ilustraciones a todo color, realizadas con un especial cuidado pedagógico e informativo; también hay más de veinte gráficos y estadillos. En los 94 capítulos en que se divide la obra se recopila todo lo que hay que saber sobre el cuerpo humano, expuesto con una gran capacidad de síntesis y, repetimos, de forma muy clara, para que pueda valer igualmente para el menos impuesto en la materia que para el profesional en ella. Un libro de alto valor instructivo.

### LIBROS DE EDITORIAL ALFAGUARA

«LA ORGIA: UN IDILIO», es el título de uno de los nueve relatos del escritor inglés Walter de la Mare (1873-1956) que recogen en este libro, como continuación de un volumen anterior de la misma editorial que lleva por título «La tía de Seatom»; el novelista centra los relatos en el estudio de los más profundos sentimientos humanos y en las sensaciones que producen en el hombre; traducción de Francisco Torres Oliver (Col. Literatura). «BRASAS DE AGOSTO», del escritor leonés Luis Mateo Diez (1942), título que sirve para acoger una colección de relatos cortos, varios de ellos publicados, pero otros no, por lo que este último hecho sirve de un aliciente más para el lector de este buen escritor leonés (Col. Hispánica). Y de la colección Juvenil Alfaguara, cuatro nuevos títulos: «UN PUÑADO DE ESTRELLAS», del turco Rafik Schami (1946), es un relato que tiene como protagonista a un hijo de un panadero de Damasco que escribe un diario en el que cuenta sus juveniles experiencias e impresiones; traducción de José Miguel Rodríguez Clemente. «LA HISTORIA DE SUMITRA» es la de una joven hindú que vive en Inglaterra, donde tiene que romper con las ancestrales costumbres de su país, con todas las consecuencias que de ello se derivan: el autor es Rukshana Smith, inglés (1948) y ésta es la primera novela para jóvenes; ha sido traducida por Pedro Barbadillo. «EL PEQUEÑO VAMPIRO Y LOS VISITANTES», de Angela Sommer-Bodenburg (alemana, 1948), que es la historia de un chaval que programa las vacaciones de la familia para poder visitar el castillo misterioso donde habitan vampiros; traducción de José Miguel Rodríguez Clemente e ilustraciones de Amelie Glienke. «EL VIAJE PRODIGIOSO DE FERRAN PIÑOL», del escritor catalán Robert Saldadrigas (1940), que relata la aventura prodigiosa de un niño en su viaje alrededor del mundo; éste es el tercer volumen sobre estas aventuras, y en él se centran las vividas por el protagonista en tierras de África; traducción de Basilio Losada y dibujos de Tino Gtagán).

### LIBROS DE EDITORIAL NOGUER

Lecturas juveniles: «PALABRAS A MEDIA VOZ», de James Watson, escritor inglés (1936), que localiza en el Chile de nuestros días la aventura de un joven que podríamos llamar contestatario; traducción de Amalia Bermejo Gordón; para lectores a partir de 13 años (Col. Cuatro Vientos). «EL GATO TUERTO», de la neoyorquina Paula Fox (1923), cuenta la aventura del muchacho que utiliza la escopeta de aire comprimido para disparar contra una sombra... que podría ser el gato tuerto que aparece a su lado; traducción de Guillermo Solana e ilustraciones de Juan Ramón Alonso (Col. Cuatro Vientos). «ALTO SECRETO», una «arriesgada» aventura juvenil promovida por el rechazo a un determinado alimento; escrita por John Reynolds Gardiner, estadounidense, con ilustraciones de Marc Simont; la traducción es de Guillermo Solana Alonso (Col. Mundo mágico).

P. M. C.

**MOTOR**

**Renault Trafic y Master, dos nuevas e interesantes versiones en vehículos industriales**

Es normal ya entre los fabricantes de vehículos diseñar y concebir a las furgonetas con acoplamientos muy similares a los de los turismos. El conductor de una furgoneta puede permanecer en ella horas y horas, y precisa de todo tipo de comodidades para que su conducción pueda ser más segura y lo menos agotadora posible. Pensando en ello, de las fábricas están saliendo vehículos muy bien diseñados y dotados, y ahora nos acaba de ofrecer Renault un nuevo ejemplo de lo que decimos, con el lanzamiento de dos nuevos modelos de furgoneta, las Trafic y las Master. Dos modelos con varias gamas en su haber cada uno de ellos, que se distinguen, entre otras características importantes, en ofrecer al conductor un excelente habitáculo; se concibe para el conductor y, a su lado, asiento corrido para dos acompañantes.



En cuanto al cuadro de instrumentos, prácticamente no difiere del de un turismo, y en la misma línea se encuentran otros elementos importantes en la configuración del vehículo, como asimismo—y ello es muy importante— en el motor.

Dentro de esta línea, Renault cuenta ya con vehículos industriales que se incorporan a los tres tipos de carga; en servicio posee, desde hace algún tiempo, las furgonetas Express, las más pequeñas de la gama; a ellas siguen ahora los dos nuevos modelos, un vehículo de mayor tamaño que los anteriores, es decir, para carga entre 1.000 y 1.400 kilos, que es la Renault Trafic, y otro modelo superior en cuanto a capacidad, para una carga de unos 1.800 kilos, cual es la Renault Master. En consecuencia, la gama de vehículos industriales de Renault va desde los aptos para carga de 350 kilogramos a los últimamente citados de 1.800.

De la Renault Trafic se dispone ya de cinco modelos, y en septiembre próximo saldrán otros más; en cuanto a la Master, hay dos ahora, en julio aparecerán otros y se completará la gama en septiembre. Estos vehículos, por su diseño y adaptabilidad, son perfectamente utilizables como ambulancias, vehículos frigoríficos, vehículos de asistencia general; incluso en ellos pueden instalarse quirófanos móviles.

**LOS PRECIOS**

Punto importante al hablar de vehículos son los precios. Podemos informar que en las cinco variantes de la gama de los Renault Trafic, los precios oscilan entre 1.898.000 pesetas y 2.121.000, incluidos IVA y transporte.

En la gama Renault Master no pueden darse aún precios exactos, pero es muy seguro que andarán entre los 2.250.000 pesetas y los 2.620.000, asimismo incluidos en estas cifras el IVA y el transporte.

**ALGUNAS CARACTERÍSTICAS**

Brevemente, como orientación a

los lectores, podemos apuntar algunas de las características técnicas de estos vehículos.

**RENAULT TRAFIC:** La longitud oscila entre 4.542 y 4.780 milímetros, con un ancho entre 1.905 y 1.850 milímetros y una altura que va desde 2.032 a 2.047 milímetros. Peso máximo autorizado, de 2.500 a 3.000 kilos. Se trata de un furgón con dos puertas delanteras, dos traseras y una lateral deslizante (excepto microbús y piso/cabina). Todas con motores de gas-oil, con cinco velocidades y marcha atrás. Dirección de cremallera. Velocidades máximas, de 113 a 124 kms./hora.

**RENAULT MASTER:** Es un furgón también con dos puertas delanteras, dos traseras y una lateral deslizante, excepto piso/cabina. Dimensiones: Desde 5.000 a 5.640 milímetros de longitud; ancho, 2.000 milímetros; alto, de 2.430 a 2.690 milímetros. Peso máximo autorizado, 3.500 kilos. También

**El segoviano Mingorance, quinto en la Copa VW Polo**



Dionisio García Civera, nuevo líder de la Copa VW Polo 89

Una vez celebrada la tercera prueba de la Copa VW Polo, este certamen monomarca ha cambiado de líder, al pasar a encabezar la clasificación el ganador de la carrera jerezana, Dionisio García Civera.

Esta nueva confrontación de la temporada 89 resultó ser tan disputada y animada como en las dos primeras carreras celebradas en Calafat y Jarama. La carrera llegó a tener hasta cuatro líderes en los pilotos Bernal, Gilibert, Mingorance y finalmente Dionisio García Civera, quien, a la postre sería el vencedor.

Con esta victoria a la que cabe añadir la lograda en el Jarama, Dionisio García Civera, con un total de 48 puntos, pasa a encabezar la clasificación del certamen, por delante de un regular Enrique de la Puente, que, con dos segundos puestos y un tercero, suma 42 puntos. El hasta ahora líder, Juan Bernal se salió de la pista y pasa al tercer lugar con 35 puntos; seguido por Gilibert, con 30 puntos; Mingorance, con 28 puntos; Correcaminos, con 24 puntos, hasta un total de 23 clasificados.

La Copa VW Polo entra ahora en un paréntesis estival, con lo que la próxima prueba puntuable tendrá lugar el día 3 de septiembre en el circuito urbano de Alcañiz.

motor de gas-oil en todas las versiones; cinco velocidades y marcha atrás; dirección de cremallera con opción a la asistida en todas las variantes de la gama. En cuanto a las velocidades máximas, se cifran entre 115 y 127 kms./hora.

El equipamiento, tanto interior como exterior, es muy completo en todas las versiones.

M. DE OLEZA

COORDINA:

AURELIO MARTIN

**Nuevos BX 16 y 19 TGS**

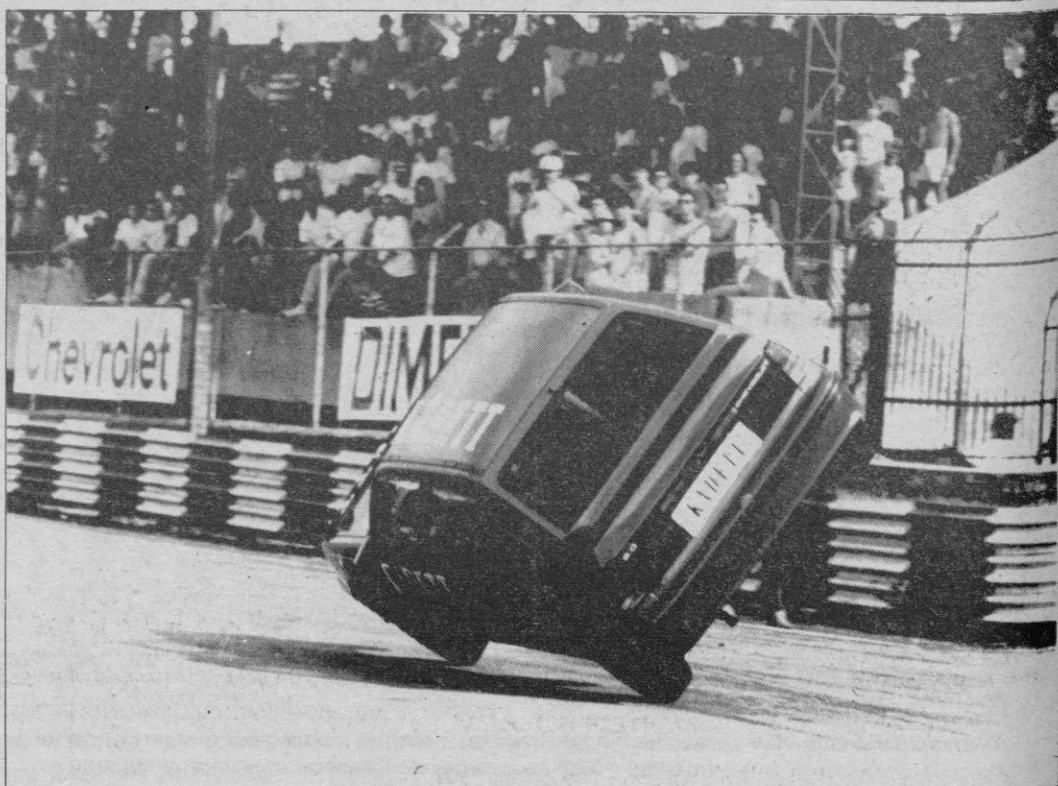
Seguridad, potencia y confort son las características fundamentales de los nuevos BX 16 TGS y 19 TGS. Seguridad, por sus poderosos frenos de disco a las cuatro ruedas y por su suspensión hidroneumática. Potencia, por sus motores, de 1.580 cc. y 94 CV en el BX 16 TGS, que alcanza una velocidad máxima de 176 km./h. y de 1.905 cc. y 107 CV en el BX 19 TGS, cuya velocidad máxima de 185 km./h. Confort, por su equipamiento en el que destacan elevallas eléctricas delanteras, cierre centrali-

zado, pre-equipo de radio, lavaventana trasera, lunas tintadas, retrovisores exteriores regulables desde el interior, reglaje en altura del asiento del conductor y, para el BX 19 TGS, dirección asistida. Como opciones cuenta con aire acondicionado y pintura metalizada y, para el BX 19 TGS, frenos ABS.

El precio de estos vehículos, dignos miembros de la raza BX, es de 1.678.000, para el BX 16 TGS, y de 1.786.000 para el BX 19 TGS, ambos FF más IVA.

**Con un Kadett A 156 kilómetros por hora sobre dos ruedas**

El especialista brasileño Carlos Cunha ha conseguido una curiosa hazaña: rodar sobre dos ruedas, con un Kadett, a casi 156 kms./hora (155,84) de velocidad. Este singular hecho se produjo en el circuito internacional Interlagos, de São Paulo, al poco tiempo de iniciarse la comercialización en Brasil del Chevrolet Kadett, nombre que recibe este modelo en los mercados americanos.



**LOS TOROS**

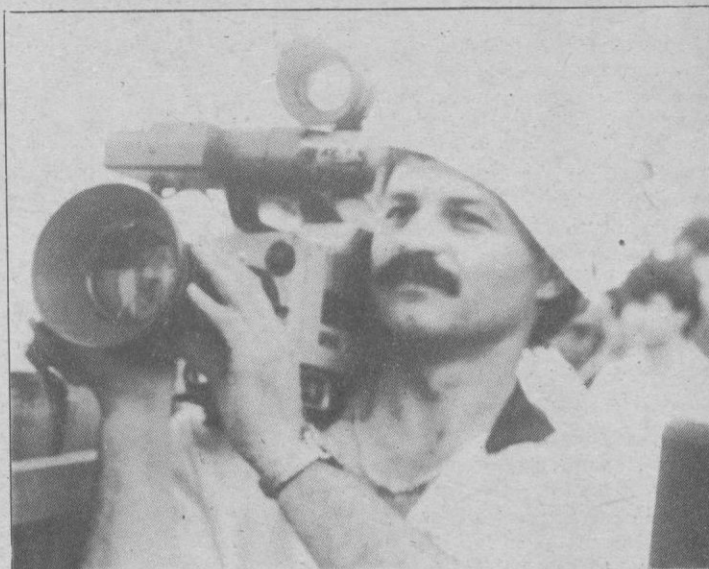
**Intensa actividad taurina durante la semana de Ferias**

La semana comprendida entre el 25 de junio y el 1 de julio, tuvo una clara y notoria actividad taurina en el ámbito segoviano. Hacemos referencia a los cuatro importantes aspectos que han conformado los interesantes encuentros taurinos: Desplazamiento a Burgos de la peña taurina «El Espontáneo», el domingo 25, para presenciar la primera corrida de toros de su popular feria; XV Tertulia Taurina Segoviana, con el ganadero Victorino Martín como invitado especial; XVI Festival Taurino APADEFIM; estas dos últimas convocatorias, el jueves 29, festividad de San Pedro, y el sábado 1 de julio, el espectáculo-cómico-aurino-musical «El Bombero Torero», también a beneficio de los niños del «doble amor».

La fiesta de toros mantiene un alto exponente en Segovia capital, gracias al esfuerzo y entusiasmo de quienes formamos el colectivo de aficionados de la más hermosa de las fiestas, aunque ésta no tenga el debido reflejo en la mentalidad e intenciones de nuestros ediles.

**PABLO PASTOR**

REPORTAJE GRAFICO: **F. de Peñalosa**



Televisión Segovia, prestó una amplia cobertura al festival taurino APADEFIM.



El popular ganadero Victorino Martín, en la XV Tertulia Taurina Segoviana. Junto a él, el novillero Julio Atienza.



Enrique Ponce, fue el triunfador del XVI Festival Taurino APADEFIM. Logró dos orejas de su encastado antagonista.



Momento de la entrega del óleo al prestigioso ganadero. Lo hace su autor, Lope Tablada Martín.



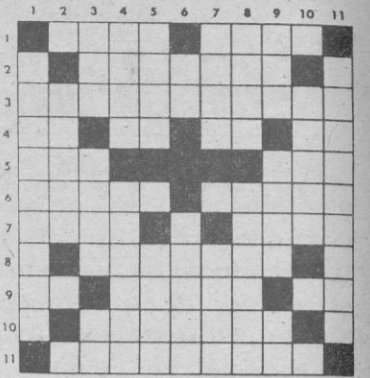
Los expedicionarios de la peña taurina «El Espontáneo» durante un alto en el camino, antes de llegar a Burgos.

**ROLDAN EL TEMERARIO** ®

por Dan Barry



**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES.**— 1: Calle (Pl). Pasta. 2: Persona recién convertida a una religión. 3: Arte del que tiene por oficio trabajar maderas finas. 4: Repetido y familiar, madre. Campeón. Pronombre personal. Consonantes. 5: Demostrativo. Denoté alegría. 6: Cuerpo simple, sólido a la temperatura ordinaria, buen conductor del calor y la electricidad. Al revés, cuezan en aceite. 7: Atraverse. Desgastar. 8: Al revés, extraemos. 9: Contracción. Ciudad italiana. Al revés, símbolo del gallo. 10: Rechacen, se nieguen a admitir una cosa. 11: Arrancar de raíz.

**VERTICALES.**—1: Recordar. 2: Fundamento, cimiento (Pl). 3: Artículo. Letra griega (Pl). Consonante repetida. 4: Al revés, planta tifácea que se usa para hacer asientos. Al revés, obstáculo que se opone al progreso de alguna cosa o la dificulta. 5: Existís. Silicato múltiple que se exfolia en láminas. 6: Consonantes. Inclinación del paramento de un muro o terreno. 7: Leyenda. Adverbio de cantidad. 8: Liges. Al revés, comiera por la noche. 9: Religiosa. Penetración que forma el mar en la costa (Pl). Símbolo del sodio. 10: Repita. 11: Planta herbácea, vivaz, de la familia de las saxifragáceas.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES.**— 1: Rías. Masa. Neófito. 3: Ebanistería. 4: Ma. As. Os. TX. 5: Esc. Rel. 6: Metal. nairf. 7: Osaf. Raer. 8: somacas. 9: Al. Millán. ag. 10: Recuden. 11: Erradicar.

**VERTICALES.**— 1: Rememorar. 2: Bases. 3: Una. Eías. RR. 4: ar. 2: Bases. 3: Una. Eías. RR. 4: aena. aróm. 5: Sois. Mica. 6: FS. Talud. 7: Mito. Cast. 8: Ales. aranc. 9: Sor. Rías. Na. 10: Iere. 11: Saxifraga.

**PROBLEMA DE AJEDREZ**  
NEGRAS 5.793

BLANCAS  
Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en dos. ¿Cómo?  
SOLUCION:  
1. A. R. 2. D. 3. mate

**UN DIARIO** es, también, un excelente amigo.  
Y  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA** lo es de usted.

## AJEDREZ

# El Club Deportivo UNED, jugará la final regional

Su rival, Endesa, de Ponferrada, con tres maestros internacionales

Jesús M. del Barrio, vencedor del Torneo de Ferias



Javier Sanz, juega con Endesa y es el mejor ajedrecista de Castilla y León.

## FINALISTAS

El Club Deportivo UNED, de Segovia, tras su victoria ante el Círculo, de Zamora, por el resultado global de 5,5 a 2,5, se ha clasificado para disputar la final del Campeonato de Ajedrez de Castilla y León. Los encuentros habrá de jugarles —puestos de acuerdo ambos clubes—, en Ponferrada, ya que el otro club clasificado ha sido el Endesa, de aquella capital berciana.

La victoria de los segovianos ante el equipo de Zamora ha sido mucho más fácil de lo que se esperaba, dado que el club zamorano contaba con muchas bajas, al haber pasado varios jugadores de este equipo al Círculo de Toro, que a su vez fue eliminado por el Endesa.

El equipo segoviano que jugó frente a Zamora estuvo formado por Jesús María del Barrio, como primer tablero; Miguel Ángel Castillo, segundo, Carlos

Acinas, 3.º y en el cuarto jugaron, en Zamora, Santiago de la Cruz y en el encuentro de vuelta en Segovia, Pedro García Cob. Para jugar la final son seguros los tres primeros tableros y para el cuarto, aparte de los ya mencionados, podría tener plaza también Teodosio Sanz.

El Endesa, club que se ha creado hace un año, cuenta con jugadores de gran categoría. Es su primer tablero, Juan Reyes, peruano y maestro internacional, que estuvo el pasado año en conversaciones con el equipo de la UNED, con el fin de que reforzara a los segovianos para disputar el Campeonato de España. Pero no hubo acuerdo económico. De segundo tablero figura Javier Sanz, de Salamanca. Maestro internacional y el jugador más fuerte de Castilla y León. Tercer tablero, Juan Antonio Corral, de León, maestro Fide. Es un jugador muy fuerte, joven, y destacado en partidas semirrápidas. Podría ir de cuar-

to, ya que de tercero debiera estar Marcelino Sion, también maestro internacional que no ha jugado ninguna partida en ese campeonato, pero que es mejor jugador que Corral. De cuarto tablero estará, sin que haya seguridad sobre el mismo, Miguel Ángel Fernández, de Palencia.

El encuentro final se va a disputar en Ponferrada, los días 13 y 14 del mes actual. La directiva del club berciano ofreció a la de la UNED el jugar las dos partidas en el mismo lugar, lo que aceptó éste dado el ofrecimiento del equipo de León de abonar todos los gastos a los segovianos.

La diferencia en favor del Endesa, parece ser notable. Es un club que se ha creado en base a dinero, ya que sus componentes son profesionales. Hay que destacar, pase lo que pase en la final, el mérito que tiene el que un club segoviano intervenga por segunda vez consecutiva en la final regional. El pasado año la perdió, de forma increíble, ante el Círculo de Zamora, al que ahora ha eliminado incluso con facilidad.

## CAMPEONATO DE FERIAS

De acuerdo con los pronósticos, Jesús María del Barrio se proclamó vencedor del torneo de Ferias y Fiestas, que concluyó el pasado domingo, fecha en que se llevó a efecto la entrega de trofeos. La no participación de Miguel Ángel Castillo, Jorge Calvo y Santiago de la Cruz, entre otros, hizo que Del Barrio tuviera muy fácil su intervención. El total de participantes fue de setenta.

Las clasificaciones en las distintas categorías fueron las siguientes.

## CATEGORIA ABSOLUTA

- 1.º Jesús M.ª del Barrio, 6,5 puntos.
- 2.º Carlos Acinas, 5,5
- 3.º Juan Carlos García, 5,5



## CATEGORIA JUVENIL

- 1.º Fernando Huerta, 5,5 puntos
- 2.º Miguel Ángel Rubio, 5
- 3.º Bruno Castro, 4,5

## FEMENINA

- 1.ª Azucena García, 4,5 puntos
- 2.ª Ana Belén Tomero, 4
- 3.ª Maivi Santibañez, 4

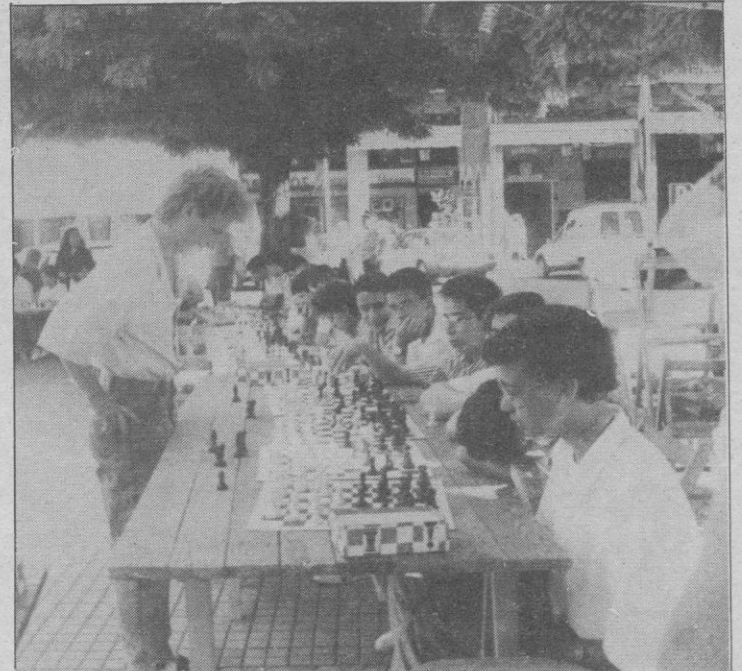
## INFANTIL

- 1.º José Manuel de Frutos, 4,5
- 2.º Diego Conde, 4,5
- 3.º Jorge Hernández, 4,5

semirrápidas, de duración de 30 minutos por jugador. El máximo de participantes es de 70, entre los participantes estarán los segovianos Del Barrio, Castillo, Acinas y J.M.ª Martín. La dotación en premios supera los 600.000 pesetas, estando patrocinado por el Ayuntamiento y Diputación abulense.

## CAMPEONATO INDIVIDUAL

El día 17 comienza en Salamanca, organizado por la Federación Regional, el Campeonato autonómico de categoría absolu-



## VETERANOS

- 1.º Clemente Martín, 5 puntos

## BENJAMIN

- 1.ª María del Mar Martín Mesa, 2 puntos.

## PARTIDAS SIMULTANEAS

Cuarenta jugadores se dieron cita en la Plaza Mayor para jugar partidas simultáneas que habían sido organizadas por la Federación Provincial y patrocinadas por el Ayuntamiento, de Segovia. Dieron las simultáneas los jugadores del Club Uned, Del Barrio y Castillo, con 20 tableros cada uno de ellos. Del Barrio, perdió dos partidas e hizo una tablas y Castillo, perdió una e hizo dos tablas.

## OPEN DE AVILA

En verano proliferan los torneos abiertos de ajedrez. Uno de estos se juega en Avila los días 15 y 16. Torneo de partidas

ta, a él pueden acudir todos los jugadores de categoría preferente o con «ELO» nacional, si bien la Federación Regional sólo abona los gastos de estancia a los campeones provinciales y los campeones juveniles, masculino y femenino, de la región.

MESA  
Fotos: Antonio



**BODAS**  
BANQUETES-  
CELEBRACIONES  
AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES  
Cocina artesana  
Restaurante - Cafetería  
**LOS LINAJES**  
Teléfono 43 17 12

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

TOUR DE FRANCIA 1989

**REYNOLDS - BANESTO**



**UN TANDEM  
EN EL TOUR '89**



**Con Perico Delgado a la cabeza**

BANESTO Y REYNOLDS se han unido para patrocinar al Equipo de Campeones que encabeza **Pedro Delgado**.

El esfuerzo de todo el equipo, junto con el apoyo y el entusiasmo puesto por **Banesto y Reynolds**, ayudará a nuestros deportistas a alcanzar la victoria en el Tour de Francia 1989.

**Reynolds**

 **Banesto**

**Por amor al deporte**

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILA o traspasa Mesón San Rafael. Teléfono 171590.

NECESITO piso en alquiler, 4 habitaciones, salón, cocina y baño, interesante plaza garaje. Teléfono 432061 (de 9 a 14 horas). Sr. Frechilla.

SE ALQUILA piso amueblado. Meses julio y agosto. 427027.

NECESITO piso amueblado, agosto. Teléfono 433474 (llamar tardes).

NECESITO piso o apartamento. Teléfono 435106 (mañanas).

ALQUILO nave. Travesía Obispo Quesada. Teléfono 422719.

ALQUILO piso amueblado, julio y agosto. Teléfono 420332.

BUSCO piso amueblado. Teléfono 91/6140280.

### ENSEÑANZA

LOGOS CENTRO DE ESTUDIOS. Mecanografía Audiovisual, Inglés y Francés. Clases particulares (Ciencia y Letras). C/ José Zorrilla, 5, 1.º. Teléfono 435613.

RECUPERACIONES - Verano, clases particulares (EGB, BUP, COU, FP). Selectividad, cursos acceso (primeros carrera). Cursos: inglés, francés, alemán, contabilidad, mecanografía. Estudio 21. Gascos. Teléfono 434010.

INGLES todos los niveles. Teléfono 429799 (llamar a partir del 1 de julio).

CLASES particulares matemáticas, física, química, BUP, COU. Teléfono 437071.

### GANADOS

SE VENDEN 150 ovejas. Teléfono 164284.

VENDAMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia). Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

### VARIOS

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

IMPAGADOS. Ifamer. Gestionamos su recuperación extrajudicialmente a nivel nacional. 91/5712312.

DECORACIONES SEYMAR. Calle Obispo Quesada, 6. Colocación parquet y tarimas, lijados y barnizados, corcho, moqueta, sintasol, etc. Tels- 431872 - 441936.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Liancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358-435962.

### MIGUEL TOVAR

AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 54 61

TOVAR: Edificio rehabilitación, San Ildefonso, 2 apartamentos, gastos individuales. Facilidades.

TOVAR: Piso grande zona antigua, soleado, amplias vistas, mínima comunidad.

TOVAR: En Fuentemilanos, piso 3 dormitorios, totalmente reformado, poca comunidad.

TOVAR: Piso Conde Sepúlveda, 3 dormitorios, 2 baños, comunidad módica.

TOVAR: Edificio Velarde, últimas viviendas, 3, 2, 1 dormitorios. Facilidades.

TOVAR: Apartamento San Millán, 2 dormitorios, exterior, trastero, mínima comunidad.

### TOVAR FINCA

INMEJORABLE EN SEGOVIA  
6.000 metros  
ZONA DE HUERTA  
Piscina - Arboles frutales -  
Juegos recreativos  
ALBERGUE - BODEGA

TOVAR: Chalet Nueva Segovia, 3 dormitorios, garaje. Parcela individual.

TOVAR: Piso en La Granja, con piscina y pistas de tenis, tres dormitorios.

TOVAR: Piso Muerte y Vida, 4 dormitorios, planta cuarta, exterior.

TOVAR: Piso San Lorenzo, 3 dormitorios, garaje. Mejoras. Totalmente exterior.

TOVAR  
30 años de prestigio y seriedad

### LOCALES TRASPASO

HABITAT HABILITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Junto Avenida José Antonio. 115 metros. Completo acondicionamiento como bar. Existencias. Maquinaria. Buen precio.

HABITAT: Escuderos. 140 metros. Ideal oficinas. Renta 25.000 ptas./mes. Planta primera. Muy económico.

HABITAT: Junto Plaza Mayor. 230 metros. Planta calle, vivienda y almacén. Ideal enclave.

HABITAT: Torrecaballeros. 400 metros. Completo e ideal acondicionamiento para restaurante. Renta módica. Rentabilidad garantizada.

HABITAT: Obispo Quesada. 196 metros. Acepta cualquier actividad. Buena fachada. Prácticamente diáfano.

HABITAT: Alférez Provisional. 100 metros. Acondicionado, todos los servicios. Buena situación comercial.

HABITAT: Plaza Conde Ceste. Ideal acondicionamiento, suelos de mármol. Decoración muy completa.

HABITAT: Albuera. 80 metros. Acondicionado para bar. Nuevo, a estrenar. Todo tipo de maquinaria.

HABITAT: Vía Roma. Excepcional local comercial. En funcionamiento. Renta actualizada 34.000 ptas./mes.

HABITAT: José Zorrilla. 250 metros. Planta calle y sótano. No traspasa negocio.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABILITAT  
LAS MEJORES OFERTAS

### FINCAS NOVO

Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler - Traspasos - Ventas  
Severo Ochoa, 6 - Tels. 42 91 18 - 44 17 29

### TRABAJO

SE NECESITA empleada de hogar. Informes. Teléfono 422288 (mañanas).

NECESITO pinche cocina 16 a 18 años. Teléfono 437811 (Ref. 40/1/M001).

SE NECESITA cocinero. Restaurante «Don Pepe». Teléfono 983/801895.

NECESITO chicos 16 años para feriantes. 25.000 pesetas, comida y cama. Teléfonos 433332 y 421451.

BOLSA UNIVERSITARIA. Necesita señoritas estudiantes. Cuidar niños, ayudar casa. Julio, agosto. Sierra, playa. Mayores 18 años. 91/4451258.

SE NECESITAN dos chicas. Restaurante Paulino. Sepúlveda. Teléfono 540016.

NECESITAMOS administrativo para Segovia capital, 22 a 28 años, sepa ordenador, seguros sociales y contabilidad, mucha experiencia, manden referencias Apartado de Correos 220, Segovia.

SE NECESITA chica/o, joven para limpieza en cocina. Restaurante San Marcos. Teléfono 433649.

SE NECESITA chico. Bar Orensano.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 426743 (llamar mañanas).

SE NECESITA conductor de primera con experiencia. Teléfono 434793 (desde 10 noche).

NECESITO señora limpieza tardes. Mesón La Codorniz. Teléfono 432351.

NECESITO empleadas de hogar, de 9 a 2 ó de 4 a 8. Teléfono 436449.

NECESITO señora de limpieza. Teléfono 434807.

### TRASPASOS

SE TRASPASA bar de primera, funcionando. Fernández Ladreda, 28. Teléfono 432563.

### PERDIDAS

EXTRAVIADOS 2 perros, uno raza Teckel, de pelo duro color canela claro, atiende por «Nano». Otro raza Pincher color canela claro, atiende por «Pinche». Gratificará. Teléfono 4111618, Madrid, ó 570540 Escalona del Prado (Segovia).

### VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfs. 437813-425162.

AUTOMOVILES - Camiones - Cabezas tractoras, de importación. Remolques para motos-cazadores-uso general. Precios muy interesantes. Impor-Expor Auto. Padre Claret, 10. Telf. 440282.

HERCALSA VENDE: Plataformas carrozadas tipo TIR, basculantes, bañeras, góndolas, etc. DODGE, dumper-obras (6x4), con basculante FERVAZ. DODGE 3 ejes con carrocería basculante-comercial de 8 metros de largo. Tarjetas Nacionales. Teléfono 421010. Segovia.

VENDO camión con plataforma y grúa. Pegaso. Buen estado. Teléfono 437592.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

### VENTAS

COMPRESORES ABC. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

RODAMIENTOS Ferber, suministros industriales y agrícolas, rejas, cavadoras, golondrinas. Travesía José Antonio. Teléfono 426645.

VENDO local 40 m<sup>2</sup> totalmente terminado, zona catedral, uso oficina o comercial. Teléfono 155068 (horas oficina).

NAVES explotación porcina, de 1.500 m<sup>2</sup> y dos de 1.170 m<sup>2</sup> total en solar de 12.800 m<sup>2</sup> en Abades. Teléfonos 490333 y 435308.

SUPER-REBAJAS Araña, pantalones, polos, pañuelos fonlard. Araña. Galería Gigante.

REBAJAS Araña, bikinis, bañadores, cinturones super-regalados. Araña. Galería Gigante.

VENDO 3 cámaras frigoríficas y otros utensilios de supermercado. Teléfono 427501.

RIEGOS TAFER: Bombas, todos los modelos; motores diesel y gasolina; tuberías aluminio y P.V.C.; materiales contra incendios. Servicio técnico. Plaza Doctor Gila, 3. Teléfono 441809 (barrio San Millán).

VENDO en Carbonero el Mayor, cuatro fincas. Próximo al pueblo, para edificar. También otras de labor y una cantera de arena. Teléfono 561107.

SE VENDE tractor. Teléfono 91/5323746 (desde 6 tarde).

EMPRESA FABRICANTE DE BALANZAS ELECTRONICAS Y ETIQUETADORAS

### BUSCA

SERVICIO DE INSTALADORES Y MANTENIMIENTO

Interesados escribir a:  
Apdo. correos 1114  
48080 BILBAO  
Teléfono (94) 452.08.11

### FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

En su segunda jornada en Islandia

## Los Reyes de España, visitan el archipiélago de Westmann



Los Reyes de España saludan a la presidenta de Islandia, Vigdís Finnbogadóttir, a su llegada al aeropuerto de Keflavik. — (Foto Efe)

Reikiavik.—Los Reyes de España, Juan Carlos y Sofía, dedicaron hoy su segundo día de estancia oficial en Islandia a hacer una visita turística al archipiélago volcánico de Westmann, al sur del país, donde tiene su centro principal la industria pesquera islandesa.

A bordo de una aeronave del servicio de guardacostas de Islandia, los Soberanos españoles volaron hasta la principal de las islas

### Los extranjeros no pueden asomarse a la ventana, en China

Pekín.— El Gobierno chino ha prohibido a los hombres de negocios extranjeros, que tienen sus oficinas en el centro de Pekín, que se asomen a la ventana «o de lo contrario serán responsables de los resultados peligrosos que se produzcan». La Policía china asaltó ayer tres autobuses de turistas japoneses que circulaban cerca de la plaza de Tienanmen y confiscó todas las cámaras fotográficas y de vídeo, mientras continúan en el norte del país las detenciones de «elementos contrarrevolucionarios».

### Rodríguez Sahagún, renuncia al sueldo de diputado

Madrid.— El alcalde de Madrid, Agustín Rodríguez Sahagún, comunicó ayer al Congreso su renuncia «a cualquier tipo de retribución» que pudiera corresponderle derivada de su condición de diputado en la Cámara Baja.

El escrito del recientemente elegido alcalde de Madrid, diputado del CDS por Avila, fue presentado ante la Mesa del Congreso y en él Rodríguez Sahagún argumenta que su renuncia tiene lugar a los efectos de los artículos 18 y 19 del Reglamento del Congreso de los Diputados.

En estos artículos se establece que «los diputados deberán observar en todo momento las normas sobre incompatibilidades establecidas en la Constitución y en la Ley Electoral».

Fuentes del CDS informaron a Efe que la Ley Electoral impide cobrar dos sueldos a aquellos que ostentan dos cargos públicos.

Westmann, escenario en 1973 de una violenta erupción de lava y cenizas que amenazó con sepultar la localidad de Heimaey, muchas de cuyas casas de madera pintadas de vistosos colores aún permanecen semienterradas.

En la mayor de las Westmann, que ofrece el singular espectáculo de tierras de las que escapa el vapor y el calor del vulcanismo y que vio aumentar su perímetro en un kilómetro en 1973, los Reyes de España visitaron, en primer lugar, una de las mayores industrias pesqueras.

Dicho centro es el principal proveedor del bacalao islandés que adquiere España, que ha sido uno de los asuntos tratados en Reikiavik por el ministro español de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, integrante del séquito real, con su colega islandés, Jon Baldvin Hannibalsson.

La industria pesquera genera el 95 por ciento de las exportaciones islandesas, y sólo España adquiere un diez por ciento del bacalao islandés exportado.

En las Westmann, un paraíso desolado para la fauna de aves islandesas, don Juan Carlos y doña Sofía tuvieron ocasión, igualmente, de visitar el Museo Nacional de Historia Natural.

De regreso a Reikiavik, los Reyes acudieron a la galería municipal de arte, que guarda la mejor colec-

ción del prestigioso pintor islandés Johannes S. Kjarval, fallecido en 1972.

El alcalde de Reikiavik fue el anfitrión de los Soberanos españoles en un almuerzo que les ofreció en el propio edificio del museo municipal.

Desde allí, los Reyes de España se trasladarán al Instituto Arnarnagaeon, institución que guarda los más preciados tesoros culturales del país, los manuscritos del siglo X de las sagas vikingas, cuidadosamente restaurados tras su devolución por Dinamarca.

Concluida esta visita, los Soberanos acudirán al principal hotel de Reikiavik para reunirse con el medio centenar de españoles e hispano-islandeses que componen la colonia de compatriotas residentes en este país situado en la latitud del Círculo Polar Ártico.

La segunda jornada en Islandia, penúltima del viaje de Estado iniciado el pasado lunes y que las llevó ya a visitar Finlandia, se completará con la cena que los Reyes ofrecerán a la presidenta de este país, Vigdís Finnbogadóttir, en los salones de un hotel de Reikiavik, en respuesta a la que la Jefe de Estado islandés les obsequió el miércoles.—Efe.

### Ruiz-Mateos, dado de alta

Madrid.— El expresidente de Rumasa y eurodiputado José María Ruiz Mateos fue dado de alta ayer en la Clínica de la Luz, donde fue operado de un «abdomen agudo», según confirmó a Efe la secretaria de comunicación del empresario.

El empresario salió de la clínica y se encuentra ya en su casa, donde «ha despachado» con su hijo Zoilo.

Ruiz Mateos, según la portavoz, se encuentra «bien, afortunadamente, y tiene buen aspecto,

### Polémica ante el próximo viaje de cuadros de Velázquez a Nueva York

Madrid.— El próximo viaje a Nueva York de quince cuadros de Velázquez, pertenecientes al Museo del Prado, ha engendrado polémica entre restauradores, conservadores y otros especialistas en obras de arte, considerando los posibles riesgos de este tipo de préstamos.

Un total de 37 obras de Diego Velázquez se exhibirán en el Museo Metropolitano de Nueva York, entre el 3 de octubre y el 7 de enero próximos, en lo que será la primera gran exposición de cuadros del maestro del siglo XVII.

El Museo del Prado envía 15 de estas obras, entre las que no figuran «Las Meninas», «La rendición de Breda» y «Las Hilanderas», las más significativas del pintor, que han sido restauradas en los últimos años.

«Los cuadros no deben viajar, estoy absolutamente en contra», manifestó José María Azcárate, miembro del Patronato del Museo del Prado, encuestado por Efe.

Azcárate, conservador jefe del Museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, añadió que «quien quiera ver los cuadros que venga a España», ya que hoy «es más fácil hacer turismo, hay mucho turismo social y puede verlos cualquiera».

Para Azcárate el riesgo existe: «esos cuadros se pueden caer, romper, sufrir por el cambio de ambiente» y agregó que si se quieren ver las obras «que se hagan reproducciones, que actualmente se pueden hacer muy buenas».

El conservador de San Fernando, opina que ese dinero que se va a gastar en trasladar cuadros se invierte aquí en los museos, «que están languideciendo porque no tenemos para restaurar muchas obras», y es contundente: «nuestros museos no ganan nada con estos viajes, aunque la imagen de España si gane».

Una opinión diametralmente opuesta expresó el coleccionista Plácido Arango, académico honorario de la Real de Bellas Artes, miembro del Patronato del Museo del Prado y del Comité de Conservación del Metropolitano de Nueva York.

«A favor totalmente, sin reserva alguna», dijo a Efe Arango al ser preguntado sobre la conveniencia de estos viajes. «Además la petición del Metropolitano era muy respetuosa y por supuesto que no exigieron «Las Meninas», serían un disparate, pues hay cuadros que no deben salir nunca de donde están».—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**ESTE AÑO CONCLUIRA** con 400 puntos de venta de gasolina sin plomo, de los que 300 serán de Campsa, según la respuesta del Gobierno a las preguntas formuladas por los grupos parlamentarios Minoría Catalana y Coalición Popular.

**EL CIRCULO DE EMPRESARIOS** pidió ayer la urgente promulgación de la Ley Reguladora del Derecho de Huelga de acuerdo con el compromiso adquirido por el Parlamento durante el último debate sobre el Estado de la Nación el pasado febrero.

**EL PERIODISTA** científico Manuel Calvo Hernando dijo ayer que «los medios informativos deben ser uno de los instrumentos para una mejor comprensión de las implicaciones de la ciencia y la tecnología en el individuo y en la sociedad».

to, aunque está convaleciente como es natural por la importante operación que ha sufrido».

El expresidente de Rumasa fue ingresado el pasado 24 de junio con «un abdomen agudo», aquejado de un fuerte dolor en el vientre, al parecer originado por una trombosis mesentérica.

Tras la intervención, el empresario jerezano tuvo una evolución favorable, lo que ha permitido que fuera dado de alta. Efe

EXTRANJERO

**LA ASAMBLEA NACIONAL** francesa aprobó ayer el proyecto de ley relativo a la entrada y estancia de los extranjeros en Francia.

### Más de la mitad de los miembros de la Guardia Civil, pertenecen al Servicio Rural

Madrid.— La Guardia Civil tiene en la actualidad 62.913 miembros, de los que más de la mitad, 32.822, pertenecen al Servicio Rural y a unidades especiales, según la respuesta dada por el Gobierno a una pregunta de la diputada socialista Ana Balletbo Puig.

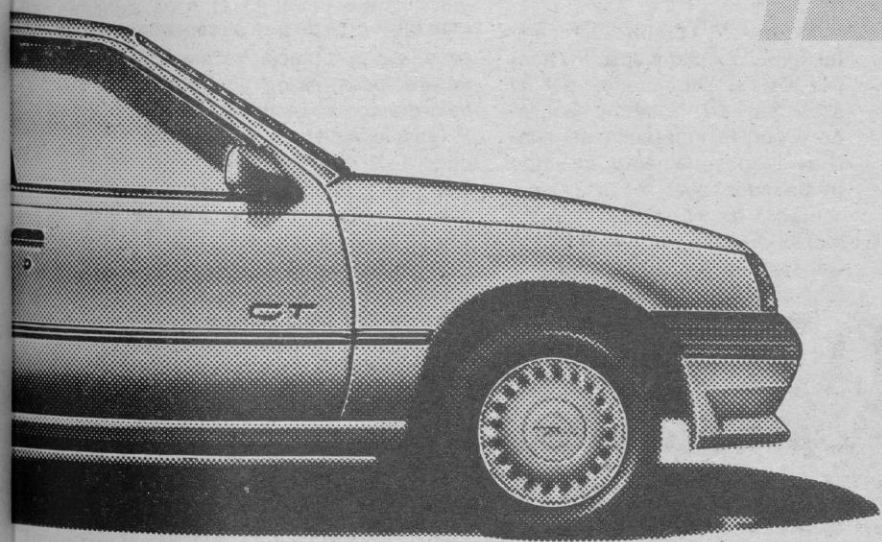
Otros 6.971 miembros están destinados a la Agrupación de Tráfico, 4.164 a Unidades Especiales, 5.379 a Servicios de Apoyo, 7.036 a Protección de edificios oficiales, 1.163 a Planas Mayores, Zonas y Tercios y 5.378 a órganos centrales.

Ana Balletbo había formulado una pregunta en el Parlamento sobre la distribución de los miembros que componen la plantilla de la Guardia Civil.—Efe



**ENE ACELERADA**

**SEMANA**  
*deportiva*  
**OPEL**



**LO, AUDACIA, CEREBRO.**

***Oficiales Opel.***



**Le esperamos**

**Pol. Ind. EL CERRO. SEGOVIA**

## Almunia quiere reanudar este mes las conversaciones para un pacto autonómico

Madrid.— Joaquín Almunia, ministro para las Administraciones Públicas, cree que «sería bueno» que las conversaciones para intentar conseguir un pacto autonómico con el Partido Popular (PP) y su vicepresidente, José María Aznar, se reanudasen este mismo mes de julio.

«A lo mejor no lo impide nada y estamos haciendo un lío», opina Almunia, quien asegura haber puesto en marcha «algunos medios» para intentar eliminar las «reticencias» de Aznar y poder reabrir las conversaciones Gobierno-PSOE-PP, estancadas desde mayo, que permitan cerrar los temas pendientes de desarrollo autonómico.

En declaraciones a Efe, el ministro aseguró que la presencia de las comunidades autónomas en Bruselas —a través de organismos no oficiales— «no plantea problemas, siempre que no se ponga en peligro la unidad de acción del Estado ante las instituciones comunitarias o ante

otros Estados», aunque conveniría, dijo, «ponerse de acuerdo en algunos criterios adicionales».

Joaquín Almunia no cree necesario ahora regular globalmente las relaciones externas de las comunidades autónomas, aunque no lo descarta, y opina a este respecto que «no es una cuestión de normas jurídicas, sino de criterios políticos y de comportamiento».

El ministro no sabe si habrá o no debate sobre el Estado de las Autonomías el próximo otoño en el Senado, califica de «globalmente positivo» el proceso autonómico en España, que ha seguido, a su juicio, «un ritmo fuerte y rápido en términos históricos», destaca la necesidad de impulsar mecanismos de coordinación entre la Administración central y las comunidades autónomas, y reitera la voluntad del Gobierno de llegar a acuerdos autonómicos con las fuerzas políticas interesadas y las CC.AA. — Efe

## Un sistema de ultrasonido limpiará la contaminación atmosférica

Madrid.— La contaminación atmosférica industrial dejará de ser un problema cuando se comercialice, en el plazo de unos dos años, el sistema ultrasónico que desarrollan científicos españoles en colaboración con un centro europeo.

Este generador de ultrasonidos —ondas mecánicas de alta frecuencia que no son captados por el oído humano— necesitará al menos 10 años para poder

aplicarse a las nubes radiactivas o tóxicas, según explicó en Madrid el científico alemán J. Magill, del Instituto Europeo de Elementos Transuránicos, de la República Federal Alemana (RFA).

Magill participa en el Seminario Internacional de Ultrasonidos, al que asisten 350 científicos del mundo y que se clausurará mañana en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

El índice general de la Bolsa de Madrid ha experimentado al mediodía de hoy una baja de 1,65 puntos y se sitúa en 303,46 puntos, según informa Efe.

El mercado de valores madrileño registró hoy signos negativos en la mayoría de sus grupos, aunque fueron de menor intensidad que en pasadas sesiones.

En petróleos, Española baja 8 y Repsol sube 6.

En eléctricas, Endesa baja 3, Viesgo 9, Iberduero 0,50. Gas Madrid cotizó a 655 sin dividendo. Unión Fenosa sube 0,25 y Sevillana y Gesa repiten cambios.

En metálicas básicas, Asturiana del Zinc baja dos y Acerinox 25.

En materiales de construcción, Asland baja 10, Financiera y Minera 90 y Valderrivas 25. A. Cataluña sube 1, Cristalería 15. Repite cambio Valenciana.

En químicas, Cros baja 5 y Española del Oxígeno cotiza a 1.298 sin dividendo. Energía sube 7.

En construcción de Maquinaria, Amper baja 15 y Lingotes 3. Ib-Mei sube 20. Ibérica del Frío repite cambio.

En automóviles Fasa sube 8, Tudor 6. Santana baja 8 y Citroën 20.

En material de transportes, Auxiliar de Ferrocarriles baja 15 y Macosa repite cambio.

En alimentación, Uniasa baja 1, Azucarera 10, El Águila 5, Elosúa 25, Tabacalera 10, Cervecera 2,50 y Pascual Hermanos 2. Savin sube 5 y Corporación Ibérica y Campofrío repiten cambios.

En papeleras, Kanguros sube 3 y Sarrió 1. Unipapel baja 50.

En construcción, Dragados sube 5. Fomento baja 100 y Huarte repite cambio.

En comercio, Campsa repite cambio y Finanzauto baja 10.

En autopistas, Europistas baja 0,50, Iberpistas 1,25. Estacionamientos Urbanos sube 5 y Acesa 2.

En seguros, Fénix baja 25.

En inmobiliarias, Afisa baja 4. Prima sube 6 y Vallehermoso repite cambio.

En sociedades de cartera, Torras sube 6 e Hispamer baja 8.

En bancos, Bilbao baja 5, Popular 3 y Santander 9. Banesto y Central repiten cambios y Exterior sube 1. Hispano cotiza a 820 sin dividendo y con ganancia de 9,8.

Telefónica baja 1,75.

## EL FRAUDE DE LAS PRIMAS UNICAS SUPERA LAS EXPECTATIVAS DE HACIENDA

Madrid.— Los niveles de fraude fiscal detectados y localizados en pólizas de prima única superan con mucho las expectativas de la Administración tributaria, según reconoció el secretario de Estado de Hacienda, José Borrell, quien dio cuenta además de que toda la información proporcionada por «la Caixa», correspondiente a pólizas por un valor total de 1,1 billones de pesetas, ha sido ya procesada y se están enviando las primeras citaciones a cientos de titulares.

El Gobierno conocerá los datos en el próximo Consejo de Ministros y, posteriormente, serán presentados a los medios informativos, aunque manteniendo la confidencialidad de los defraudadores.

José Borrell aprovechó el tradicional seminario informativo del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas para hacer balance de los nueve años de reforma fiscal transcurridos, justo ahora que se va a producir una importante adaptación del impuesto como consecuencia de la sentencia del Tribunal Constitucional. Para el secretario de Estado de Hacienda, la historia de este período se puede resumir

en una persecución de las rentas ocultas, y tiene un punto de inflexión cuando en 1985 se ganó la batalla del acceso a la información frente a las entidades financieras.

El dinero negro se refugió entonces en sofisticados productos que, como las pólizas de seguros de prima única, han venido siendo perseguidos por Hacienda en los últimos años. «Los niveles de fraude detectados —declaró Bo-

rell— superan con muchos las expectativas y hacen comprensible la enorme presión y las amenazas de todo tipo a las que nos hemos visto sometidos». Frente a la acusación formulada contra los pagarés del Tesoro como instrumento «legal» para blanquear dinero, el secretario de Estado de Hacienda explicó que éstos títulos soportan los impuestos más fuertes a cambio de mantener oculta la identidad de sus titulares.

## Los ultraderechistas Fernández Cerrá y Abad, trasladados a «El Dueso»

Madrid.— Los ultraderechistas Ignacio Abad y José Fernández Cerrá, condenados por el asesinato de Yolanda González y por la «matanza de Atocha», respectivamente, han sido trasladados ayer a la prisión cantábrica de «El Dueso», informaron fuentes de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias.

Las mismas fuentes agregaron que esta Dirección General

está en contra de que se conceda permisos penitenciarios a estos dos reclusos, razón por la que ha ordenado su traslado.

Ignacio Abad ha sido trasladado a «El Dueso» desde la prisión de Valladolid, mientras que José Fernández Cerrá lo ha sido desde la prisión madrileña de Carabanchel.

Fernández Cerrá cumple condena de 193 años de cárcel como autor de cinco asesinatos consumados y cuatro frustrados por la matanza perpetrada en un despacho de abogados laboristas de la calle Atocha de Madrid, el 24 de enero de 1977.

Ignacio Abad, sobre quien pesa también una fuerte condena por el asesinato de la estudiante Yolanda González.

### PROTESTAS EN LA PRISION DE CUENCA ANTE LA LLEGADA DE ETARRAS

Cuenca.— Funcionarios de la prisión provincial de Cuenca cortaron a primeras horas de la tarde de ayer la carretera de acceso a la cárcel en protesta por la llegada del preso de ETA Javier Gallego Burquete a este centro penitenciario, procedente de Alcalá-Meco.

Los funcionarios retuvieron durante unos minutos el furgón policial donde viajaba Gallego Burquete, ante la misma puerta del centro, si bien luego permitieron el acceso del vehículo a la prisión. Con éste son ya cuatro los presos etarras internados en la cárcel de Cuenca.— Efe.

### EN POCAS LINEAS

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, intentó ayer en Vitoria aproximar posturas con la Administración vasca en torno al Plan de Repliegue de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado en el País Vasco.

La práctica totalidad de la plantilla de trabajadores de los pozos Fondón y Candín, de una empresa pública Hunosa, se encuentra hoy en paro con motivo del fallecimiento en accidente de trabajo de su compañero Secundino Fernández Ordóñez de 39 años.

La Compañía Nacional de Teatro inaugura mañana, con la puesta en escena de la obra de Tirso de Molina «El vergonzoso en Palacio», la XII Edición del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro, que se prolongará hasta el próximo día 27.

## El Gobierno adopta medidas restrictivas contra la sequía en varias cuencas

Madrid.— Las medidas de carácter extraordinario para superar la actual situación de sequía en las cuencas hidrográficas del Duero, Tajo, Guadiana, Guadalquivir, Segura y Ebro, adoptadas recientemente por el Gobierno, aparecieron ayer publicadas en el Boletín Oficial del Estado.

Según el real decreto publicado, en el que se recogen estas medidas, las Juntas de Gobierno de las Confederaciones Hidrográficas serán las encargadas de vigilar la gestión de los recursos hidráulicos disponibles.

Podrán, además, establecer las reducciones que sean precisas y tendrán autoridad para realizar obras de control de caudales o de medida para la justa y racional distribución de los recursos.

El real decreto se refiere con-

cretamente a la cuenca del río Taibilla, y autoriza un incremento en el volumen que, con destino a abastecimientos, establece la Ley de Regulación del Régimen Económico de la Explotación del acueducto Tajo-Segura.

Igualmente se autoriza al Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo para construir una estación potabilizadora de agua del mar de hasta 10.000 metros cúbicos/día de capacidad en Ibiza, dado el deterioro de la calidad del agua que abastece a la ciudad.

Por otro lado, el Ayuntamiento de la población pontevedresa Cangas de Morrazo, declaró el lunes alerta roja por falta de agua. La delegación de la Consejería de la Presidencia de la Junta de Galicia dispuso que diez camiones cisterna con una capacidad de 35.000 litros de agua abastecieran la localidad.

## Fraga asegura que el candidato al PP se designará tras las elecciones gallegas

Madrid.— El presidente del Partido Popular (PP), Manuel Fraga, afirmó ayer que hasta después de las elecciones gallegas «no habrá ninguna propuesta mía» para designar un candidato a La Moncloa, y «dudo que la haya de otros».

Manuel Fraga hizo esta afirmación en el aeropuerto de Madrid a su regreso de Argentina y Brasil, países en los que se entrevistó con los miembros de las respectivas colonias gallegas y con el presidente electo argentino Carlos Menem.

El líder del PP precisó que la designación del candidato de su partido a las elecciones generales del próximo año no se pro-

ducirá en los próximos meses, porque «ahora preparamos las elecciones gallegas y este no es el momento».

Preguntado por los periodistas acerca de la actitud de Arturo García Tizón y de si habrá reunión del comité de disciplina del partido, Fraga sentenció que «los problemas personales tienen soluciones personales, y los problemas políticos soluciones políticas».

«Sólo cuando se empeña, en circunstancias extremas, puede funcionar el comité de disciplina», dijo Fraga, para añadir que «yo no soy de los que manejan el coche con el freno, como se hizo en otra época del partido».

## Artefactos explosivos destruyeron los automóviles de dos miembros de HB

Pamplona.— Los automóviles del concejal de HB del Ayuntamiento de Pamplona, Juan Manuel Zanduetta y del miembro de este partido, y exconcejal pamplonés, José Ignacio Beorlegui quedaron destruidos esta madrugada por sendos artefactos explosivos, informó un portavoz de la Delegación del Gobierno.

Sobre las 04,15 horas un potente artefacto colocado bajo el automóvil de José Ignacio Beorlegui, un Citroën GS NA-0407-L, estacionado en las proximidades de su vivienda en Olaz-Chipi, estalló y causó graves destrozos en el mismo.

Diez minutos más tarde, otro potente artefacto ubicado bajo el Seat Ritmo NA-2973-L, estacionado en la calle Juan de la Serna de la capital navarra y propiedad del concejal de HB en el Ayuntamiento de Pamplona

Juan Manuel Zanduetta Astoñoa, hizo explosión y lo destruyó.

Por efecto de la explosión este automóvil se incendió y las llamas afectaron a otros vehículos aparcados en las proximidades, mientras que los cristales de varias viviendas resultaron rotos por efecto de la onda expansiva.

La misma fuente no informó de la cantidad de explosivo empleado en estas acciones ni de la composición química del mismo.

Esta es la segunda vez que se comete una agresión contra el automóvil de Beorlegui, mientras que Zanduetta dijo a Efe que se había enterado de lo sucedido a través de la radio y que en esta ocasión, a diferencia de años anteriores, no habían recibido ningún tipo de amenazas.— Efe

## La Universidad Internacional Menéndez Pelayo, inauguró el curso 89/90

Santander.— Enrique Fuentes Quintana pronunció ayer la lección inaugural del curso 89-90 de la UIMP, tras cuya lectura se procedió al nombramiento de rector honorario de la institución a Santiago Roldán, que precedió en el cargo al actual rector, Ernest Lluch.

Roldán, rector de esta Universidad entre 1983 y principios de 1989, fue distinguido con este galardón por los servicios prestados a la enseñanza e investigación científica y por sus logros en el acercamiento entre la UIMP y los más diversos sectores de la sociedad española. El rector actual, Ernest Lluch, señaló durante el acto que el objetivo de la UIMP es lograr una dimensión internacional e insistió en la necesidad de continuar en la misma línea que en años anteriores.

Durante 1988 acudieron a los cursos de la UIMP, en sus once

sedes, 11.108 alumnos, repartidos en los cerca de 140 seminarios que impartieron más de 2.000 profesores, mientras que los cursos para extranjeros contaron con una asistencia de más de 800 alumnos procedentes de 30 países.

El antropólogo e historiador Julio Caro Baroja recogió en el mismo acto el III Premio Internacional Menéndez Pelayo, por el conjunto de sus investigaciones en etnología y antropología hispanas.

### NUEVAS SEDES EN EL EXTRANJERO

Ernest Lluch, dijo ayer, durante la apertura del curso, que en España no se abrirán nuevas sedes de dicha Universidad, pero en los próximos años las habrá en Santiago de Chile, Estados Unidos y Francia (París y Marsella), otra quinta surgirá en algún país de Latinoamérica y asimismo, a partir del año 1991, la habrá en la ciudad de Méjico.

## Consejo de guerra contra un oficial del CESID, por revelar datos secretos

Madrid.— El comandante de Artillería José María Santos Rodríguez, perteneciente a la división de Contrainteligencia del Centro Superior de Información de la Defensa (CESID), será sometido hoy a Consejo de Guerra

en el Tribunal Militar Central de Madrid, acusado de haber facilitado información clasificada al semanario «Interviú».

El fiscal, que califica los hechos como un «delito continuado y consumado de revelación de secretos» pide tres años, seis meses y un día de prisión, así como la pérdida de empleo, para el militar. La defensa asegura que la información entregada a los periodistas no tenía carácter secreto, reconoce la existencia de una falta grave, castigada por el régimen disciplinario de las Fuerzas Armadas con dos meses de arresto.

El abogado defensor denuncia también la detención ilegal de que fue objeto su cliente entre el 16 y el 23 de septiembre, cuando miembros del CESID le recluyeron en un lugar indeterminado y sometieron a interrogatorio, sin control judicial ni asistencia de letrado. El militar procesado, que se dedicaba al seguimiento de los servicios de información sirios en España y a sus posibles conexiones con el terrorismo, recibió 150.000 pesetas por la información facilitada a la revista entre julio y septiembre de 1987.

## Recaudados 54.000 millones de pesetas, en la frontera de Irún

Irún (Guipúzcoa).— La Administración de Aduanas de Irún recaudó alrededor de 54.104 millones de pesetas durante el primer semestre de este año por el concepto de derechos arancelarios.

En el mismo periodo del año anterior la cantidad recaudada ascendió a 49.896 millones de pesetas, en números redondos con lo que se constata el aumento de las importaciones, derivado, según las mismas fuentes de la rebaja de aranceles motivada por el ingreso de España en la CE.

Las exportaciones a otros países de la CE también experimentaron en este mismo periodo un aumento que las mismas fuentes cifraron en torno al 5 o 10 por ciento.

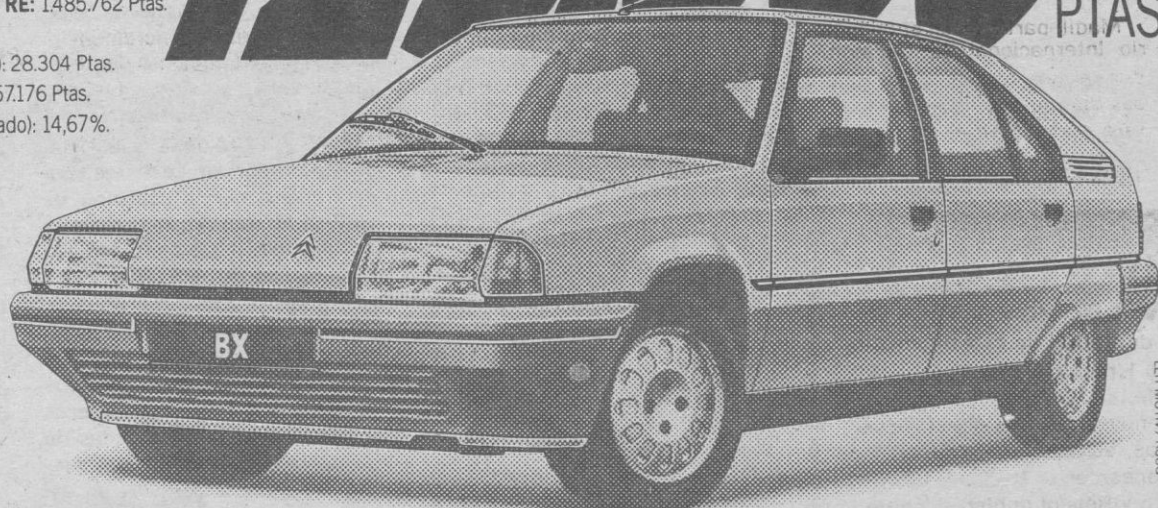
De la recaudación total obtenida durante los seis primeros meses de este año, unos 8.755 millones de pesetas corresponden al mes de junio, frente a los 8.823 millones de pesetas conseguidos en los mismos treinta días de 1988.— Efe

Ahórese 125.000 Ptas. en la compra de un nuevo Citroën BX ó 100.000 Ptas. en un Citroën AX si lo financia de 2 a 4 años a través de Financiaciones Citroën, con una entrada a partir del 10%. Condiciones muy especiales si la compra se realiza al contado o si desea otro tipo de financiación. Es el momento de comprar su nuevo Citroën; aproveche esta oportunidad. **Sólo hasta el 31 de Julio.**

### CITROËN BX

# 125.000 PTAS.

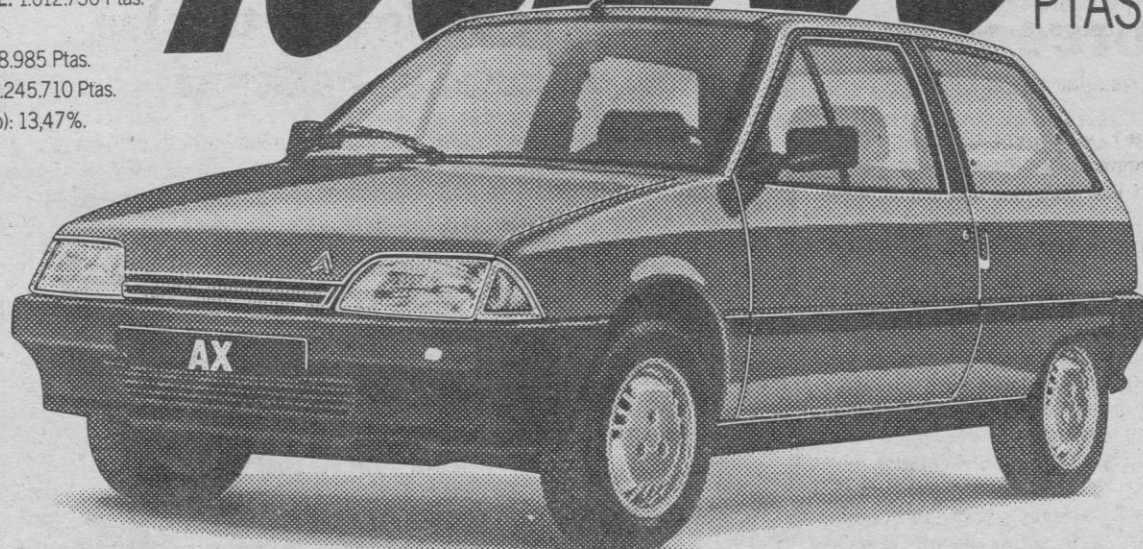
PVP, IVA y transporte incluido **BX 14 RE:** 1.485.762 Ptas.  
Entrada: 272.152 Ptas.  
Pago mensual (48 meses, 56 pagos): 28.304 Ptas.  
Total aplazado incluida entrada: 1.857.176 Ptas.  
TAE (Toma en cuenta el ahorro ofertado): 14,67%.



### CITROËN AX

# 100.000 PTAS.

PVP, IVA y transporte incluido **AX 11 RE:** 1.012.750 Ptas.  
Entrada: 182.550 Ptas.  
Pago mensual (48 meses, 56 pagos): 18.985 Ptas.  
Total pago aplazado incluida entrada: 1.245.710 Ptas.  
TAE (Toma en cuenta el ahorro ofertado): 13,47%.



### Red de Concesionarios Citroën

OFERTA VALIDA PARA PEDIDOS DE VEHICULOS EN STOCK EN PENINSULA Y BALEARES. CONDICIONES ESPECIALES PARA CANARIAS. NO ACUMULABLE A OTRAS OFERTAS PROMOCIONALES.

Calificada de «sentencia simbólica»

## Oliver North, condenado a dos años de libertad condicionada

El ex-teniente coronel estadounidense Oliver North fue condenado ayer en lo que puede calificarse de sentencia simbólica, a dos años de libertad condicionada, al pago de 150.000 dólares de multa y a prestar 1.200 horas de servicio comunitario por su participación en el llamado escándalo «Irán-contras», que supuso la venta secreta de armas a Irán y el desvío de los beneficios a la «contra» nicaragüense, en noviembre de 1986.

North, de 45 años, fue declarado culpable el pasado 4 de mayo de falsificación y destrucción de documentos, obstrucción de las investigaciones del Congreso y de aceptar regalos ilegales, mientras que el jurado lo declaró inocente de otros nueve cargos que se le imputaban.

«Usted no fue el «chivo espia-torio» de esta trágica violación de la confianza del público», dijo a North el juez Gesell, y agregó que durante el escándalo no había actuado como un líder, sino que «cumplió las instrucciones de unos cuantos superiores cínicos».

El juez, al pronunciar su veredicto, indicó que North «había terminado aceptando el punto



Antes de anunciarse la sentencia, Oliver North se dirige al despacho de su abogado, seguido de un agente de seguridad. — (Foto Efe)

de vista según el cual no se podía confiar en el Congreso (...) y podía confiarse en cambio el destino del país a un pequeño

grupo (de funcionarios no elegidos) que actuaban libremente, mientras declaraban lo contrario en público».

## Obiang, investido presidente de Guinea Ecuatorial

Malabo. — Teodoro Obiang Nguema, único candidato en las elecciones celebradas el pasado día 25 de junio, fue proclamado presidente de Guinea Ecuatorial.

En el acto, celebrado el martes, el presidente de la Corte Suprema de Justicia, Julio Ndongela, entregó a Obiang los documentos oficiales sobre los resultados de las elecciones presidenciales, en las que Obiang obtuvo un 99,96 por ciento de votos favorables.

En su discurso, Ndongela dijo que éste es «un momento histórico y decisivo para nuestra trayectoria democrática, porque es la primera vez, tras veinte años de independencia, que el pueblo de Guinea Ecuatorial acude a las urnas para elegir democráticamente al presidente de la República».

## Irán aprueba la intervención de la URSS en la resolución del conflicto con Irak

Teherán. — La Unión Soviética podría intervenir «de forma decisiva» en la resolución del conflicto irano-iraquí, dijo el jefe del Comité de Relaciones Exteriores del Parlamento iraní, Royai Khorasani, en una entrevista publicada hoy en Teherán.

«Si la URSS da los pasos necesarios se apuntaría una victoria política para los líderes del Kremlin en el Consejo de Seguridad de la ONU», precisó Khorasani al «Teherán Times».

Khorasani, ex embajador de Irán en la Naciones Unidas, opinó que la implantación de la resolución 598 de la ONU y el establecimiento de una «paz auténtica» entre Teherán y Bagdad «haría aumentar la credibilidad del Consejo de Seguridad

(formado por EE.UU., URSS, Francia, China y Reino Unido)».

El ex embajador afirmó que las relaciones entre Teherán y Moscú «no son tácticas, sino naturales» y «no nos importa si esto le gusta o no a Occidente».

Otro diario de Teherán, el «Khayan International», opinó hoy que «deberían buscarse nuevos procedimientos para la implantación definitiva de la resolución 598», para acabar «de una vez» con el estado de guerra entre Irán e Irak.

El diario consideró que es el Consejo de Seguridad quien tiene la obligación de intervenir decisivamente y recordó que la «gran mejoría de sus relaciones con la URSS» será positiva para Irán. — Efe.

## Si aumentan las restricciones en su país Las mujeres estadounidenses podrían abortar en Canadá

Toronto (Canadá). — Las estadounidenses de los Estados fronterizos con Canadá podrían acudir a abortar a este país si aumentan las restricciones en Estados Unidos tras la reciente sentencia de su Tribunal Supremo.

Así se expresó ayer Henry Morgentaler, médico canadiense considerado como la figura más importante en la lucha en favor del aborto, quien calificó de «decepcionante» la reciente decisión del Tribunal Supremo de Estados Unidos.

Agregó, asimismo, que refleja la coalición que existe entre grupos religiosos conservadores y fundamentalistas y los Gobiernos del anterior presidente, Ronald Reagan, y del actual, George Bush, que favorecen jueces conservadores en dicho Tribunal, máxima autoridad judicial del país.

El Tribunal Supremo de EE.UU., dictó esta semana una sentencia que mantiene el aborto como práctica legal pero concede más libertad a los Estados para restringir su práctica.

En concreto, los Estados podrán ahora prohibir el uso de material y hospitales que sean sufragados con dinero del contribuyente para la realización de abortos.

En entrevistas con Efe, Morgentaler recordó que entre 1968 y 1970 un gran número de estadounidenses de los Estados Unidos fronterizos de Nueva York, Massachusetts y Minnesota se trasladaban a Montreal y Toronto para abortar cuando esta práctica era legal aquí y no en Estados Unidos.

Por el contrario, el médico agregó que las mujeres canadienses se veían obligadas a abortar en Estados Unidos después de 1974 cuando había restricciones en Canadá. — Efe

## PANORAMICA

GRAN BRETAÑA: Una bomba estalló esta madrugada en una céntrica librería de Londres, y causó graves daños en el establecimiento y la rotura de cristales en las edificaciones colindantes.

ISRAEL: El bloque laborista, presidido por Simón Peres, podría abandonar la coalición de Unidad Nacional tras la victoria de los extremistas de la derecha nacionalista del Likud del primer ministro Isaac Shamir.

RFA: Tres atentados con explosivos contra objetivos judíos en Muchich fueron frustrados por las Fuerzas de Seguridad de la capital bávara, que detuvieron al potencial agresor, un estudiante libanés, según revela hoy el diario «Sueddeutsche Zeitung».

SUECIA: Las mujeres de menos de 25 años que toman la pí-

dora anticonceptiva tienen seis veces más riesgos de padecer cáncer de mama, según un grupo de expertos suecos.

EE.UU.: Los agricultores podrán algún día procesar su cosecha de soja y emplearla como combustible en los tractores, gracias a la fórmula que están elaborando unos científicos estadounidenses en el Estado de Illinois.

URSS: La Unión Soviética ha lanzado al espacio un nuevo satélite artificial de la serie «Cosmos», el 2029, impulsado por el cohete Soyuz, informó hoy la agencia Tass.

El satélite, lanzado ayer, miércoles, fue puesto en órbita con un período inicial de revolución de 88,8 minutos, una distancia máxima de la tierra de 270 kilómetros, una mínima de 193 kilómetros y una inclinación orbital de 82,3 grados.

Acusados de narcotráfico y corrupción

## Piden la pena de muerte para siete de los catorce militares cubanos

La Habana. — La pena de muerte para siete de los catorce militares cubanos acusados de narcotráfico y delitos de corrupción fue solicitada por el fiscal, en la última sesión del juicio sumarísimo del tribunal militar especial que los ha juzgado.

Una nota oficial distribuida por la Agencia de Información Nacional, (AIN) recoge las conclusiones del ministerio fiscal, que consideró que «el abrumador cúmulo de pruebas y testimonios confirma el delito de traición» de los encartados.

El ministro de Justicia, general de brigada Juan Escalona, pidió la pena de muerte para Ar-

naldo Ochoa y Antonio la Guardia, ex general de las Fuerzas Armadas y ex coronel del Ministerio del Interior, principales implicados en el escándalo de narcotráfico que ha sacudido Cuba en las últimas tres semanas.

El fiscal señaló como principal responsable del narcotráfico a Antonio la Guardia, quien dirigía el departamento MC, que estaba autorizado para realizar operaciones destinadas a evadir el embargo comercial de Estados Unidos.

Igual petición de condena recayó sobre Jorge Martínez y Amado Padrón, los más íntimos colaboradores de Ochoa y La Guardia, respectivamente, An-

tonio Sánchez Lima, Eduardo Díaz y Alexín Lago, otros tres ex oficiales del Ministerio del Interior.

Para el ex general de brigada del Ministerio Patricio La Guardia, hermano gemelo de Antonio la Guardia, y la ex capitana Rosa María Abierno, fueron pedidos treinta años de prisión, y veinticinco para José L. Pineda, Leonel Estevez, Gabriel Prendes y Miguel Ruiz, todos ex oficiales de ese departamento.

La menor condena pedida por el fiscal fue la de quince años de cárcel para el ex coronel de las Fuerzas Armadas Antonio Rodríguez Estupinan, ayudante de Ochoa, quien fue jefe de la misión militar cubana en Angola.

## FREIXER INTERNACIONAL

¿Quiere una fórmula para multiplicar su capital?

Crie chinchillas la mejor inversión. Le garantizamos un beneficio del 100-150% sobre el capital invertido.



Para más información:

Pl. Bisaura, 2A  
08580 S. QUIRZE DE BESORA  
Telfs. (93) 855 10 55 - 855 11 36

## Miles de soviéticos dieron el último adiós al ex canciller Gromiko

Moscú.—El exministro de Exteriores soviético Andrei Gromiko recibió ayer el homenaje de miles de compatriotas, que desfilaron ante su féretro, colocado en un gran catafalco de flores, en el salón de actos de la Casa Central del Ejército de la URSS.

Una larga cola daba la vuelta a varias calles en las indemnizaciones del edificio de las Fuerzas Armadas soviéticas, donde se instaló la capilla ardiente del que durante casi tres décadas fuera el jefe de la diplomacia del Kremlin.

Personas de todas las edades y condición social, especialmente muchos militares, desfilaron ante el cadáver de Gromiko, velado por un grupo de familiares, encabezados por su viuda, Lidia, vestida de luto

riguroso, incluido un pañuelo negro en la cabeza, y sus hijos, Emilia y Anatoly.

El féretro, forrado de rojo y casi cubierto de claveles del mismo color, estaba colocado sobre un gran catafalco de flores ante el que podían verse las numerosas condecoraciones del diplomático soviético.

Escortado por una guardia militar, Gromiko recibió también el homenaje del cuerpo diplomático acreditado en Moscú, y ante su féretro desfilaron la mayoría de los embajadores, entre ellos el estadounidense, Jack Matlock, quien conversó durante unos minutos con la viuda del que fuera ministro de Exteriores.

Durante los minutos en que se permitió la entrada de la prensa

extranjera a la capilla ardiente, ninguna autoridad soviética acudió a despedirse del exministro, aunque fuentes oficiales afirmaron que había ido Alexandra Biriukova, miembro suplente del Politburo y la única mujer que forma parte de la dirección de la URSS.

Los restos mortales de Gromiko recibieron sepultura en la tarde de ayer en el pequeño e ilustre cementerio moscovita de Novodevichi, situado en los alrededores del monasterio del mismo nombre.

El hecho de que Gromiko no sea enterrado en las murallas del Kremlin como otros importantes dirigentes de la URSS fue atribuido por el portavoz de la cancillería soviética, Yuri Gremitskij, al hecho de que cuando murió estaba ya jubilado.

## Tres muertos en un accidente de helicóptero en Japón

Tokio.—Tres personas que viajaban a bordo de un helicóptero comercial murieron al precipitarse el aparato contra las montañas de la península de Izu, al sudoeste de Tokio, informó la Policía.

El helicóptero, un "Bell 206B", estaba ocupado por el piloto y propietario, y dos pasajeros que se dirigían al campo de golf más famoso de Japón en Kawana, cercano al lugar donde se produjo la tragedia.

La Policía localizó el aparato al mediodía de ayer y rescató los cadáveres poco después.—Efe.

### Reino Unido

## PARO NACIONAL EN LOS SERVICIOS FERROVIARIOS

Londres.—Los servicios ferroviarios del Reino Unido se paralizaron ayer, por tercer miércoles con-

secutivo, lo que provocó un gran caos circulatorio en las grandes ciudades y problemas de desplazamiento para millones de personas.

Los paros de 24 horas decretados por los sindicatos de trabajadores de los ferrocarriles responden a la falta de acuerdo sobre condiciones salariales con la compañía British Rail, ante la oferta de la empresa de incrementos por debajo del índice de inflación del pasado año.

La tercera jornada de huelga se produce el mismo día en que British Rail tiene previsto anunciar públicamente un beneficio extraordinario, debido a la venta de propiedades inmobiliarias y beneficios de gestión.

El Gobierno británico se mantiene firme en su postura de no intervenir en la disputa, pese a los llamamientos de la oposición, el martes en el Parlamento, para que la primera ministra, Margaret Thatcher, medie directamente en el conflicto.

Thatcher rechazó esta petición y realizó un llamamiento a las partes implicadas para que reinicien las conversaciones que se encuentran interrumpidas desde la pasada semana.

En Londres, la situación creada por la huelga de los trabajadores de los ferrocarriles se ha visto agravada al unirse a la misma los trabajadores del metro y los ingenieros de los talleres de autobuses, con lo que la capital británica sólo cuenta con un servicio reducido de autobuses y taxis.—Efe.

## Acuerdos para vivir en paz en Nicaragua

Managua.—Las posibilidades de una convivencia pacífica en Nicaragua se incrementaron tras los acuerdos alcanzados por la Comisión de Reconciliación Nacional (CRN), que reúne a delegados del Gobierno, la oposición y de la Iglesia católica.

Presidida por el arzobispo de Managua, cardenal Miguel Obando y Bravo, la CRN alcanzó el martes su XVIII reunión un consenso sobre amnistía, diálogo nacional, la desmovilización de los "contras" acantonados en Honduras y la observación del proceso electoral nicaragüense.

La comisión, formada además por ciudadanos notables de Nicaragua, fue creada por los acuerdos de paz conocidos como "Esquipulas II", a los que llegaron los presidentes del área en agosto de 1987, con el fin de verificar procesos de democratización en cada nación.

El consenso se logró después de tres sesiones celebradas por la comisión en las últimas tres semanas y después de que tanto el Gobierno como la oposición presentaran sendas proyectos de declaración, que finalmente se fundieron en uno solo.—Efe.



# Jubile

# su viejo coche

# y ahórrrese

# 80.000 pts

# al estrenar un

# Classic.

Ahora, si cambia su viejo coche por un Volkswagen Classic o un Polo no sólo obtendrá por él su auténtico valor sino que, además, se ahorrará 80.000 pts. en la compra del nuevo.

Así podrá empezar sus vacaciones tranquilo, a bordo de un coche potente y fiable que le ofrece tanta seguridad como confort.

Un coche en el que no tendrá que preocuparse ni por el consumo ni por el mantenimiento.

Y si no tiene coche que traerlos, no se preocupe. Le tenemos reservadas otras ofertas igualmente interesantes. Para que este verano, estrenar un Volkswagen le resulte más fácil que nunca.

Volkswagen Classic desde 1.161.000,— pts. (PVP recomendado).

Volkswagen Polo desde 975.000,— pts. (PVP recomendado).

Oferta válida hasta fin de mes. En su concesionario Volkswagen/Audi.



**Volkswagen Polo y Classic**



## Ocho años de prisión para el ex empleado del Banco Exterior que se apropió de más de 600 millones

Valladolid.— La Audiencia Nacional ha condenado a ocho años de prisión y multa de seiscientos millones de pesetas a José Aliste Martín, ex empleado del Banco Exterior de España en Zamora que entre noviembre de 1986 y febrero de 1988 se apropió de más de seiscientos millones de pesetas en el departamento de divisas donde prestaba sus servicios. El tribunal declara probado que Aliste Martín, que hasta su procesamiento fue concejal del PP en el Ayuntamiento zamorano de Viñas de Aliste, es autor de un delito monetario continuado y otro de apropiación indebida.

La Audiencia ha aplicado en la sentencia la atenuante de arrepentimiento, al tener en cuenta que el acusado había cometido las irregularidades cometidas antes de que se iniciara el procedimiento judicial. Aliste no ha sido condenado, sin embargo, por falsedad de documento público pues, aunque la Audiencia considera que cometió también este delito, ni el fiscal ni la acusación particular lo tuvieron en cuenta en sus con-

clusiones.

El fallo declara probado que el acusado efectuó operaciones bancarias en su provecho, para lo que utilizó su puesto de trabajo en el servicio de moneda extranjera del BEE en Zamora. El procedimiento utilizado consistió en no reflejar los depósitos de extranjeros o residentes fuera de la provincia donde prestaba sus servicios y, en otras ocasiones, cancelar cuentas existentes y apropiarse de sus fondos. Para evitar que estas irregularidades fueran detectadas, Aliste entregaba documentos falsos a los titulares de los depósitos y en los resguardos hacía constar que el dinero seguía ingresado en el banco con intereses superiores a los establecidos. Y para eludir las inspecciones del banco, elaboraba balances internos que él mismo manipulaba y sometía a la firma de sus superiores.

Las divisas así obtenidas eran traspasadas a otras cuentas de empresas de las que era propietario o participaba en su gestión. Una parte de estos fondos, cerca de 400 millones fueron sa-

cados de España a través de cheques que el ahora condenado conformaba mediante corresponsales en el extranjero. Una vez que cesó en el Banco, puso en circulación cinco cheques por importe de 344.000 dólares y 88.000 libras esterlinas.

### El presunto homicida de Maials, niega las acusaciones en el juicio

Francisco Javier Jove Mora, procesado como presunto autor del homicidio del niño de ocho años José Ramón Florensa, ha negado en el juicio con monosílabos ser el autor del crimen que conmovió a los vecinos de Maials (Lérida).

En sus conclusiones provisionales, el fiscal solicita 11 años de prisión para el procesado, en cuya conducta estima la atenuante de minoría de edad, ya que cuando ocurrió el crimen —10 de febrero de 1988— tenía 17 años.

El cadáver de José Ramón Florensa apareció el día 11 de febrero de 1988 en un pozo de Maials con signos de haber sido golpeado y con los pantalones bajados.

El juicio, que comenzó ayer en la Audiencia de Lérida, continuó durante la tarde y se prolongará hoy, ya que han sido citadas cerca de cuarenta personas, entre testigos y peritos.

Francisco Javier Jove, que se cubrió los ojos con unas gafas oscuras, insistió en que la declaración autoinculpadora que hizo ante la Guardia Civil de Maials la realizó porque le dijeron que si lo hacía podría volver a su casa y no le pasaría nada.

No obstante, el procesado reconoció que se inventó la historia de los encapuchados, a los que acusó del crimen, aconsejado por un compañero de celda.

Tras el interrogatorio de Francisco Javier Jove, prestó declaración el médico Luis Fontvellida, que practicó la autopsia al cadáver de José Ramón Florensa.

Luis Fontvellida declaró que la víctima presentaba el año anormalmente dilatado y no descartó la posibilidad de que hubiera sido sodomizado en múltiples ocasiones.

## Joven muerto por sobredosis en Barcelona

Barcelona.— Daniel P.V., de 28 años, murió al parecer por sobredosis de heroína en su domicilio en la calle Vallirana de Barcelona, con lo que el total de

fallecidos por esta causa desde principios de año en la provincia se eleva a 89, informaron hoy fuentes policiales.

## EDICTO

DOÑA MARIA DEL ROSARIO HERNANDEZ HERNANDEZ, Juez de Primera Instancia de Sepúlveda y su Partido.

HACE SABER: Que en dicho Juzgado se sigue con el núm. 65 de 1989, expediente de dominio a instancia de D. José González Blanco, y su esposa, D.ª Teresa Sanz Montero, vecinos de Madrid, sobre reanudación del tracto sucesivo interrumpido e inmatriculación resoectivamente, en el Registro de la Propiedad de Sepúlveda, de las fincas urbanas que a continuación se describen: 1. Una casa, sita en la calle Ingeniero de la Cierva, núm. 1, en el casco urbano de Cantalejo (Segovia), que consta de planta baja y principal. Tiene una extensión superficial de unos 30 metros cuadrados, y que linda: derecha entrando, José González y Teresa Sanz; izquierda, María Zamarro Benito; fondo, Felicísimo Sacristán, y frente, calle de su situación.

A la compareciente D.ª Teresa Sanz Montero, y con el carácter de bien privativo, le pertenece, en pleno dominio, la siguiente participación indivisa de finca urbana. 2. Mitad indivisa de una finca, en el casco urbano de Cantalejo (Segovia), en la calle de la Iglesia, núm. 1, hoy 6, y que linda, por la derecha de su entrada que es por dicha calle, calle Ingeniero de la Cierva; izquierda, Andrés Martín Alamo, hoy casa núm. 4 de la calle de la Iglesia; fondo, María Zamarro, hoy casa núm. 1 de la calle del Ingeniero de la Cierva, y frente, la calle de su situación. Tiene una superficie aproximada de 19 metros, 8 decímetros cuadrados.

A la sociedad conyugal compuesta por los comparecientes, les pertenece en pleno dominio y con el carácter de bien ganancial, la finca urbana descrita en primer lugar, en virtud de escritura de compraventa otorgada a su favor por D. Rodolfo de Miguel de Lucas el día 20 de septiembre de 1985. A la compareciente D.ª Teresa Sanz Montero y con el carácter de bien privativo, le pertenece en pleno dominio, la participación indivisa de la finca urbana descrita con el núm. 2, en virtud de adjudicación efectuada a su favor, con el carácter de bien privativo, en documento privado suscrito en Cantalejo, el día 26 de Abril de 1957; siendo los poseedores actuales de ambas fincas los comparecientes, y por medio de presente se cita a los herederos del titular registral, D. Lorenzo de Miguel Escorial, sus hijos D. Rodolfo de Miguel de Lucas y D. Telesforo de Miguel de Lucas, en cuanto a la casa de la calle del Ingeniero de la Cierva núm. 1, y en cuanto a la mitad indivisa de la finca de la calle de la Iglesia, núm. 1, hoy núm. 6, a D. Felicísimo Sacristán, como colindante de la misma; herederos de D.ª Ambrosia y D.ª Raimunda Sanz de Miguel, de domicilio y circunstancias personales desconocidas, y a D.ª Carmen Sanz Martín, como heredera de D. Primitivo Sanz Rodrigo; siendo el titular catastral de ambas fincas el compareciente, D. José González Blanco, y asimismo se cita a cuantas personas ignoradas pudiera perjudicar la inscripción e inmatriculación solicitadas, para que en el término de diez días comparezcan ante este Juzgado, donde se les pondrá de manifiesto el expediente, a fin de que puedan alegar lo que a su derecho viere convenirles.

Dado en Sepúlveda, a diez y siete de Junio de mil novecientos ochenta y nueve.

E/

La Secretario

## Se estrella en Chinchilla un Mirage F-1

Albacete.— A las doce y media de la tarde de ayer, un avión F-1 del Ejército del Aire con base en Los Llanos, se estrelló en las cercanías del término municipal de Chinchilla, en la provincia de Albacete.

Los dos pilotos del avión de combate, el comandante Juan Luis Abad Cellini, y el teniente, Javier Román Gómez Bas, se encuentran bien, y tan sólo sufrieron algunas contusiones, según informaron fuentes del Hospital General de Albacete donde se encuentran ingresados.

Ambos pilotos tuvieron que saltar en paracaídas ante la imposibilidad de que su avión tomara tierra en la base aérea de Los Llanos, después de comprobar que en una de las maniobras de toma y despegue que realizaba en la citada base se había torcido una pata del tren de aterrizaje.

Para evitar daños, los pilotos eligieron un paraje despoblado cercano a la localidad de Chin-

chilla (Albacete) para abandonar el avión.

Con la caída del Mirage F-1, son ya nueve los accidentes sufridos por el Ejército del Aire español en lo que va de año, según informa Ismael Fuente, con un balance de ocho pilotos muertos.

Sólo en estos seis meses se ha igualado el número de los siniestros registrados en 1984, que fue un año especialmente negro para la aviación militar española, con seis accidentes y 26 muertos, de los que 18 fallecieron en el choque de un avión Hercules C-30 norteamericano en Borja (Zaragoza), el 28 de febrero de ese año.

Este es, además, el tercer Mirage F-1 que se pierde en tres semanas, pues el 13 de junio pasado otros dos de estos cazabombarderos se estrellaron cerca del polígono de entrenamiento de Las Bardenas Reales. De los 72 cazas franceses que se adquirieron desde 1975, 12 se han ido a pique.

## SORTEO DEL ORO

19 de Julio. Por sólo 300 pts. 1.º Premio: 100 kilos de Oro.

# ¡Tú ganas!

**+ Cruz Roja Española**

"De venta en Bancos, Cajas de Ahorros y Establecimientos de Cruz Roja"

## Joven surafricano muerto en pelea con un vigilante jurado

Bilbao. — Un joven surafricano resultó muerto esta madrugada en el puerto de Bilbao después de sostener una pelea con un vigilante jurado, que le sorprendió intentando acceder a un barco de nacionalidad china.

Según informaron hoy fuentes del Gobierno Civil de Vizcaya, el fallecido, Kelly Jones, de nacionalidad surafricana, fue descubierto por un vigilante jurado del puerto de Santurce sobre las 0,15 horas de hoy cuando intentaba entrar en un barco con bandera de la República Popular China.

La misma fuente precisó que el vigilante jurado y el fallecido entablaron una pelea en el

transcurso de la cual se produjo un disparo que alcanzó a Kelly Jones en la parte frontal de la cara, a la altura del ojo derecho.

El disparo no presentaba orificio de salida. Trasladado al Hospital de Cruces, el herido falleció al poco tiempo de llegar al centro hospitalario.

El vigilante jurado, del que no fue facilitada su identidad, permanece detenido a la espera de prestar declaración ante el juez.

Según aseguró el portavoz del Gobierno Civil de Vizcaya, Kelly Jones era consumidor de drogas y se encontraba en situación ilegal en España, de donde no había sido expulsado por tener seis causas pendientes con la justicia. — Efe.

## JAPON

# TEMOR DE LA POBLACION ANTE LA POSIBILIDAD DE UN TERREMOTO

Tokio. — Las autoridades japonesas temen que se produzca un terremoto de considerable magnitud en la región de Tokio, donde desde el pasado viernes día 30 ha aumentado extraordinariamente la actividad sísmica registrándose más de 10.000 pequeños seísmos.

La Agencia para la Prevención de Terremotos anunció que la actividad sísmica continuará, al menos durante diez días más por lo que aconsejó que se realicen los preparativos adecuados para hacer frente a una eventual catástrofe.

Entre la medianoche y las 09,00 horas del miércoles se produjeron 1.388 temblores, 34 de los cuales fueron percepti-

bles por el ser humano, de los que dos alcanzaron la intensidad de 4,9 grados en la escala de Richter, de diez.

La agencia añadió que la actividad sísmica en la mañana de hoy continuaba al ritmo de 91-134 temblores a la hora.

Los epicentros de todos los seísmos se localizaron a 5 kilómetros de profundidad bajo el mar, frente a la costa de la localidad de Ito, en la turística península de Izu, a unos 100 kilómetros del suroeste de Tokio.

Según declaraciones de un policía local, los temblores causaron gran alarma en la población aunque tan sólo produjeron leves daños como roturas de tuberías.

Las autoridades locales temen que esta actividad telúrica ejerza una influencia negativa en el turismo, importante fuente de ingresos de la península, justo al comienzo de la temporada estival.

El profesor Mogi, del Comité gubernamental para la Prevención de Terremotos, manifestó que el nivel del mar en la península de Izu y alrededores ha subido 25,6 centímetros durante los últimos 10 años, lo que puede interpretarse como una elevación del magma subterráneo, que está presionando sobre la corteza terrestre, provocando los movimientos.

## Ejecutado un traficante de drogas, en Egipto

El Cairo. — Un traficante de heroína de origen paquistaní culpado de introducir dos kilos y medio de esta droga en Egipto fue ejecutado ayer miércoles en la prisión caiota de Abu Zaabal, mientras que nueve más, de distintas nacionalidades, esperan idéntico castigo en breve.

La cantidad de heroína decomisada al mencionado traficante en 1987, cuando fue arrestado en el aeropuerto de El Cairo hubiera alcanzado en el mercado negro unos dos millones y medio de libras egipcias (125.000.000 de pesetas).

Un responsable del Ministerio del Interior señaló a la prensa, antes de la ejecución, que esta había sido invitada para que informase de que «Egipto no es un mercado fácil ni abierto al tráfico de drogas».

El ministro del Interior, Zaki Badr, defendió durante sus últimas intervenciones públicas la aplicación de la pena capital para los traficantes y consumidores de droga.

La prensa egipcia y los medios oficiales realizan, desde hace varios meses, una intensa campaña para sensibilizar a la opinión pública sobre el problema, al tiempo que advierten sobre las graves consecuencias derivadas de las drogas. — Efe

## Dos detenidos por robo, puestos en libertad al no aparecer la dueña del piso robado

Murcia. — La Policía de Murcia ha dejado en libertad a dos hombres, con antecedentes penales, detenidos por posible robo, al no poder localizar a la dueña del piso afectado para comprobar sus declaraciones en el sentido de que tenían su permiso y les había dejado «la puerta abierta».

La Policía Municipal explicó que los detenidos, José Jaime B.M. y Carlos S.N., cargaban unos petates muy voluminosos, en los que llevaban cuberterías, ropas, vajilla y otros utensilios.

UNA VEZ MAS, FORD LE DA MAS



# 9,9% LA TASA QUE ARRASA

LA MAS ATRACTIVA DEL MERCADO A 36 MESES\*

	Ford Orion	Seat Ibiza	Peugeot 205
T.A.E.	9,9%	19,97%	16,4%

Este verano, Orion viene arrasando. Fijese.

### PARA TODA LA GAMA ORION.

Como ve, le ofrecemos la Tasa Anual Equivalente más baja del mercado: 9,9%. Desde un 10% de entrada y 36 meses para pagar. Si prefiere otro tipo de financiación a más largo plazo, consúltenos. Seguro que podremos satisfacer sus necesidades.

### PARA EL ORION 1.6 GHIA GASOLINA

Puede optar por la citada financiación o elegir entre:

- 120.000 pesetas más en la valoración de su coche usado.
- O Aire Acondicionado libre de cargo.

### PARA EL ORION 1.6 GHIA DIESEL

Tiene, además de la financiación, otra excelente opción:

- Sobretasación de 120.000 pesetas más por su coche usado.

Venga a vernos. Comprenderá porqué este mes Ford arrasa.

**FORD ORION. DESDE 1.519.000 PESETAS**

(Precio máximo recomendado incluido I.V.A. y transporte)

\* Válida durante este mes. No acumulable a otras ofertas.

Red de Concesionarios



SEGOVIA  
AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
Ctra. de San Rafael, 40

# NUEVO SEAT IBIZA II

HASTA

# 200.000 PTAS. MENOS.

Este verano, al comprarte cualquier SEAT IBIZA II te ofrecemos algo muy atractivo. Fíjate bien: ¡Te puedes ahorrar hasta **200.000 Ptas!**

Por tu viejo coche te damos la mejor tasación y **90.000 Ptas.** más.

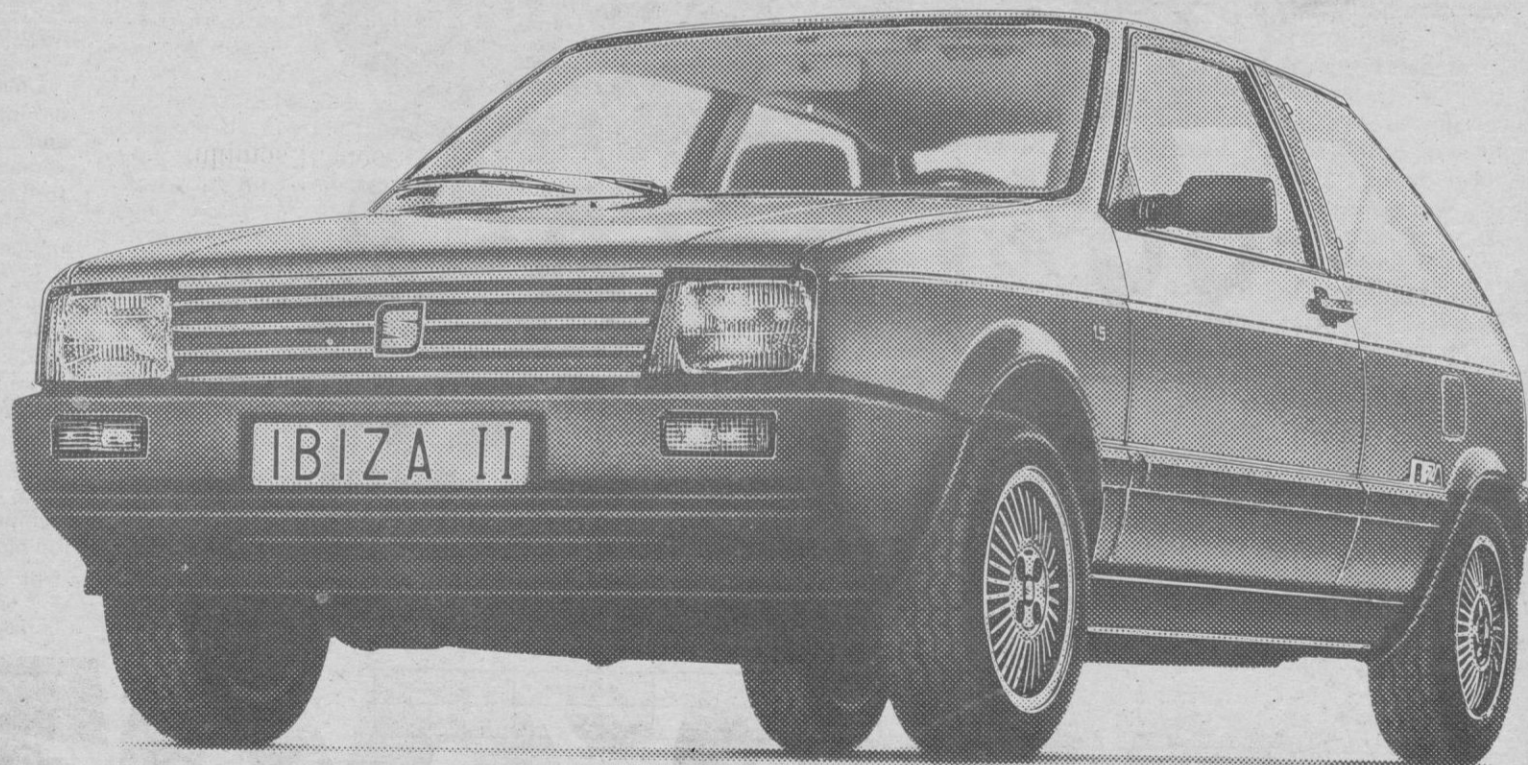
Y además te ahorras hasta **110.000 Ptas.** (\*) si financias tu nuevo SEAT IBIZA con FISEAT, a 4 años. ¡No pagas intereses en los últimos 18 meses!

Total, hasta **200.000 Ptas.** menos. Esto si que es atractivo. ¡Aprovechate!

Oferta válida hasta fin de mes.  
Pásate por tu Concesionario SEAT.

Ejemplo financiación Ibiza 5P inj. a 4 años	
Precio final recomendado	1.590.000
Entrada inicial (10%)	159.000
Plazos	30 de 43.407
	18 de 37.286
Total financiado	2.132.358
T.A.E. (incorpora el ahorro de intereses)	18,86 %
Ahorro	110.178

(\*) Según versiones.



## SEAT. MAS POR MENOS.

**SEAT**  
Grupo Volkswagen

Infórmate en

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**  
Guadarrama, Pol. Ind., s/n.  
SEGOVIA